

Le Courrier du Sud

The South Shore Courier

VOL. 14 — No 37 JEUDI, LE 24 NOVEMBRE 1960 THURSDAY, NOVEMBER 24, 1960 10¢

A LA COMMISSION SCOLAIRE DE JACQUES-CARTIER

15% en honoraires de perception payé à Me MARIO DUMESNIL

J.-L. Chamberland est très offusqué

Ce fut toute une surprise pour nos employés que de voir arriver au bureau lundi dernier Joseph-Louis Chamberland, en compagnie de Jean-Raymond Hurtubise.

Quel bon vent les amenait. On le sut rapidement. Le président de la Commission scolaire de Jacques-Cartier venait apporter personnellement au Courrier du Sud une lettre de protestation en regard de notre article publié en première page la semaine dernière. Joseph-L. Chamberland était visiblement très offusqué de notre demande d'éclaircissement au sujet des \$20,000 de frais légaux versés à Me Mario DuMesnil en moins de cinq mois.

Nous avons lu la lettre du président, ses commentaires, sa contre-attaque, ses colères épistolaires. Nous n'en avons pas été du tout impressionné. En fait, cette lettre demanderait à chaque paragraphe une réfutation assez longue, tant est longue et compliquée l'histoire des combines de Joseph-L. Chamberland à la Commission scolaire. Puisque nous n'avons ni le temps ni l'espace à consacrer à une telle réfutation, nous référons en bonne confiance toute l'affaire à nos lecteurs qui savent bien ce qu'il faut penser. Nous encourageons même nos lecteurs à lire le numéro que la Voix de Jacques-Cartier doit publier cette semaine, et ceci afin qu'ils puissent prendre connaissance de la lettre du président, lettre que ce dernier nous a dit devoir publier dans ce journal.

Un seul détail. Si le président Joseph-L. Chamberland est d'aussi bonne foi qu'il le dit, pourquoi ne laisse-t-il pas Germain Bertrand et certains contribuables examiner à loisir les dossiers de la Commission scolaire? Quand Chamberland donnera aux contribuables le droit d'examiner ses faits et gestes à même les dossiers, alors nous pourrions dialoguer. Ses multiples refus l'accablent d'avant l'opinion publique.

En plus des \$20,000. de frais légaux en 5 mois, de juin à octobre '60, la commission scolaire payait à Me Dumesnil 15% de commission en honoraires de perception sur les arriérés de taxes

Un système de collection d'arriérés de taxes qui coûte fort cher à tous les contribuables de Jacques-Cartier, qu'ils soient coupables ou non de n'avoir pas payé leurs taxes



L'affaire des \$20,000 d'honoraires versés à Me Mario DuMesnil en moins de 5 mois par la Commission scolaire de Jacques-Cartier nous apparaît sous un jour nouveau. Des renseignements supplémentaires nous ont été communiqués, renseignements qui nous autorisent fortement à croire que le président Joseph-L. Chamberland et ses amis se moquent éperdument des contribuables de Jacques-Cartier.

Les frais légaux payés par la Commission scolaire nous paraissent d'autant plus exorbitants que les avocats Lamarre et Lamarre, conseillers juridiques de la Commission, n'ont jamais cru bon charger à la Commission scolaire des frais de perception des arriérés de taxes.

Voici en effet, qu'une maison compétente d'avocats collecte

les arriérés de taxes de la Commission durant des années. Voici que cette maison, maintenant qu'elle se trouve pour ainsi dire évincée par la Commission au profit de l'avocat Mario DuMesnil, offre à intervalle régulier ses services, même celui de la perception des arriérés de taxes et ceci sans honoraires de perception.

Chose renversante, mais vraie, la Commission préfère choisir un autre avocat, en l'occurrence Me Mario DuMesnil, avocat qui se prête, lui, à la collection des arriérés de taxes mais à la condition qu'il fasse payer à la Commission des frais de collection.

Et Me Mario DuMesnil n'y va pas de main-morte. Il charge tout simplement 15% sur les sommes qu'il réussit à collecter. Ce qui veut dire que pour chaque \$100 d'arriérés de taxes collectés, Me DuMesnil obtient \$15. Plus encore, pour simplifier les choses, Me DuMesnil a, durant plusieurs années, retenu lui-même le pourcentage de 15% sur les arriérés de taxes qu'il collectait. En somme, quand il collectait \$100, il retournait \$85 à la Commission.

Cette somme retenue par Me DuMesnil est payée par tous les contribuables, c'est-à-dire par la Commission elle-même, et non par le propriétaire qui n'a pas respecté ses obligations.

Le propriétaire récalcitrant, lui, doit payer les frais légaux que Me DuMesnil lui envoie séparément, personnellement. Il arrive, en certains cas, que Me DuMesnil a besoin de renseignements sur le cas d'un propriétaire récalcitrant. Il écrit à la Commission, fait ou fait faire des recherches. Pour ces recherches, pour ces demandes de renseignements, il se fait encore payer séparément par la Commission. En somme, Me DuMesnil, dans l'affaire de la collection des arriérés de taxes, tire son profit de trois manières: 1) du contribuable à qui il charge des frais d'avocat; 2) de la Commission à qui il ne remet que \$85 sur chaque \$100 collectés; 3) de la Commission encore une fois quand il a requis des renseignements pour procéder à la collection.

Or, les avocats Lamarre et Lamarre, eux, dans toute cause de collection d'arriérés de taxes retournent à la Commission \$100 sur chaque \$100 collecté et ne se faisaient payer par le contribuable en défaut que les frais légaux encourus.

Sait-on qu'à ce régime de 15% de pourcentage de frais de collection, Me Mario DuMesnil a obtenu l'an dernier presque \$30,000 de la Commission scolaire, une somme que tous les contribuables de Jacques-Cartier doivent payer, même si leurs ressources financières sont plutôt minces.

Rappelons que l'hon. Maurice Duplessis lui-même, à plusieurs reprises, a refusé à la Commission scolaire de Jacques-Cartier la permission d'ajouter à sa charte un règlement lui permet-

(Suite à la page 18)

Jacques-Cartier réclame \$102,251 de Montréal-Sud

Rôle général d'évaluation déposé au début de l'an prochain

Le Conseil municipal de Jacques-Cartier vient de porter devant la Régie des Services Publics de la Province de Québec une réclamation de \$102,251 contre la ville de Montréal-Sud.

Et ceci en vertu de l'usage non autorisé de l'égout collecteur de Jacques-Cartier passant dans les limites de Montréal-Sud. Cette dernière ville aurait, en effet, il y a environ deux ans, décidé de brancher ses conduits d'égout donnant sur la rue Harrison à l'égout collecteur de Jacques-Cartier. Montréal-Sud n'aurait pas demandé d'autorisation pour ce faire et Jacques-Cartier prétend que rien n'autorisait Montréal-Sud à procéder ainsi. Celle-ci aurait cru la chose tout à fait normale en raison du passage dans son territoire d'un égout collecteur.

Le litige est maintenant porté devant la Régie des Services publics. Il intéresse également la cité de Longueuil qui n'attend plus que la décision du lieutenant-gouverneur en conseil pour procéder à l'annexion de Montréal-Sud.

ROLE D'ÉVALUATION
Des évaluateurs ont commencé depuis quelque temps à préparer le rôle général d'évaluation de Jacques-Cartier. Il doit être soumis au conseil au

(Suite à la page 18)

Au sujet de la fusion Montréal-Sud-Longueuil

Nous ne comprenons pas les hésitations du Ministère des Affaires municipales

Le projet d'annexion, ou plutôt de fusion, de Montréal-Sud à Longueuil se gâte. Des délais surprenants se sont produits à la suite du référendum tenu à Montréal-Sud selon les règles prescrites par la loi. Rien ne manque au dossier. Et pourtant rien n'aboutit. Quelque chose cloche quelque part.

Nous venons d'apprendre que ce quelque chose c'est tout simplement une requête que le sous-ministre des Affaires municipales, Jean-Louis Doucet, dit avoir reçue le 14 novembre dernier. Cette requête est signée par 356 contribuables de Montréal-Sud représentant une évaluation totale de \$5 millions.

Ce qui nous étonne le plus, dans cette affaire, c'est que le ministère des Affaires municipales attache tant d'importance à l'objection de quelques citoyens à la suite d'un référendum tenu, disons-le encore une fois, selon toutes les formalités exigées. 356 citoyens, direz-vous, ce n'est pas peu. Nous disons bien "citoyens" et non contribuables, propriétaires. Car il se trouve, ainsi que tout nous le laisse croire, que cette requête porte la signature de citoyens non autorisés à signer comme contribuables propriétaires. 356 citoyens, c'est tout de même peu, tout simplement parce que la signature de nombre d'entre eux a été obtenue par des moyens répréhensibles.

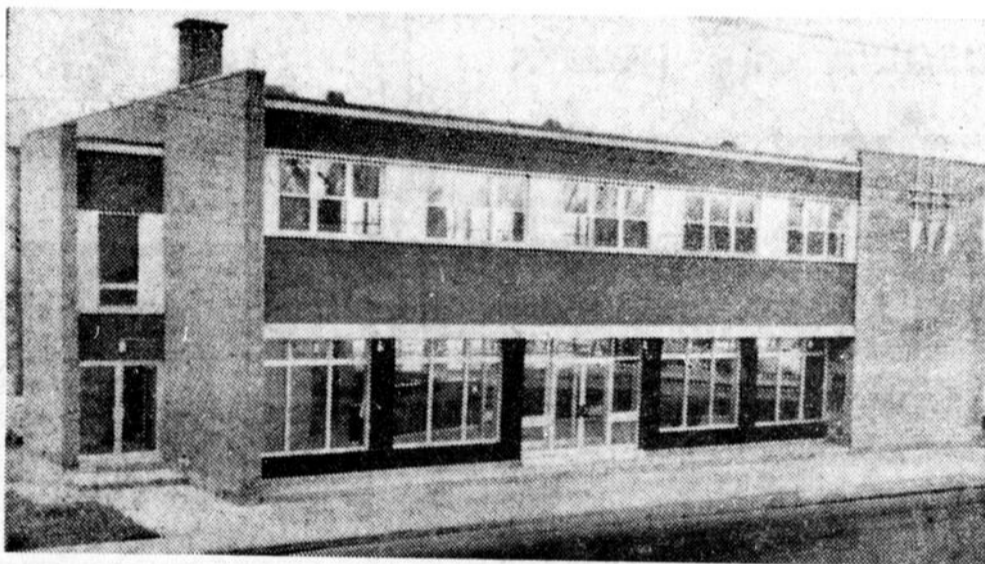
Sait-on que cinq à six équipes d'individus payés ont fait du porte en porte pendant trois mois pour obtenir 356 signatures, c'est-à-dire 142 signatures de plus contre le projet que lors du référendum? Mais que vaut une telle requête? Pour établir la qualité de telles requêtes, signalons un exemple seulement. Il n'y a pas longtemps,

un groupe de contribuables du secteur nord-ouest de Longueuil voulut s'opposer à la construction de postes d'essence sur la rue St-Charles, dans l'ouest. Presque tous les contribuables concernés, moins trois ou quatre signèrent une requête à cet effet. Un citoyen s'opposa en plein conseil municipal à cette requête. Il s'agit de M. Galarneau qui s'employa lui-même à préparer une requête pour que le règlement ne soit pas amendé. Il fit signer la requête, tant et si bien qu'il obtint encore plus de signatures que sur la requête adverse, en somme presque la totalité des contribuables concernés. Ainsi, les contribuables avaient signé pour l'une et l'autre requête, indifféremment, probablement pour se débarrasser.

Voilà, à notre avis, ce qu'il faut penser de telles requêtes. Elles ne peuvent être l'écho fidèle de ce que pensent les gens. Et les législateurs le savent si bien qu'ils ont prévu dans la loi d'annexion de nombreuses formalités, assez compliquées, pour que la volonté populaire puisse s'exprimer clairement.

Les autorités municipales de Montréal-Sud ont appliqué cette loi minutieusement, avec la plus grande rectitude, à tel point qu'un avocat chargé par les opposants de surveiller le référendum dut admettre que tout s'était passé selon toutes les formalités. En toute bonne foi, librement, les citoyens se sont prononcés. 328 ont voté pour la fusion de Montréal-Sud à Longueuil, 214 contre. Pourquoi alors revenir sur une décision prise légalement?

Nous ne comprenons vraiment pas pourquoi le ministère des Affaires municipales hésite à sanctionner un geste posé librement dans les conditions prescrites par la loi.



Le NOUVEL IMMEUBLE DE LA CAISSE POPULAIRE St-Antoine de Longueuil sera inauguré en fin de semaine, alors que les portes de l'établissement seront ouvertes aux clients et à la population samedi le 26 novembre prochain. Les plans du bâtiment ont été préparés par l'architecte Paul Paquette. On sait que la nouvelle Caisse est située sur le site occupé par la maison jadis habitée par la fondatrice des Soeurs des Saints Noms de Jésus et Marie.

La Caisse Populaire de Longueuil prend possession de son nouveau local

L'immeuble ouvert au public samedi prochain

Un immeuble tout neuf, construit selon les plans de l'architecte Paul Paquette, vient d'être livré par l'entrepreneur à la Caisse Populaire St-Antoine de Longueuil, logée jusqu'à ce jour dans la Maison des oeuvres.

Un bâtiment aux lignes imposantes, agréables, qui ne dépare pas du tout l'intersection Chemin Chamby et rue St-Charles, secteur où la tradition est fortement inscrite.

Ouvert au public samedi, le 26 novembre, pour visite et inspection, le nouveau local servira aux membres de la Caisse, c'est-à-dire aux clients, dès lundi prochain, le 28 novembre. Une chose à noter, cependant: les heures d'ouverture sont quelque peu modifiées. A compter du 28 novembre, les heures

de bureau seront de 10 h. a.m. à 3 h. p.m., du lundi au vendredi, et de 7 h. à 8 h. les lundis, mercredis et vendredis soir.

Fondée le 23 février 1944, la Caisse Populaire St-Antoine a progressé rapidement. De 5 ans en 5 ans, l'actif de la Caisse est passé de \$44,600 à \$339,700, à \$1,075,600 et enfin à \$2,484,680 depuis 1945. Le nombre des déposants qui était de 507 en 1945, est monté à 1,382 en 1950, à 2,337 en 1955, et à 3,878 en 1960. Depuis sa fondation, la Caisse a effectué 3,108 prêts

(Suite à la page 18)

Deux commerces de vêtements pour hommes sont le théâtre de vols avec effraction à Saint-Lambert

Les malfaiteurs s'emparent de marchandises d'une valeur d'environ \$10,000 dans chaque établissement.

La mercerie pour hommes Claude LaBarre Enr. et la maison Bazinet & Ste-Marie Ltée, tailleur, tous deux situés sur la rue Victoria à St-Lambert, ont été la semaine dernière le théâtre de vols avec effraction. Ces deux établissements sont bien connus non seulement lo-

calement mais sur la Rive-Sud, tant pour la personnalité de leurs propriétaires que pour le bon renom et la qualité de leurs marchandises.

Le premier vol survint chez Claude LaBarre Enr. entre 10 et 11 heures du soir, mardi le 15 novembre dernier. Les vo-

leurs ont réussi à pénétrer dans l'établissement en brisant une grande fenêtre à l'arrière du bâtiment, chose qui fut assez difficile puisqu'il a fallu d'abord enlever une tige d'acier.

Une fois à l'intérieur, les malfaiteurs ont ouvert la porte de derrière et ont réussi à s'enfuir avec des marchandises de toutes sortes, paletots, complets,

(Suite à la page 18)



Au Collège de Longueuil: M. le maire Paul Pratt remet ici à M. Pierre Lemieux, président de la classe 10e B, le premier trophée de l'Étudiant, offert par la Société St-Jean-Baptiste de Longueuil. Cette remise s'est faite en présence de M. Gaston LaBadie, président de la région de Longueuil.

Joe Laplante — AUTOMOBILE —
Vendeur autorisé
METEOR - MERCURY - ANGLIA - CONSUL - ZEPHYR
1800, boul. TASCHEREAU • OR. 1-5905
Ville Lemoyne

Ralliement libéral à Longueuil le 29

Dans le but de choisir trois délégués et trois substitués au futur Congrès Libéral d'Outawa.



LUCIEN PICARD, homme d'affaires bien connu de Longueuil et de la région qui vient de se voir confier la présidence de la campagne 1960 des Paniers des Pauvres. Cette campagne annuelle est sous les auspices du conseil de Longueuil des Chevaliers de Colomb.

Mardi prochain, le 29 novembre, dans la salle de l'Hôtel de Ville de Longueuil, il y aura une assemblée libérale organisée conjointement par la Fédération Libérale Provinciale du comté de Chamby et le candidat libéral de la circonscription fédérale de Longueuil.

Me Auguste Vincent, le candidat libéral du district électoral fédéral de Longueuil, et M. Yvon Joyal, secrétaire de la Fédération Libérale Provinciale du comté de Chamby invitent tous les organisateurs libéraux du comté de Longueuil, tous les organisateurs du comté de Chamby, les membres de la Fédération Libérale du comté de Chamby, les militants libéraux du comté de Longueuil et leurs amis intéressés à la cause

(Suite à la page 18)



M. Yvon JOYAL



Me Auguste VINCENT

Abias Pepin — *Lévesque*
155, ST-CHARLES LONGUEUIL
OR. 4-4924
Aussi — Matériaux de construction et Huile à chauffage

BUICK • PONTIAC
VAUXHALL
CAMIONS GMC
LOCATION ANNUELLE
D'AUTOMOBILES
NEUVES

CADEAU GRATIS avec achat de \$3.00 et plus
FREE GIFT WITH PURCHASE OF **\$3.00** AND MORE



WESTERN BEEF LARRY MEAT MARKET

151 COIN CORNER **WEST CURE-POIRIER**
ST-ALEXANDRE - VILLE JACQUES-CARTIER

OR. 7-6432

LIVRAISON GRATUITE
FREE DELIVERY

OUVERT
JEUDI et VENDREDI SOIR
JUSQU'A 9 HEURES

OPEN THURSDAY
and FRIDAY NIGHTS
'TIL 9 P.M.

• Attention spéciale aux commandes téléphoniques
 • SPECIAL ATTENTION TO PHONE ORDERS

EXTRA SPECIAL
SPREAD 4 lb 95¢
 BLANCHETTE
SPREAD 5 lb \$1.

POULETS "BAR-B-Q"
 BAR-B-Q CHICKENS
 2 - 3 lb. **35¢ lb**

CROUPE DE BOEUF
 RUMP of Beef
 10 à 12 lbs **lb 49¢**

EPAULE DE BOEUF
 WHOLE SHOULDER Beef
lb 35¢

POITRINE DE BOEUF
 BRISKET Beef
4 lb 99¢

BONBONS DURS ASSORTIS
 4 PAQUETS PACKAGES **\$1.00**
 ASSORTED HARD CANDIES

Bonbons ou Chocolats ASSORTIS
 3 PAQUETS PACKAGES **\$1.00**
 ASSORTED CANDIES or CHOCOLATES

LONGE de PORC COMPLETE LOINS OF PORK
lb 45¢

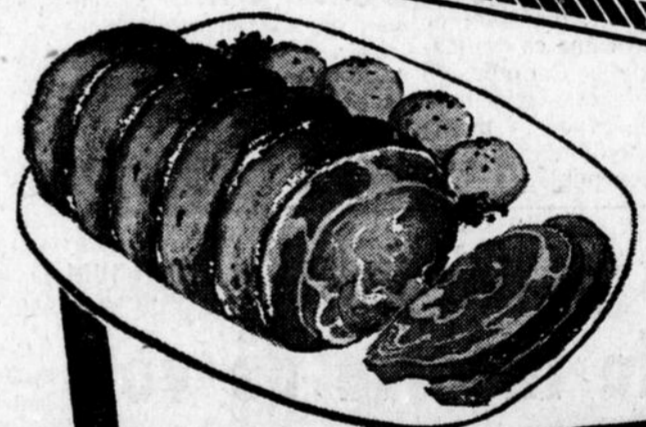
EPAULE de PORC COMPLETE PORK SHOULDER
lb 35¢

FESSE de PORC COMPLETE LEG OF PORK
lb 49¢

FESSE de VEAU WHOLE LEG OF VEAL
lb 59¢

SAUCISSE de BOEUF PORK SAUSAGES
 3 lb **\$1.00**

BOLOGNA COMPLETE WHOLE
lb 25¢



ROTI DE BOEUF DESOSSE et TENDRE
 Boneless - Tender
ROAST OF BEEF lb 69¢

Saucisses Hot-Dog FRANKFURTERS
 3 lb **99¢**

Boeuf haché maigre LEAN MINCED BEEF
 4 lb **\$1.00**

HAUT-COTE COMPLET Whole CHUCK
lb 33¢

Filet de Boeuf COMPLET WHOLE FILLET of Beef
lb 69¢

SAUCISSE DE BOEUF BEEF SAUSAGES
 4 lb **\$1.00**

STEAK HACHE MAIGRE LEAN MINCED STEAK
 3 lb **\$1.35**

FESSE de JAMBON COMPLETE LEG OF HAM
 Ready to eat **lb 59¢**

SURLONGE COMPLETE RONDE IB CHOPS STEAK BOSTON POINTE DE SURLONGE
SIRLOIN ROUND CHOPS BOSTON SIRLOIN POINT
.59

COTTAGE ROLL SPECIAL
lb 59¢

JAMBON PICNIC SANS JARRET SHANKLESS PICNIC
lb 35¢

Visitez notre nouveau département d'épicerie
 BIERE - FRUITS et LEGUMES

Le système d'éclairage de la rue Saint-Charles sera véritablement amélioré

46 luminaires fluorescents remplaceront bientôt 23 lampadaires inadéquats — Elargissement prochain de la rue St-Charles

Le système d'éclairage
La principale artère commerciale de Longueuil ne sera bientôt plus reconnaissable aux heures d'obscurcissement. Elle sera si bien éclairée qu'elle prendra un tout autre aspect. Et tous en bénéficieront largement, surtout les marchands qui réclament la chose depuis longtemps, et les clients des divers établissements commerciaux de la rue St-Charles.

Le conseil municipal de Longueuil vient, en effet, d'approuver l'installation de 46 luminaires de 200 watts chacun sur le côté nord de la rue St-Charles. Ces luminaires remplaceront 23 lampadaires dont le rendement est plutôt faible, mais qui sont tout de même utilisables. L'installation de ces luminaires, compte tenu du coût d'enlèvement des 23 poteaux en place et de quelques imprévus, coûtera à la cité près de \$8,500.

C'est sur une question de privilège que l'échevin Lefrançois, président du comité d'aqueduc et d'éclairage, soumit le plan que nous venons de décrire brièvement. L'échevin fit part à ses collègues des résultats d'une étude qu'il entreprit avec le géant de la cité, l'ingénieur Darveau, Gaston Labadie et l'Hydro-Québec. Cette étude ex-

trepris immédiatement, même avant la fin de l'année. "Les marchands le désirent, dit-il. Ils y ont droit". L'échevin Armand renchérit sur son collègue en déclarant que "la belle surprise causée par la taxe de vente permet à la cité de procéder à cette importante amélioration. On doit d'autant plus le faire que ce projet affecte aussi bien les citoyens que les marchands".

M. Lefrançois a notamment insisté sur l'importance du projet tant pour la population de Longueuil que pour les marchands qui demandent depuis longtemps un éclairage plus adéquat. Il a dit que le luminaire employé est un luminaire de marque GE formé de tubes fluorescents d'une capacité globale de 200 watts. Ces tubes ont ceci de particulier qu'ils donnent un éclairage plus brillant, en somme un genre d'éclairage qui convient à une rue commerciale. On a signalé le fait qu'ils sont différents des luminaires utilisés au Domaine de Normandie. Dans ce nouveau secteur domiciliaire, un système d'éclairage très moderne sera installé, mais les luminaires seront à vapeur de mercure.

Quant aux lampadaires dont on se débarrassera sur la rue St-Charles, on les utilisera ailleurs, c'est-à-dire dans les secteurs encore éclairés par des ampoules placés sous des réverbères type assiette et fixés à des poteaux en bois.

L'échevin Lefrançois a proposé que les travaux soient en-

trepris immédiatement, même avant la fin de l'année. "Les marchands le désirent, dit-il. Ils y ont droit". L'échevin Armand renchérit sur son collègue en déclarant que "la belle surprise causée par la taxe de vente permet à la cité de procéder à cette importante amélioration. On doit d'autant plus le faire que ce projet affecte aussi bien les citoyens que les marchands".

Elargissement de la rue
Décidément la rue St-Charles aura un tout autre aspect, quand les travaux d'élargissement auront été réalisés dans la partie ouest. Récemment ce fut l'amélioration de l'intersection Chemin Chamby, à l'endroit où la Caisse Populaire est érigée. Maintenant la cité annonce qu'elle a acquis de Guilbault au Parc St-Jean-Baptiste tout le terrain dont elle a besoin pour élargir la rue St-Charles dans ce secteur. La ville a payé environ \$1.50 du pied carré un terrain qu'elle réclamait. Et elle espère n'avoir pas à payer plus que cela pour un autre terrain avoisinant l'hôtel de ville.

Tous ces travaux feront de la rue St-Charles une belle artère commerciale.

Le Courrier du Sud

THE SOUTH SHORE COURIER, THURSDAY, NOVEMBER 24, 1960 3

OR. 4-1565 Ouvert
PHARMACIE DURET 24 HRS.
769 Boul. STE-FOY, V. J.-C. Open

Honneur au mérite



Récompenses distribuées lors de la Convention Annuelle de l'Association des Détaillants de la Province de Québec, tenue récemment à Sherbrooke. A gauche, M. Paul Joannette, 339, avenue de l'Église, Verdun, reçoit son prix de M. Charles Dulong, représentant senior des ventes des Boulangeries Weston Limitée. Quatre autres épiciers reçurent des récompenses offertes par la Maison Weston. Citons: Jos Rolland, 8497 Des Belges, Montréal; Camille Tailleux, 1644 Champigny, Montréal; Claude Gendron, 2344 Marie-Victorin, Jacques-Cartier et Réal Lanctôt, 30 St-Louis, Valleyfield.

Deux familles jetées sur le pavé à Montréal-Sud à la suite d'un incendie

Trois sapeurs subissent des blessures. — Pompiers de Longueuil et de Jacques-Cartier sur les lieux

(par Pierre LACOMBE)

Un violent incendie qui a nécessité trois alertes a jeté huit personnes sur le pavé, lundi dernier, à Montréal-Sud. La première alerte a été sonnée à 10 h. 20 a.m. mais, devant la gravité de l'incendie, le chef Roger Lalonde a demandé l'aide des pompiers de Jacques-Cartier et de Longueuil. Ces derniers arrivèrent les premiers sur les lieux sous la direction du directeur Denis Poirier tandis que la brigade de Jacques-Cartier était dirigée par le chef Jean-Jacques Delage. Le chef Roger Lalonde, de Montréal-Sud, a pris la direction de 27 pompiers pour maîtriser le sinistre qui a complètement ravagé la mai-

son de M. S. Godin, 640, rue Joilette, à Montréal-Sud. M. Roger Robert qui était sur les lieux vers la fin de l'après-midi, nous a déclaré que le feu aurait pris naissance dans l'une des chambres à coucher au premier étage. Tousjours selon les déclarations de M. Robert qui habitait le second plancher de la maison, Mme Edouard Bélanger n'a pu éteindre le feu parce qu'il n'y avait pas d'eau du fait que le département de l'aqueduc avait temporairement coupé l'eau pour effectuer d'importants travaux à quelques centaines de pieds de la tragédie.

La famille de M. Edouard (Suite à la page 18)

Jacques-Cartier nommé un instructeur de police

Un geste de non confiance envers le chef Lefebvre qui se trouverait à devenir ni plus ni moins qu'un "chef honoraire".

L'avis de motion que l'échevin Dubuc donnait en assemblée publique récemment constitue une motion de non confiance envers le chef Lefebvre que l'administration Rémiard a à maintes reprises tenté de se défaire. Le conseil municipal a décidé, en effet, de nommer un instructeur de police.

Le personnage en question est Roland Lessard, de Laval-des-Rapides, qui dirige une agence de détectives privés. L'administration Rémiard se propose de donner à M. Lessard entière responsabilité sur l'administration du Département de la Police, avec charge spéciale de réorganiser le Département. L'instructeur de police devient, dans les circonstances, un second chef de police, mais avec la différence qu'il se trouve à bénéficier seul de la confiance du conseil.

Situation difficile, sinon intenable, pour le chef Lefebvre. Ce dernier, que nous avons interviewé, déclare qu'il devient de la sorte "un chef de police honoraire". Et il ajoute: "Comme ce Monsieur Lessard se voit confier l'entière responsabilité d'administration et de réorganisation du Département de la Police, je n'aurai pratiquement plus rien à faire, sauf me présenter pour obtenir mon salaire."

Nomination illégale pour le moment

La nomination de M. Roland Lessard au poste d'instructeur de police nous paraît pour le moment illégale, puisque le règlement régissant le Service de la Police de Jacques-Cartier ne prévoit pas de tel poste. Il faudra donc amender le règlement pour créer ce poste. Et nous doutons fort que la Commission municipale de Québec puisse sanctionner un tel changement au règlement et une telle nomination.

D'autant plus que la nomination de Roland Lessard paraît discutable à certains points de vue. M. Lessard fut à l'emploi de la police de Montréal durant

9 ans. On le vit ensuite prendre la direction d'une agence de détectives privés connue sous le nom de Canadian Investigation Bureau, à Laval-des-Rapides.

M. Lessard et M. Rémiard se connaissent depuis longtemps. A preuve le fait que M. Lessard se soit occupé de la dernière élection municipale de Jacques-Cartier dans le but de fournir au candidat à la mairie Rémiard toute la protection dont il avait besoin.

Pour bien marquer l'importance qu'il attache au poste d'instructeur de police, le conseil municipal a décidé de donner à M. Lessard un salaire quasi identique à celui du chef Lefebvre, soit seulement \$5 de moins. On nous dit que plusieurs personnes ont été appelées à se porter candidats pour le poste. De toute façon, attendons les événements et la décision de la Commission municipale.

Comme il faut régulariser la situation plus tôt possible, c'est-à-dire amender le règlement régissant le Service de la Police, le conseil municipal se propose de siéger ce mercredi soir 23 octobre, à 9 heures, à la suite de l'assemblée spéciale à laquelle sont convoqués les citoyens pour approuver un emprunt pour la construction de conduites d'eau et d'égout.

Verrons-nous à cette assemblée spéciale quelques dissidences. Nous n'en serions pas surpris. Mais encore faut-il que les échevins se sentent entièrement libres de donner leur opinion et aient le courage de l'exprimer.



F. N. BLAIS

The London Life Insurance Company announces the appointment of Fernand N. Blais as Superintendent of its St. Lambert Industrial Branch agency. Mr. Blais comes to this post from Val d'Or, where he established an outstanding record in life underwriting. For the past three years he has been Superintendent in charge of the London Life's Val d'Or agency. In St. Lambert he succeeds Leo LeBrun, who is transferring to Val d'Or.

PARTIE D'HUITRES

L'Association des Pharmaciens Détaillants de Montréal, Comité Féminin, organise une partie d'huitres pour mardi, le 6 décembre prochain, à 7 hrs p.m. au profit de ses oeuvres charitables. Cette soirée aura lieu en la salle Centre Monsieur Pigeon, 5550 Avenue Angers, Côte St-Paul. Les messieurs sont particulièrement invités. Veuillez vous adresser à OR. 1-9474.

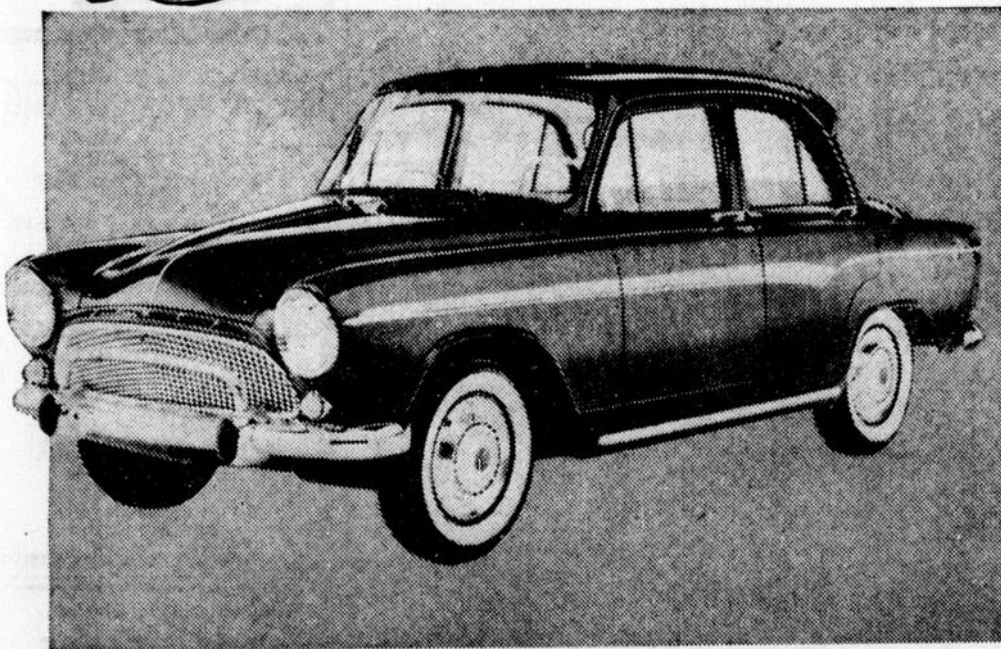
"Les autos ça me connaît..."

CADEAU



CADEAU

Le cadeau idéal pour toute la famille



Elysée - 4 portes sedan

- ★ PETIT COMPTANT NECESSAIRE
- ★ JUSQU'A 36 MOIS POUR PAYER
- ★ TAUX D'ESCOMPTE 6%
- ★ ALLOCATION GENEREUSE POUR VOTRE ECHANGE
- ★ GROS ESCOMPTE POUR VENTE SANS ECHANGE
- ★ GARANTIE DE 3 MOIS OU 4,000 MILLES
- ★ JUSQU'A 30 MILLES ET PLUS AU GALLON
- ★ CONFORT GARANTI POUR 5 PERSONNES
- ★ LA PLUS LUXUEUSE DES VOITURES EUROPEENNES
- ★ CELLE QUI A BATTU LE RECORD AUTOUR DU MONDE

Prix spécial avant-Noël

LONGUEUIL AUTOMOBILE

LIMITEE

268 ouest, St-Charles — Longueuil — OR. 4-1571

Soirée de folklore à J.-Cartier lundi

Une grande soirée de Folklore organisée par les Filles d'Isabelle, Cercle Notre-Dame de la Garde aura lieu à l'occasion de la Ste-Catherine, le 24 novembre à 8 hrs p.m., école Jean-de-Lalande 1711 Boulevard Tremblay. Prix de présences. Entrée: 0.75¢.

Le nouveau récupérateur amélioré

APPROUVE PAR L'ASSOCIATION DES STANDARDS CANADIENS

Augmentera GRATUITEMENT la chaleur de votre sous-sol, salle de jeu ou garage de 5 à 20 degrés

Idéal pour cave humide
Très économique sur petite fournaise

Apporte l'air chaud là où vous le désirez au moyen d'un adapteur

6 ou 7 pouces Contrôle automatique \$53.95
8 pouces Contrôle automatique \$55.95

"PLUCHO"

The New Improved Heat Saver

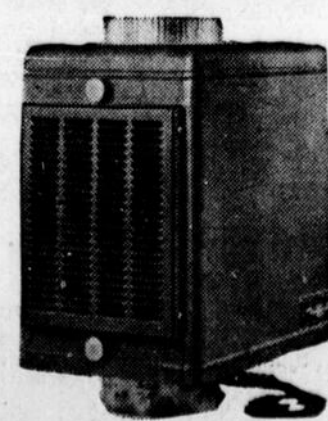
APPROVED BY THE CANADIAN STANDARDS ASSOCIATION

Will give you 5 to 20 degrees of FREE heat in your basement, playroom or garage

Idéal for damp basement
A money saving unit for furnace

Carries hot air through an adaptor wheel needed

6 or 7 inches Automatic control \$53.95
8 inches Automatic control \$55.95



FERRONNERIE BRIEN

275, ouest CURE POIRIER (face à l'Hôtel de Ville) Ville Jacques-Cartier • OR. 7-5225

Club des Francs Longueuil
CLUB SOCIAL CATHOLIQUE
 Réunion hebdomadaire :
LE MARDI SOIR A 6 H. 30
AU CERCLE SOCIAL
 89 est, RUE ST-CHARLES
 Président : PAUL PRATT
 Secrétaire : HONORE BEAUCHAMP

M. PHILIPPE MONPETIT DONNE SES IMPRESSIONS D'UNE QUINZAINE A MOSCOU

Au souper-causerie du 15 novembre dernier, le Club des Francs accueillait avec plaisir et grand intérêt M. Philippe Monpetit, qui avait bien voulu accepter de donner la conférence.

En manière de lever de rideau, ce fut la conférence-éclair, qui est maintenant devenu un véritable rite, dans les Francs accueillait avec plaisir et grand intérêt M. Philippe Monpetit, qui avait bien voulu accepter de donner la conférence.



M. Ernest Palladio MORIN, journaliste bien connu de la métropole qui sera le conférencier invité lors du prochain souper du club des Francs de Longueuil.

en mangeaille et en boustifaille, le chocolat fut le thème que le fin connaisseur en pâtisseries avait trié sur le volet. Chacun apprit avec un brin de surprise que c'est au prestigieux découvreur Fernando Cortés qu'on devait l'universelle popularité du chocolat comme breuvage. C'est au début du seizième siècle, lors d'une excursion en Amérique que l'illustre découvreur espagnol se vit apporter, l'un de ces jours, une tasse de chocolat qui lui était servi dans un récipient d'or. Le vase lui parut de qualité certes, mais plus délicieux encore lui apparut le fameux breuvage. En s'agace explorateur, il s'enquit de la plante qui fournissait le fameux chocolat et divulga le secret dans toute l'Europe de la Renaissance, aussi friande de bonnes déceptions que de belles peintures.

Il revenait à Franc Paul Pratt, président du Club, de présenter le conférencier. Il le fit avec l'a-propos et la fine délicatesse que chacun lui reconnaît.

Dès l'abord, M. Philippe Monpetit fit un tri dans la relation qu'il eût pu nous faire de son dernier voyage outre-atlantique. Le conférencier entendit se limiter à sa visite en U.R.S.S., plus précisément à la quinzaine de jours qu'il passa à Moscou. Grâce à la présence de son fils, Jacques, attaché à l'ambassade canadienne là-bas, M. Monpetit eut la chance d'apercevoir le véritable visage de Moscou, sensible différent de celui qu'on fait admirer aux touristes enrégimentés, pilotés et contrôlés par les agences officielles de voyage.

La vie sociale et économique à Moscou

En homme averti des problèmes sociaux et en observateur sensé, M. Monpetit nous livra une série de notations sur le vêtement, l'habitation, l'ameublement, le régime alimentaire, l'urbanisme, notations croquées sur le vif de la vie du camarade moscovite. Le tableau qu'il brossa n'avait rien de la réclame tapageuse de nos socialistes qui ont naguère bénéficié d'une visite en U.R.S.S. Ce tableau n'avait rien non plus de la campagne de dénigrement que mène la contre-propagande américaine sur le compte du standard de vie en U.R.S.S. La peinture de la vie quotidienne en Russie contemporaine n'avait rien de très flatteur cependant pour le régime socialiste.

La vie religieuse à Moscou

Il ne reste qu'une seule église catholique dans toute la capitale soviétique, c'est Saint-Louis-des-Français, fréquentée par la colonie polonaise de Moscou. Autre exception: il y a un aumônier catholique attaché aux ambassades. Au temps d'Alexandre III et de Nicolas II, Moscou comptait plusieurs centaines d'églises orthodoxes; maintenant que la population de la ville a sextuplé, Moscou n'en compte plus que dix, où la prédication est d'ailleurs interdite. La jeunesse est à peu près absente dans les groupes qui fréquentent ces églises. On perçoit maints signes d'inquiétude religieuse cependant.

Lignes de moindre résistance

L'on peut déceler cependant des failles dans l'imposant édifice que présente l'U.R.S.S. Il y a à la moitié de la population de Moscou qui adhère au Parti. L'autre moitié se résigne à subir le sort imposé par le régime établi. M. "K" ou Kroucht-

Le Courrier du Sud
 The South Shore Courier
 Bilingual Weekly Newspaper
 La Cie de Publication et d'Imprimerie de la Rive-Sud Ltée
 89 ouest, rue St-Charles - Longueuil - OR. 4-6251
 Directeur-éditeur: Jean-Paul AUCLAIR
 Gérant: Jules RACINE
 Abonnement annuel: \$3.00 (18,500 copies)
 Annual Subscription: \$3.00 (18,500 copies)

PRES DU CLOCHER PAROISSIAL
 par Gérard BOURDEAU

St-Antoine-de-Longueuil
 Tous les soirs du lundi au vendredi, messe et communion

Unité Sanitaire
 Mercredi et vendredi les 23 et 25 novembre à 9 hres a.m., il y aura clinique dentaire gratuite à 111 rue Guilbeault.

St-Pierre-Apôté
 Les billets s'enlèvent rapidement pour les deux parties de cartes qui auront lieu vendredi le 25 novembre et mardi le 29 novembre prochain, au sous-sol de l'église St-Pierre-Apôté.

Cinéma Jeunes St-Pierre
 Le film à l'affiche pour dimanche prochain au sous-sol de l'église est: "La route joyeuse". Il y aura représentation à 1.30 hres et 7.15 hres p.m. Entrée 0.25 cts.

St-Georges de Montréal-Sud
 Samedi prochain à 4 hres, il y aura réunion du Discretorioire du Tiers-Ordre.

La réunion générale du Tiers-Ordre aura lieu à 4.30 hres dans l'église. Il y aura une courte instruction et chapelet médité, suivi d'une messe basse à 5 hres.

St-Louise-de-Marillac
 Une bonne manière de fêter les jeunes filles.

2 SALONS FUNERAIRES — 2 FUNERAL HOMES
B. FRANCOEUR & FILS
 SALONS A AIR CLIMATISE
 70, boul. LEMOYNE OR. 4-0756
 86 ouest, LONGUEUIL OR. 7-4643
 LONGUEUIL

PHOTOGRAPHIE
Georges Paré
 PHOTOGRAPHE
 COMMERCIALE AMATEUR PROFESSIONNELLE
 POSE PAR APPOINTEMENT
 25 Ave. St-Alexandre, Longueuil, P. Q.
 OR. 4-4428

ASSURANCES GENERALES PRETS ET PLACEMENTS
 Feu - Vol - Vie - Automobile - Protection
 Bris de glace - Responsabilité
HENRI LAFRENIERE, c.s.c.
 28 STE-CATHERINE, LONGUEUIL, OR. 4-4595

STUDIO Photo Artiste MARIAGES
 PHOTOGRAPHIES D'ENFANTS
 PORTRAITS COMMERCIAL
 Photographie par R. L. GENDRON
 454 ST-ALEXANDRE LONGUEUIL OR. 4-7329

SALONS FUNERAIRES FUNERAL HOME
Jos Pitre Inc.
 68 ouest, rue St-Charles West
 LONGUEUIL OR. 4-6239
 AIR CLIMATISE AIR CONDITIONED

CARTES professionnelles
BRISSETTE & ST-JACQUES
 AVOCATS
 203 rue ST-ALEXANDRE, LONGUEUIL OR. 4-1563
 Hrs de bureau: Lundi, mercredi, vendredi soirs de 7.30 à 9.30 h.

LOUIS L'HEUREUX, C.A.
 (Université McGill)
 comptable agréé
 BUREAU: 30 de l'Épée, Outremont - CR. 7-3446
 RESIDENCE: 198 Guilbault, Longueuil - OR. 4-9273

J.-A. RAYMOND D.C. Phys. CHIROPATICIEN
 861 JOLIETTE, OR. 7-7411
 1834 CHEMIN CHAMBLY VILLE JACQUES-CARTIER
 Les lundis, mercredis, vendredis
 Résidence 1205 Emma, coin Ste Foy
 Les mardis et jeudis
 Le samedi sur rendez-vous 1

Dr GUY MORISSETTE
 SPECIALISTE POUR ENFANTS
 CHILD SPECIALIST
 87 ouest, ST-CHARLES, Longueuil - OR. 4-1222

ROCH BEDARD
 AVOCAT
 138 BERKLEY ST-LAMBERT OR. 1-5853
 Soirs: 7 à 9 h. 30 - le samedi: 10 à 12
 JOUR: 1013 BLEURY MONTREAL UN. 6-4825

GERALD KERWIN, B.A., B.C.L.
 NOTARY - NOTAIRE
 203 ST-ALEXANDRE LONGUEUIL OR. 4-1563
 HEURES DE BUREAU: Lundi, mercredi, vendredi soirs de 7 à 9 p.m.
 OFFICE HOURS: Daily 10 to 5.30 p.m. Evenings: Monday, Wednesday, Friday 7 to 9 p.m.

J.-CLAUDE MARCOUX, D.C. CHIROPATICIEN
 103 Boul. Lemoyne O., Longueuil - OR. 4-8331
 Edifice Caisse Populaire St-Hubert - OR. 6-1931

Gaston Peloquin
 Comptable public enregistré
 Registered public accountant
 Coin River et Avenue Walnut
 ST-LAMBERT OR. 1-2561

Rr René Varin
 OPTOMETRISTE
 Tél.: OR. 1-9295
 Eye Tested - St-Lambert
 482 Victoria

Dr Jean Joncas
 Spécialiste pour enfants
 Child Specialist
 Consultations sur appointment
 Consultation by appointment
 160 GARDENVILLE, Longueuil OR. 7-4892

André GUEYMARD
 IMMOBILIERS REALTIES
 Achats - Vente - Echanges - Prêts
 Propriétés - Immeubles - Comm. Terrains
 Rive-Sud et Montréal
 31 ST-ANTOINE
 OR. 7-2930 - LONGUEUIL

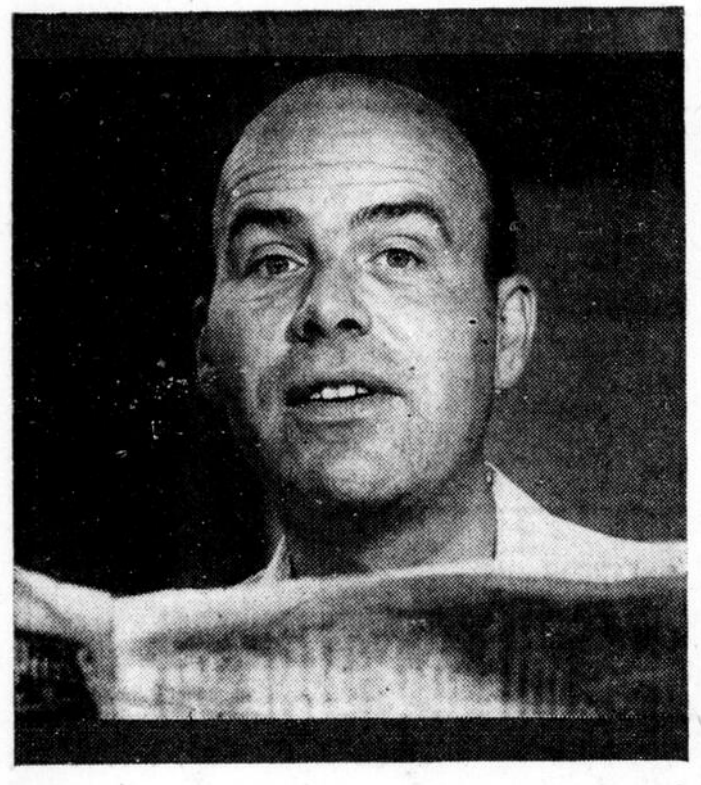
LONGUEUIL BLUE PRINT
 Procédé "Qualité"
W. P. LAROCHE
 Arpenteur-Géomètre
 Ingénieur Forêtier
 60 Princesse Royale OR. 4-7180

ENCOURAGEZ NOS PROFESSIONNELS
JUDE LEBLANC
 Médecin vétérinaire
 223 Ile de France, Longueuil OR. 7-8843
 Soirs de 7 à 10 p.m.

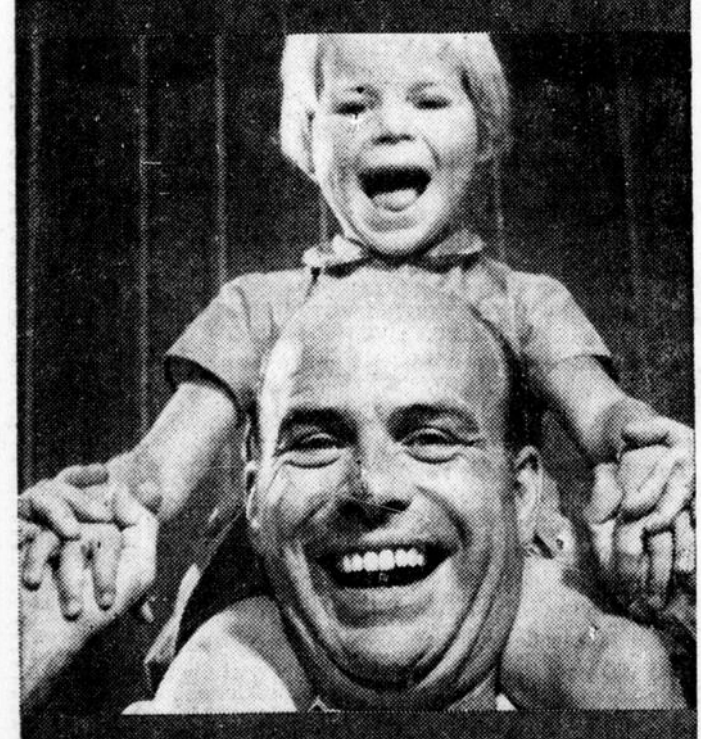
RAYMOND SOUCIE
 491 Riverside Drive, St-Lambert, OR. 1-7461
 "Au service de la R.-S. depuis 1940"
 FEU - VOL - ACCIDENT
 MALADIE - BRIS DE GLACE
 AUTOMOBILE
 "L'assurance est peu coûteuse mais combien avantageuse"

Pour vos assurances, consultez...
Gilles Gravel C.D.A.A.
 et **Pierre Gravel**
 Vie - Feu - Vol - Maladie
 Bris de glace - Responsabilité
 Accidents - Automobile
O. RENE GRAVEL & Cie Inc.
 COURTIERS D'ASSURANCES AGREES
 BUREAU: 500 Place d'Armes - Montréal - VI. 4-2041
 RESIDENCE: 180 St-Alexandre Longueuil OR. 7-2165 - OR. 7-5085

Comment j'économise?



Vous voulez économiser...? Faites comme moi! Evitez de tirer des chèques sur votre Compte d'Épargne. Difficile? Mais non! Pas si vous avez un Compte de Chèques à la Banque Royale.



Utilisez ce compte pour payer vos factures. Gardez votre Compte d'Épargne pour épargner. La banque appelle cela la "méthode 2-comptes" sûre, pratique et rationnelle. Essayez-la donc!

LA BANQUE ROYALE DU CANADA
 La banque aux 1,000 succursales

Succursale de Ville Jacques-Cartier J. J. A. LEFORT, Gérant
 Succursale de St-Lambert, Centre d'Achats Laurier W. A. BARRETT, Gérant

AMEUBLEMENTS de la RIVE-SUD
 154 chemin CHAMBLY • OR. 7-1672 - OR. 4-6480
 LONGUEUIL
 "Le magasin de meubles le plus complet sur la Rive-Sud".
 NOTRE SPECIALITE: Meubles venant de notre manufacture, fini à la teinte que vous désirez.
 Téléviseurs - Lessiveuses - Lampes
 Tapis - Prêlards - Tuiles
 Accessoires électriques, Etc...
 PAIEMENTS FACILES CONVENANT A TOUS
 Vendeur autorisé
Scarles
 CHOIX D'UNE GRANDE VARIETE DE PEINTURES "THIX"

STUDIO Photo Artiste MARIAGES
 PHOTOGRAPHIES D'ENFANTS
 PORTRAITS COMMERCIAL
 Photographie par R. L. GENDRON
 454 ST-ALEXANDRE LONGUEUIL OR. 4-7329

Au club Lemoyne de Longueuil

L'Hon. Pierre Sévigny parle de l'aménagement du bord de l'eau

Voici quelques extraits du discours que l'Hon. Pierre Sévigny, député de Longueuil, prononçait lundi, le 14 novembre dernier, au Club Lemoyne en présence des membres de la Chambre de Commerce Senior et de leurs invités.

Je crois que nous devrions limiter nos discussions dans le cadre des questions qui intéressent notre rive sud et afin de bien situer nos conversations, nous les limiterons, si vous voulez bien, à cette considération qui relève de la construction sur ces rives de la Voie Maritime du Saint-Laurent.

LA VOIE MARITIME

Ce projet gigantesque est en pleine opération et déjà des résultats concrets permettent de réaliser les bénéfices que retire la population de notre pays d'une telle entreprise. La Voie Maritime du Saint-Laurent permet une expansion industrielle et commerciale qui touche de près l'essor économique de tout le reste du pays. Le port de commerce maritime dans la région des Grands Lacs est déjà complètement changé et cette Voie Maritime

joue un rôle de toute première importance sur les destinées du port de Montréal. Ici sur la rive sud d'immenses industries sont en voie de construction et je n'exagère pas en disant que les placements de capitaux résultant de la construction de la Voie Maritime atteindront d'ici quelques années la somme colossale d'un milliard de dollars. Il est présumé que la rive sud deviendra sous peu une zone industrielle bourdonnante d'activités et de progrès. Je suis convaincu pour ma part, que les citoyens de la rive sud récolteront des bénéfices marqués de cette vaste entreprise. La construction d'un tel projet n'a pas été facile et même si les résultats éventuels seront à l'avantage général, il faut quand même réaliser que la construction d'un tel projet a considérablement dérangé le rythme de vie des citoyens habitant les municipalités se trouvant en bordure du Fleuve. Il n'est pas très facile de réparer en un temps très court les situations causées par les phénomènes résultant de la construc-

tion de cet immense projet. Je suis quand même heureux de vous dire que le tout semble vouloir se résoudre et je crois que très bientôt, les situations affectant votre ville de Longueuil seront corrigées à votre satisfaction.

SAINT-LAMBERT

Il fallait tout d'abord trouver une formule au problème de Saint-Lambert, ville plus directement affectée par la construction de la Voie Maritime que les autres municipalités avoisinantes. Après de longues et laborieuses discussions, une formule a été trouvée qui fut acceptée de part et d'autre par l'administration de la Voie Maritime et le conseil de ville de Saint-Lambert. En résumé, voici ce qui a été fait. Le terrain artificiel créé par la construction de la Voie Maritime a été loué à la ville de Saint-Lambert et un golfe sera construit sur ce terrain. Une piscine a remplacé les facilités de plage que la construction de la Voie a fait disparaître et cette piscine est déjà en pleine opération. Les autorités de la Voie Maritime ont consenti à dépo-

ser sur la superficie du terrain une terre arable ou terreau qui a été nivelée selon des directives reçues des autorités de la ville. En plus, une somme de \$125,000 a été versée à la ville à titre de compensation pour la destruction de Riverside Drive et à titre de compensation pour certains autres désagréments créés par la construction de la Voie Maritime. Les accès sud du pont Victoria ont été aménagés et la circulation aujourd'hui entre les rives sud et l'île de Montréal semble aller bon train.

L'administration de la Voie Maritime a consenti également à louer à la cité de Jacques-Cartier, selon des termes et conditions à peu près similaires au bail consenti à la cité de Saint-Lambert, l'espace de terrain artificiel maintenant formé se trouvant entre les limites de Cité Jacques-Cartier.

AMELIORATIONS PROJETEES A LONGUEUIL

J'en viens maintenant au problème affectant votre propre cité de Longueuil et dans le but de préciser et de mieux vous faire comprendre la na-



CLUB NAUTIQUE

Il fut d'abord convenu qu'en remplacement de certaines facilités de natation, l'administration de la Voie Maritime verrait à l'aménagement, général d'un club nautique amélioré et acceptable. Il semble bien que l'endroit idéal pour ce club serait aux limites est de la cité, plus ou moins où se trouve le dépôt de terre devant être enlevée par l'administration de la Voie Maritime. Il semble que la solution préférée serait de créer une jetée avec cette terre qui formerait ainsi un bassin de mouillage où les eaux calmes et de nature à fournir la protection nécessaire aux embarcations de plaisance. Cette idée présente les avantages suivants:

1) Les navires auront un accès plus facile aux eaux profondes du Fleuve et pourront sortir de leur bassin de mouillage plus rapidement que selon les conditions actuelles.

2) En éliminant le bassin de mouillage de l'endroit où il se trouve au moment présent, ceci améliorera la présence d'eau stagnante et polluée qui présente un danger assez évident pour la santé publique.

3) La nécessité de placer une terre arable et nivelée le long de la rive de notre ville.

4) La construction possible d'une piscine.

5) Une compensation monétaire en dédommagement pour la perte de certains avantages.

6) Le creusement d'un bassin pour les embarcations de plaisance.

7) L'élimination des facteurs créant la pollution des eaux.

Ces sept points ont fait l'objet d'une étude très poussée de la part des autorités de la Voie Maritime qui rencontraient de nouveau, le 3 novembre dernier, vos autorités municipales. Voici en résumé la nature des suggestions discutées.

Il est assez difficile de fixer le cot exact de ces opérations considérables mais comme vous pouvez bien le supposer, la somme dépensée par la Voie Maritime dépassera le montant d'un million de dollars.

Il est probable qu'un programme de remplissage sera prochainement exécuté dans le but de relier en ligne droite la limite ouest du terrain actuel avec la sortie du bassin de la Voie Maritime. La terre qui sera enlevée de l'endroit où elle se trouvera, servira à remplir tout l'espace à partir du bassin du club nautique à l'ouest allant jusqu'à l'extrémité de la ville à l'est. Cette terre sera nivelée et traitée de façon à permettre la poussée de gazon et de fleurs. Ainsi un magnifique parc sera créé longé d'un côté par la nouvelle route projetée par les autorités provinciales et la berge du Fleuve Saint-Laurent. Ce remblai aura une largeur variant de 50 à 400 pieds suivant les circonstances géographiques. La disparition du foyer de stagnation existant à l'heure présente éliminera une source de pollution et d'odeurs plus ou moins sympathiques.

La création de cette jetée et le creusement du bassin de mouillage seront faits aux frais de l'administration à un coût que pourrait difficilement rencontrer la finance de notre ville. Je



S.J.A. SAM BLAIR, M.S.

Je vous invite à venir admirer la luxueuse BUICK '61 et la jolie and marvelous PONTIAC '61 maintenant en montre chez Alias Pepin

155 Ouest ST-CHARLES West Camions GMC Trucks OR. 4-4924

C'est aujourd'hui

QUE SONT PRÉSENTÉES LES NOUVELLES VAUXHALL!

Quelle bonne nouvelle! Et quel émerveillement lorsque vous verrez les sensationnels nouveaux modèles Vauxhall! Les fameuses Victor 5 places comportent maintenant une large grille d'un dessin absolument inédit, une vaste glace arrière enveloppante montant jusqu'au toit, des intérieurs mieux conçus, ainsi que des couleurs et des garnitures du plus haut goût. Mieux encore! Pour la première fois, les élégantes Velox et Cresta Vauxhall, six cylindres, offrent, sur demande, moyennant supplément, la formidable transmission automatique ultra-légère Hydramatic. Allez donc voir les multiples perfectionnements des nouvelles Vauxhall chez votre plus proche concessionnaire Vauxhall, aujourd'hui même!



Remarquable accessibilité

Les 4 portes à large ouverture de la Vauxhall permettent aux passagers de descendre ou de monter avec aisance et dignité, sans gêner le conducteur.



Meilleure visibilité

La nouvelle glace arrière enveloppante va jusqu'au toit et assure au conducteur et aux passagers une visibilité inégalée.



Coffre à bagages plus vaste

Ouvrez-le! L'espace réservé aux bagages dans la Vauxhall est amplement suffisant pour tous les besoins des vacances.



Sédon 4 portes Victor De Luxe

Pneus à flancs blancs sur demande moyennant supplément DES VALEURS GENERAL MOTORS

Estate Wagon Victor

PLUS TOUS CES AVANTAGES GRATUITS...

Cinq places confortables • Direction à circuit de billes ne nécessitant aucun effort • Pare-brise panoramique en verre lamellé • Chauffe-ventilateur à prise d'air frais • Carrosserie intégrale • Carburateur économique • Traitement antirouille par bains • Filtre d'air à bain d'huile • Suspension Level-Ride • Embrayage à commande hydraulique • Essuie-glace électriques à deux vitesses constantes.

VASTE CHOIX DE MODÈLES... PRIX MODIQUES!

Victor Standard \$1901 Victor Super \$1977 Victor De Luxe \$2086 Estate Wagon Victor \$2204 Velox \$2408 Cresta \$2555

Les prix indiqués comprennent la livraison, les frais de manutention, les taxes fédérales et d'accise. (Taxes provinciales et locales en sus, s'il y a lieu.)

Vauxhall

La voiture anglaise construite et garantie par General Motors

Alias Pepin Automobiles Limitées

BUICK - CAMIONS GMC - PONTIAC - VAUXHALL
155 O., St-Charles LONGUEUIL OR. 4-4924

PEP·IN·OIL

VENTE INSTALLATION HUILE A CHAUFFAGE



UN CHAUFFAGE A TOUTE ÉPREUVE

LA FOURNAISE A AIR CHAUD (A L'HUILE)

Montcalm

VOUS OFFRE CE QU'IL Y A DE MIEUX POUR VOTRE FAMILLE

Vous obtenez:

- Surface de chauffe plus grande d'où économie de combustible
- Chaleur égale dans chaque pièce
- Air filtré et hygiénique
- Entretien gratuit d'un an
- TERMES FACILES: 5 ans pour payer -) \$11.59 par mois

GARANTIE DE 10 ANS

LE REMARQUABLE SYSTÈME TWIN AIR À CIRCULATION D'AIR CONTINUE FOURNI MOYENNANT SUPPLÉMENT ESTIMÉ FAIT GRATUITEMENT - APPELÉZ IMMÉDIATEMENT

Alias Pepin Limited

155 ouest, St-Charles Longueuil OR. 4-4924

POUR VOUS Mesdames

C.W.L. Unit Announces Program

- At St. Lambert, Mrs. T.A. Geoghegan, President of the St. Francis of Assisi Parish Council of the Catholic Women's League of Canada announces the program for the year 1960-61.
- September 19th — Membership Night — Whist — convened by Mrs. C.W. Patterson.
 - September 27th — Fashion Show by Perley's and millinery demonstration by Margot & Helene, convened by Mrs. L.J. Henderson.
 - October 14th — Annual Closed Retreat, St. Johns.
 - October 17th — Reception and Tea — Guest speaker Rev. Father Hilary Hoffman, O.F.M. Conv.
 - October 28th — Annual Bazaar, convened by Mrs. C. W. Patterson.
 - November 21st — Girl Guides — Whist — Mrs. J.C. Fortune will convene this event.
 - November 26th — C.W.L. High Mass for deceased members at 9.00 a.m.
 - December 19th — Christmas Party. Social Service, convened by Mrs. L.J. Henderson.
 - January 16th — Health Night with Mrs. R.P. Bienerhassett as convener.
 - February 20th — Valentine's Party convened by Mrs. W.G. Cleveley.
 - March 17th — St. Patrick's Card Party, convened by the Executive.
 - March 20th — Spiritual Evening. Appointment of Nomination Committee convened by Mrs. R.G. Parkinson.
 - April 17th — Annual Meeting. Reading of reports and election of officers.
 - May 21st — Members' Communion Breakfast.

Le lait est un facteur d'énergie, et les sportifs en consomment régulièrement une grande quantité

OR. 4-4951

Laiterie **ST-ALEXANDRE** LIMITÉE
LAIT - BREUVAGE AU CHOCOLAT - CRÈME



SAVIEZ-VOUS QUE...

L'Oeuvre des Catéchistes Volontaires est une oeuvre de secours spirituels et qu'elle fut introduite dans le diocèse le 22 mai 1956 à la demande de notre Evêque, S. Exc. Mgr G.-M. Coderre?

Cette oeuvre a pour but l'apostolat catéchistique et l'enseignement religieux sous toutes ses formes, pour les enfants et les adultes des deux sexes privés d'instruction religieuse et de secours moral.

Afin d'aider matériellement une oeuvre aussi importante, une partie de cartes aura lieu à la Maison des Oeuvres, mardi soir le 6 décembre, à 8 h. 30. Nous comptons sur une assistance nombreuse et souhaitons à tous une agréable soirée.

Pour tous renseignements, veuillez vous adresser à mesdames M. Cabana: OR. 4-4120 et G. Morin: OR. 4-7522.

APPRECIATION FROM ST. CLARE'S

The fifth annual Bazaar of the St. Clare's Parish, of Longueuil, sponsored by the Catholic Women's League, recently held in the Longueuil City Hall was a wonderful success. Sincere appreciation is extended to all those who assisted in any way, and to the generous donors who gave their support.

The skates were won by: Mrs. F. Churchill.
The bride doll and trousseau by: Miss Carol Lancault.
The child's dress: Mrs. Emile Bouchard.

In the grand drawing the first prize was won by: Mr. A. Martinetti, second by Miss Jo-Ann Watson, the third by Mr. Gary GrosLouis.

La femme et la profession

Une femme peut-elle tenir un foyer, voir à l'éducation de ses enfants, être chez elle une reine adulée, comprise, aimée, si elle passe la majeure partie de son temps à l'extérieur et surtout si elle y exerce une profession? "La plus belle science d'une femme, c'est de savoir gouverner sa famille et son intérieur."

On ne peut certes pas avoir la même autorité, dispenser la même tendresse et les mêmes attentions si les activités et les intérêts sont ailleurs que chez soi, dans un bureau froid et méthodique, pendant que des tout petits sont à la garde d'une étrangère.

Je sais et je comprend très bien qu'une femme, à l'occasion, soit appelée à travailler ailleurs que chez elle par la force des obligations: maladie du chef de famille ou besoin d'augmenter des revenus insuffisants. La vie moderne, notre beau XXIème siècle a raté son effet et n'a pas réussi tout son programme. Il a des trous et cache bien des misères sous son riche vêtement. Il s'attache aux étoiles mais dédaigne parfois les terriens. Il a des envolées, de grands idéaux, mais ne voit pas l'eau trouble et stagnante des vices qui pullulent et dont le désordre fait peur à l'avenir.

Je ne condamne pas ici la science pour une jeune fille. Au contraire, comme c'est elle qui doit faire l'éducation de ses enfants, elle n'a jamais trop de culture pour savoir les comprendre et les suivre jusqu'à l'âge adulte. C'est elle, qui après avoir sculpté les petits corps se doit de les amener à maturité et de faire des âmes confiées à ses soins des esprits nobles, droits, fiers dans leur intégrité et aptes à prendre des positions responsables.

Hélas! dans bien des cas, la jeune fille ayant suivi des cours supérieurs se croit avisée de prendre un air du même calibre. Elle se croit trop bien pour s'abaisser au travail routinier d'une maîtresse de maison quand tout l'avenir d'une famille dépend de son art à bien y maintenir l'équilibre. Parce que des études l'ont amenée très loin dans le temple de la science (c'est une façon de parler) elle a perdu sa belle simplicité et tout son charme et s'en est allée emprunter, Dieu sait où, un air hautain, prétentieux, qui veut bien montrer à tout le monde qu'on a fait des études... très, très poussées, ma chère!

Qu'on soit sur un pied d'égalité avec l'homme qu'on épouse, je dis bravo! Mais qu'on veuille montrer à celui-ci qu'on reste son égal dans le travail, je crie, casse-cou!

Les époux sont égaux, je le maintiens, mais se partagent les charges et les obligations. J'ai toujours trouvé ridicule cette course de la femme à vouloir remplacer son homme tout en laissant vide la place qu'elle doit occuper. A mon avis, sa charge est déjà assez lourde qu'elle se doit d'abord de la bien remplir avant de passer, si la vie s'y prête et si le temps la libère, à un travail rémunérateur en dehors de son foyer.

Terminons avec une petite phrase qui illustre bien mon article: "De la culture de l'esprit des femmes dépend la sagesse des hommes!!"

Thérèse



"Portrait look" party frocks will be popular this season with the young miss who shows a growing interest in her wardrobe. "Young Lass" party dresses like this one in a lustrous broadcloth of 65 per cent "Terylene" and 35 per cent combed cotton come in jewel tones of sapphire blue, amethyst and rose sapphire. Designed by Kiddie Craft, the dresses are amazingly wrinkle-resistant. They can be machine or hand washed and worn with little or no ironing. The "portrait" dresses are available in sizes 3 to 14.



Twelve girls, and each with a single thought — that she will become a television star as "Pajama Patie", hostess of CFCF-TV's late evening feature film presentation, "Pajama Playhouse". These dozen young "unknowns" were named to the final "Pajama Patie" contest this week after Channel 12 personnel had interviewed more than 300 applicants for the job, and given screen and voice tests to more than 40 girls. Five girls are from the Lakeshore area; three from N.D.G.; and one each from St. Laurent, Snowdon, Cote St. Luc, and downtown Montreal. Pictured here in Channel 12's rehearsal studio on Laurier are the finalists, left to right, standing, Geraldine Arsenault, Montreal; Sandra Scoville, NDG; Gail Preston, NDG; CFCF-TV Executive Producer Sam Pitt; Leslie Laroque, Dorval; Lane Marshall, Lakeside; Pat Flanagan, Cote St. Luc. Left to right, seated, Sidonie Karr, Snowdon, Joan Ekdahl, St. Laurent; Gail Allard, Dorval; Ann Snow, NDG; and Christine Donaghy, Lachine. Finalist Heather Sutcliffe was not present when this picture was taken.

LONG. & MTL SOUTH HOME & SCHOOL TO HOLD MEETING

The next meeting of the Longueuil and Montreal South Home and School Association will be held on Thursday evening of this week, November 24th, at 8 o'clock, in the Lemoine d'Iberville School, Lemoine Boulevard, Longueuil.

William Maxwell Ford, B.A., B.C.L., will be the guest speaker. Mr. Ford, a resident of the South Shore is well known in local circles having been a leading member of many groups and organizations on and around the South Shore. Mr. Ford, a graduate of the St. Lambert High School is now a Member of the Bar of Montreal, and a practising attorney. He also has a High School Teaching diploma.

His subject will be "Parent-Teacher Association of today and of yesterday." He is well qualified to speak on this subject having spoken before many clubs and groups in Eastern Canada and the United States.

We are looking forward to an interesting and informative evening. Everyone is welcome. Won't you join us? Refreshments will be served.

VENTE et REPARATION de FOURRURES
Prix défiant toute compétition
J. GLOUTNEZ
OR. 7-7289
408 BEGIN Cité J.-Cartier

UNIVERSITY WOMEN MEET NOVEMBER 28

The next meeting of The University Women's Club of St. Lambert will be held on November 28 at the home of Mrs. H. W. Laurier, 110 Brixton Ave., St. Lambert. A special feature of this meeting will be a visit to the home of Mrs. H. Sharpe.

FLEURS FRAICHES
pour toutes occasions DIRECTEMENT DE NOS SERRES
FRESH FLOWERS
for all occasions OUR GREENHOUSES
Livraison partout sur la Rivière-Sud et Montréal.
Delivery everywhere on the South Shore and Montréal.
G. XHIGNESSE
1748 CHAMBLY ROAD Ville Jacques-Cartier OR. 4-4460

Robin Hood VOUS OFFRE EN EXCLUSIVITÉ



"AUJOURD'HUI-1961" VOTRE AGENDA MÉNAGER

Un livre de 160 pages avec photos, recettes, suggestions, conseils pratiques, poèmes, pensées bibliques et éphémérides canadiennes.

préparé par **Mme Françoise Gaudet-Smet**



Comment l'obtenir?

Envoyez \$1.00 (en argent ou mandat-poste) et un certificat de garantie provenant de n'importe quel format de farine Robin Hood à: Robin Hood Aujourd'hui case postale 8501, Montréal



Golden Pheasant Shoes

"GOLDEN PHEASANT" vous présente leur version de l'élégance féminine dans ces jolis bottes "cocktail" de forme pointue... talon "illusion" si chic et tellement confortable
Choix de noir, brun ou gris

\$19.95

"GOLDEN PHEASANT" present their fashionable cocktail boots with small pointed toe... Illusion heel yet the summit in feminine elegance — Choice of black, brown and grey

Vedette

CHAUSSURES DE QUALITÉ

85 ouest, ST-CHARLES — LONGUEUIL — OR. 4-3133

GRANDE VENTE DE TAPIS

— avant Noël —
SUR LE POSAGE ET LE SOUS-TAPIS

● Exemple ●	● Prix régulier ●
Vous achetez votre TAPIS VISCOSE à \$6.50 la verge carrée et vous ne payez que 10% de ce prix pour le posage et le sous-tapis	SOUS-TAPIS (40 oz) se vendant régulièrement \$1.25 POSAGE et BACUETTE se vendant régulièrement \$1.25

soit \$0.65 au lieu de... \$2.50

Réalisant ainsi une économie de \$1.85 sur chaque verge carrée

Nous possédons un choix complet de **PRELARTS et TUILES**
Peinture "Benjamin Moore" — Stores vénitiens

Durant novembre et décembre, notre magasin sera ouvert de 8 h. 30 a.m. à 9 h. 30 p.m. Tous les mardi, jeudi, vendredi

Si vous songez à redécorer vos pièces pour Noël, voyez...

ROBERT DECOR
Spécialistes en couvre-planchers
785 STE-HELENE MONTREAL-SUD
"Notre honnêteté est votre garantie de satisfaction"
OR. 4-7446

V E N T E

"AVANT NOEL"



MANTEAUX et COSTUMES

Confection soignée par des manufacturiers réputés. Vous trouverez le vêtement qui vous convient dans notre collection variée et saisonnière.

Offerts au

PRIX COUTANT



Profitez de notre
**PLAN DE
MISE DE COTE**

Commencant jeudi
24 novembre
à 9 heures a. m.

JOLIES BLOUSES

Voici l'opportunité recherchée pour renouveler votre garde-robe des Fêtes

\$1.99 \$2.69 \$2.99 \$5.69

CHANDAILS

Rég. \$4.95 SPECIAL **\$3.29**
Rég. \$5.95 SPECIAL **\$3.99**
Rég. \$6.95 SPECIAL **\$4.59**
Rég. \$14.95 SPECIAL **\$8.95**
Rég. \$24.95 SPECIAL **\$16.95**



BRASSIERES

Rég. \$2.50 SPECIAL **\$1.49**
Rég. \$4.00 SPECIAL **\$2.39**
Rég. \$6.95 SPECIAL **\$3.99**



GAINES

Rég. \$5.00 SPECIAL **\$2.99**
Rég. \$7.95 SPECIAL **\$4.69**
Rég. \$12.50 SPECIAL **\$6.95**

PYJAMAS

Nouveaux pyjamas unis ou imprimés dans un choix de tissus variés. Confection de premier choix

Rég. \$3.95 SPECIAL **\$2.49**
Rég. \$5.95 SPECIAL **\$3.69**
Rég. \$7.95 SPECIAL **\$4.95**



CHICS ROBES

Pour tous genres d'occasions. Toilettes d'après-midi et cocktail. Tissus de choix dans les tailles 5 à 20 et 14 1/2 à 24 1/2.

Rég. \$16.95 SPECIAL **\$9.95** Rég. \$19.95 SPECIAL **\$12.95**
Rég. \$25.00 SPECIAL **\$15.95** Rég. \$30.00 SPECIAL **\$18.95**



JUPONS

Jupons longs et jupons à la taille Confection Luxite HARVEY-WOODS et MOLYCLAIRE Teintes variées

Rég. \$2.95 SPECIAL **\$1.99** Rég. \$3.95 SPECIAL **\$2.69** Rég. \$7.95 SPECIAL **\$4.95**



JUPES

Modèles plaids ou unis d'allure sport ou de toilette, choisissez parmi notre collection complète à bas prix.

Rég. \$7.95 SPECIAL **\$5.49**
Rég. \$14.95 SPECIAL **\$8.95**
Rég. \$19.95 SPECIAL **\$11.95**

FOULARDS

aux tissus de qualité

Rég. \$2.00 SPECIAL **\$1.29** Rég. \$3.00 SPECIAL **\$1.95** Rég. \$4.00 SPECIAL **\$2.49**

GANTS

de confection Perrin

Rég. \$2.00 SPECIAL **\$1.29** Rég. \$3.00 SPECIAL **\$1.95** Rég. \$4.00 SPECIAL **\$2.49**

Heures d'affaires

OUVERT TOUS LES JOURS DE 9 A.M. A 6 P.M.
LE JEUDI SOIR JUSQU'A 9 P.M.
LE VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 H. 30 P.M.

J.V.A. LAMARRE ENRG.

47 ouest, ST-CHARLES,

LONGUEUIL

OR. 4-6830

LITTERATURE . . . SPECTACLES . . . TELEVISION . . . LITTERATURE . . . SPECTACLES . . . TELEVISION . . . LITTERATURE

EN DIRECT ET EN DIFFERÉ
à Radio-Canada

LUCILLE GAUTHIER, FILLE D'EVE . . .

Avez-vous déjà eu la curiosité d'aller voir dans le dictionnaire, ce qu'on a dit d'Eve? Quillet, pour un, la décrit comme suit: "Eve, la première

à la télévision, Filles d'Eve! A-t-il lui aussi consulté le dictionnaire?

FILLE D'EVE

De toute cette définition, je ne retiens qu'une chose: "Fille d'Eve, la femme". L'excuse qui me vaudra cette semaine, le plaisir de vous présenter cette fille d'Eve, cette femme qu'est Lucille Gauthier.



Un tout petit bout de femme que cette Lucille Gauthier et quelle digne fille d'Eve! Née à Montréal, il y a peut-être un quart de siècle, Lucille Gauthier n'a pas découvert le théâtre dans sa famille. C'est une idée à elle que d'en faire et elle n'en attribue le mérite à personne!

LA COMEDienne B.A.

Bachelière es arts du Collège Marie-Anne, Lucille Gauthier a cultivé le goût du théâtre alors qu'elle était encore à l'étude. C'est en robe de couturière qu'elle interpréta les rôles de Violaine dans l'annonce faite à Marie; de Camille dans Horace et d'Arsinée dans Le misanthrope. Rôles, comme elle le dit en toute mo-

destie, qu'elle n'aura jamais l'occasion de rejouer!



Marcel Giguère

Comédien bien connu de la radio et de la télévision, il sera en vedette à l'Hotel Aviation jeudi, vendredi et samedi. Une soirée de rire à ne pas manquer.

Tous les parents et adolescents de Longueuil et ceux de la paroisse St-Antoine en particulier, sont invités à une soirée familiale au Centre de loisirs St-Antoine, samedi soir, le 26 novembre 1960.

A partir de 7 h. p.m., jeunes et moins jeunes pourront rivaliser d'adresse au badminton, au tennis sur table et au palet.

A RADIO-CANADA

En septembre 1955, la télévision lui fait signe et l'accapare pendant trois ans à Beau temps, mauvais temps, après l'avoir invitée à jouer entre temps, à Quatuor (Né pour un petit pain). On lui doit également d'heureuses participations aux téléthéâtres suivants: Asmodée, Un cas intéressant et Le chant du rossignol.

EPOUSE ET MERE

En plus d'être une comédienne accomplie, Lucille Gauthier, qui épousait en 1958, le comédien bien connu Richard Pérusse, est devenue, en janvier 1959, la maman d'une charmante petite fille qui s'appelle Pascale. Au moment de son mariage on l'a applaudie dans un Quatuor intitulé Quand nous serons à la manouan. En mai 1959, à la Comédie Canadienne, elle joue dans La Mamma, d'André Roussin et, au mois de septembre 1959, à Première, elle fait partie de la distribution de Equation à deux inconnues, de Marcel Dubé.

FILLES D'EVE

Cet automne, Louis Morriset lui a confié le rôle d'Isabelle Dussault, étudiante en médecine originaire de Joliette, dans son nouveau téléroman Filles d'Eve. Lucille Gauthier qui a tourné un film pour l'O.N.F. à joué dans les Brûlés, avec Bernard Devlin, le rôle de la jeune fille. Elle n'a jamais fait et ne fera jamais de chansonnette.

LOISIRS

Très peu sportive, Lucille Gauthier consacre ses loisirs à sa fille et à son mari d'abord, puis à la lecture et à la musique. Le fait que son mari soit lui-même comédien ne complique pas du tout de sa vie. Enfin, elle n'a d'autre ambition que de ne pas rater sa vie, mais de la vivre pleinement!

Gabriel LANGLAIS

Prenez le temps de vivre
Allez au cinéma

THEATRE ROYAL

JACQUES-CARTIER
JEU - VEND. - SAM.
24-25-26 novembre

IL ETAIT UN PETIT NAVIRE
Alec GUINNESS et Irene BROWN

FOND DE LA BOUTEILLE
couleurs cinémascope
Van JOHNSON et Ruth ROMAN

DIM. - LUNDI - MARDI
27-28-29 nov.

CONTREBANDE AU CAIRE
Robert TAYLOR et Dorothy MALONE

LE PRINCE ET LA DANSEUSE
couleurs
Marilyn MONROE et Lawrence OLIVIER

L'exposition s'ouvre
vendredi à Longueuil

A la Maison des oeuvres de Longueuil, juste à côté de l'église St-Antoine, le vendredi 25 novembre, à 7 heures du soir, s'ouvrira l'exposition d'art, groupant des peintures, aquarelles, céramiques, sculptures, gravures, etc., oeuvres de jeunes artistes de la rive sud, âgés de 16 à 30 ans.

Cette exposition, destinée à donner un nouvel essor à la vie artistique de notre région, se prolongera jusqu'au 4 décembre. L'entrée est gratuite tous les jours, de 7 h. à 10 h. du soir, et les samedis et dimanches, de 2 h. à 10 h. p.m.

La population de la rive sud est cordialement invitée à venir visiter cette exposition et à encourager nos artistes.

Soirée familiale
Au Centre de Loisirs St-Antoine

Tous les parents et adolescents de Longueuil et ceux de la paroisse St-Antoine en particulier, sont invités à une soirée familiale au Centre de loisirs St-Antoine, samedi soir, le 26 novembre 1960.

A partir de 7 h. p.m., jeunes et moins jeunes pourront rivaliser d'adresse au badminton, au tennis sur table et au palet.

A 9 heures, il y aura un programme récréatif, avec meneur de jeux pour danses folkloriques et chants populaires.

La soirée se terminera par un goûter. N'oubliez pas d'apporter votre lunch familial, nous servirons le café.

Bienvenue à tous!

CINEMA RIO
LONGUEUIL

MERCREDI A SAMEDI
23-24-25-26 novembre

AU CARREFOUR DU SIECLE

Brian DONLEVY et Audrey TOTTER
DANNY KAYE

UN GRAIN DE FOLIE

en technicolor
avec Mal ZETTERLING

DIMANCHE A MARDI
27-28-29 novembre

TOUT PRES DE SATAN

Jeff CHANDLER
Martine CAROL

FAUCON D'OR

Rhonda FLEMING et Sterling HAYDEN

On prépare activement le
premier concert des J.M.C.

Le premier concert des Jeunes Musicales aura lieu le 8 décembre à 8 h. p.m., à l'auditorium de l'Ecole Normale Eulalie Durocher, 857 Riverside Drive, à St-Lambert.

Je dois vous dire qu'aucun billet ne se vend à la porte, le soir du concert. Il faut, à l'entrée, posséder sa carte de membre qui vous donne droit aux quatre concerts de la saison.

Les moins de trente ans qui aiment la musique et qui veulent profiter de cette série au coût de \$4 incluant 6 numéros du Journal des J.M.C. peuvent se procurer leur carte de membre en s'adressant au responsable du mouvement, M. Wilfrid Sauvé, 369 Walnut, ou à la Pharmacie Guillet, 420 Victoria, St-Lambert.

La saison s'ouvrira par l'audition du pianiste Michel Dussault, 17 ans, qui n'en est pas à ses premières armes. Il est jeune, mais ce n'est pas la première fois que chez nous "la valeur n'attend pas le nombre des années". Ce n'est pas un débutant mais déjà un artiste en possession de ses moyens.

Les très jeunes trouveront à l'audition un encouragement au travail et à l'étude de leur instrument préféré, les moins jeunes goûteront la réussite d'un des leurs (je parle toujours des moins de trente ans) et les moins . . . moins jeunes applaudiront, prendront confiance dans l'avenir du pays, côté artistique, et rêveront pour leurs enfants d'une culture générale et soignée.

Je ne mentionnerai ici qu'une seule autre des activités des J.M.C.: le disque. Vous remarquerez d'ailleurs, sur le programme du premier concert,

une courte nomenclature de disques. Ces disques sont faits spécialement pour le Club du disque J.M.C. et comprennent les meilleures oeuvres enregistrées par les plus grands artistes. Vous avez, par exemple, du Bach, Beethoven, Chopin, Ravel et Prokofiev enregistrés par une Françoise Daublot au clavecin, un Claude Helffer ou un Claude Kahn au piano, etc., etc. De quoi faire rêver les amateurs de haute fidélité et tout cela à des prix exceptionnels. Le disque J.M.C. se vend un peu partout ou au Club du Disque, 430 ouest, boulevard St-Joseph.

SPECIAL \$59.
avec GARANTIE

Achetez - Vendons
Echangeons TV USAGÉES
LESSARD TV
service
936 STE-HELENE OR. 7-5893
JACQUES-CARTIER

REPARATIONS
VENTE
LOCATION
LESSIVEUSES - TV - REFRIGERATEURS - STEREO
aux plus bas prix en ville chez

R. H. BEAULIEU

32 années d'expérience
LOCATION de LESSIVEUSES 75¢ par semaine

Beatty

LESSIVEUSES NEUVES \$109.50 plus
LESSIVEUSES USAGÉES \$19.95 plus

Voyez notre nouvelle "Beatty" autom.,
1988 est. ONTARIO 4487, DE LAROCHE
LA. 6-0839 LA. 6-7788
(à l'entrée du pont) (après Mont-Royal)

VIMY
1910 Boul. TASCHEREAU
Stationnement pour 150 autos
OR. 1-4141

Mer. à Sam. - Wed. to Sat.
23-24-25-26 novembre

LE COUP DE MINUIT
Diana DORS et Geo. BAKER

TOUT PRES DE SATAN
Jeff CHANDLER
Martine CAROL

Dim - Lun. - Mardi
27-28-29 novembre

LES FRERES KARAMAZOV
Yul BRYNNER et MARIA SHELL

LAUREL ET HARDY EN CROISIERE
Film français

Théâtre VOX
575 Chemin Ste-Foy
Jacques-Cartier

Merc. à Sam. - Wed. to Sat.
23-24-25-26 nov.

LA PARISIENNE
technicolor
avec
BRIGITTE BARDOT
et Charles BOYER

THE INN IN THE SIXTH HAPPINESS
Cinemascope - Technicolor
Ingrid BERGMAN
Curt JURGENS

Dim. et lundi - Sunday & Mon.
27-28 novembre

LE CIRQUE FANTASTIQUE
Cinemascope - Technicolor
Victor MATURE
Rhonda FLEMING

LES PARAS ONT SAUTE
Tom TRYON - Jan MERLIN

THEATRE ROYAL
JACQUES-CARTIER
JEU - VEND. - SAM.
24-25-26 novembre

IL ETAIT UN PETIT NAVIRE
Alec GUINNESS et Irene BROWN

FOND DE LA BOUTEILLE
couleurs cinémascope
Van JOHNSON et Ruth ROMAN

DIM. - LUNDI - MARDI
27-28-29 nov.

CONTREBANDE AU CAIRE
Robert TAYLOR et Dorothy MALONE

LE PRINCE ET LA DANSEUSE
couleurs
Marilyn MONROE et Lawrence OLIVIER

ACCORDEONS "PASQUALE SOPRANI"
120 basses
Réduction de 20%

"BARCARLE"
Avec caisse \$39.95
SPECIAL

MANDOLINES
A partir de \$14.95

AMPLIFICATEURS
A partir de \$45.00

BATTERIE "OLYMPIC"
Modèle professionnel
A partir de \$99.00

VIOLON
Ensemble com. \$27.95
plet. A bas prix

HARMONICA
"Hohner" Special \$9.95

L'Ecole de Musique RANGER TELE-MUSIC Reg'd.

vous offre ces spéciaux pour Noël

GUITARES HAWAIIENNES
★Gibson
SPECIAL \$49.95

10 LEÇONS GRATUITES
avec tout achat d'une guitare de \$100 ou plus

Plan de mise de côté
● ORCHESTRE POUR TOUTES OCCASIONS ●
Choix de musique en feuille

Choix de disques variés
78 r.p.m. et 45 r.p.m.
6 pour \$1.

Assortiment complet de disques de Noël
Stéréo et Haute-Fidélité

Just plug in and play
MICRO ORGAN
THE PORTABLE ELECTRIC ORGAN

M. CLAUDE RANGER
de Ranger Tele-Music Reg'd.

Ranger Tele-Music Reg'd.
155, rue St-Louis ● VILLE LEMOYNE ● OR. 1-0638

FREE HOME TRIAL
ONLY \$89.
EASY BUDGET TERMS
With legs and case

Get more out of life -
Come to the movies at

AVALON
● SHOWPLACE of LONGUEUIL ●

Wed. - Thurs. - Fri. - Sat. Nov. 23-24-25-26

A LIGHT-HEARTED LEER AT LOVE AMONG THE ADULTS!

COLUMBIA PICTURES presents
TONY CURTIS · DEAN MARTIN · JANET LEIGH
Who was that Lady?

Aussi - Also
"THE STORY OF PAGE ONE"
Cinemascope
Rita HAYWORTH - Anthony FRANCISCA

Sun. - Mon. - Tues. Nov. 27-28-29

THIS IS YOUTH:
the real and revealing story of today's teenagers!
DICK CLARK
BECAUSE THEY'RE YOUNG

Michael Callan - Tuesday Weld and Victoria Shaw
Warren Berlinger - Roberta Shore
A Dress Production - A Columbia Pictures Release
GUEST STARS James Darren - Duane Eddy and the Rebels

Aussi - Also
"THIS REBEL BREED"
Mark DAMON - Rita MORENO

**Nous invitons les
sociétaires ainsi que le
grand public à visiter
nos nouveaux locaux
SAMEDI LE 26 NOVEMBRE
DE 1 H. A 5 H. P.M.**



Mgr Romain BOULE
aumônier de la Caisse



M. J.-Omer LEFEBVRE
président de la Caisse



M. Maurice BRAULT
gérant de la Caisse

**Notre nouveau local ouvrira
le lundi, 28 novembre et
comportera de nouvelles heures
d'affaires — veuillez noter**
● TOUS LES JOURS ●
DE 10 H. A.M. A 3 H. P.M.
● LE SOIR ●
**LUNDI — MERCREDI — VENDREDI
DE 7 H. A 8 H. P.M.**



Le nouvel édifice moderne de la Caisse Populaire de Longueuil

**DES DEBUTS MODESTES
S'EST EDIFIEE
UNE CONSTRUCTION
MODERNE ET ACCUEILLANTE
UN TERRAIN DE STATION-
NEMENT A AUSSI
ETE AMENAGE
AFIN DE FACILITER
VOTRE VISITE
A LA NOUVELLE**



Vue de l'intérieur de la nouvelle Caisse Populaire de Longueuil

CAISSE POPULAIRE DESJARDINS DE LONGUEUIL

DESORMAIS SITUÉE AU No 1 DE LA RUE ST-CHARLES A LONGUEUIL ● OR. 7-6371

*Une évolution constante...
un progrès dont profite
nos sociétaires*

	ACTIF DEPOSANTS	
au 28 fév. 45	\$44,600.	507
1950	339,700.	1382
1955	1,075,600.	2337
1960	2,484,680.	3878

PRETS EFFECTUES depuis la fondation :
Nombre 3108 — Montant :
\$4,004,116.00



Cet emplacement a servi de base à notre édifice actuel

J.-Omer Lefebvre, président
Chs.-Edouard Millette, vice-prés.
Maurice Brault, sec.-gérant
Direction

MEDARD DENIGER ADRIEN LALUMIERE
GERARD GOYETTE LEOPOLD LARENTE
JACQUES LALIBERTE RENE POITRAS

Commission de crédit
GABRIEL MORIN, président
FRANÇOIS COMEAU EDOUARD POIRIER

Conseil de surveillance
ADRIEN MOQUIN, président
LUCIEN MONARQUE BERNARD THIBAUT

● CETTE PAGE EST DEFRAYEE GRACE A LA COLLABORATION DES FIRMES PROFESSIONNELLES ET ENTREPRENEURS SUIVANTS ●

**LEFRANÇOIS
LAFLAMME
GAUTHIER**
INGENIEURS-CONSEILS
2168 est, rue MONT-ROYAL
Montréal LA. 3-5621

**TESSIER
& FILS Enrg.**
PLATRIER
1482, boul. MORGAN
Montréal CL. 5-3432

**GIRARD
& FRERES Inc.**
PLOMBERIE
COUVREURS
1533, rue ST-GERALD
Ville Lemoyne OR. 1-8962

**PAUL
PAQUETTE**
ARCHITECTE
774 est, boul ST-JOSEPH
Montréal LA. 3-6081

**BERNARD
et
CARON**
INGENIEURS-CONSEILS
EN STRUCTURE
431 Labonté — Longueuil
OR. 4-3631

Nous sommes heureux d'avoir
contribué aux travaux
en installant le
SYSTEME ELECTRIQUE



**BOURDON
& FRERE**
ENTREPRENEUR
ELECTRICIEN
962, rue Victoria
Montréal-Sud OR. 4-9619

**DO-MAR STEEL
& ALLOY Inc.**
FER OUVERE
153, rue PRINCIPALE
St-Basile-le-Grand OL. 3-2041

**LORD & ROY
Enrg.**
Président: J.-H. LORD, Ing. P.
CHARPENTE METALLIQUE
4700, rue IBERVILLE
Montréal LA. 4-4048

TRAVAUX DE VENTILATION
EXECUTES PAR
**J. BRISSETTE
Limitée**
1002, rue De FLEURIMONT
Montréal CR. 4-7511

**LORD & CIE
Limitée**
ENTREPRENEURS EN PLOMBERIE
423, rue PREFONTAINE
Montréal-Sud OR. 4-0771

**PAUL
CARRIERE**
PEINTRE
47e ouest, rue ST-CHARLES
Longueuil OR. 4-4418

LES FENETRES ET LES PORTES
D'ALUMINIUM DE LA FAÇADE ET
DU PREMIER PLANCHER ONT
ETE INSTALLEES PAR
BRASS & BRONZE

Il nous fait plaisir d'avoir
été choisi pour fabriquer
L'AMEUBLEMENT DE

**"La Caisse Populaire
Desjardins
de Longueuil"**



Avec nos hommages

Paradis Messier
CIE LTEE
AMEUBLEMENT et DECORATION
pour Institutions, Hôpitaux, Bureaux
Maisons d'enseignement
7410, 19ème Avenue
Ville St-Michel RA. 1-4958

Le Séminaire de St-Jean, un foyer culturel qui prend de l'importance

(Dr Fernand HEBERT)

"Le Séminaire de St-Jean est bien représentatif de ces collèges classiques qui ont livré une lutte héroïque pour durer et assurer le succès de leur mission qui est celle de former des hommes d'élite. Il est quasi incroyable que cette institution ait pris une telle ampleur quand on considère les moyens mis à sa disposition dans ses premières années. Il a joué dans l'évolution du diocèse un rôle essentiel et, lorsque les travaux d'agrandissement seront parachevés, le rayonnement de ce foyer culturel gagnera encore en importance."

"Que l'on jette un regard dans l'histoire de notre peuple. Les prêtres et les religieux ont sauvé la culture canadienne-française. Nos collèges classiques et nos séminaires en particulier, grâce à eux, nous ont donné les chefs et les compétences qui ont assuré notre survie. Mais, diront certains, nous avons survécu. Devons-nous encore compter sur nos collèges pour notre essor futur? A quoi je réponds: Nos collèges classiques subsistent depuis une dizaine d'années d'une profonde transformation. Ils renouvellent leur formule, se modernisent, s'adaptent aux conditions de l'heure, se préparent à répondre aux exigences de l'avenir. Un peuple ne peut prospérer sans une élite et c'est le rôle de nos collèges de nous donner cette élite. C'est donc dire qu'en aidant le Collège de St-Jean nous nous aidons nous-mêmes et nous nous montrons prévoyants."

"En tant que foyer culturel, le Séminaire de St-Jean est appelé à jouer dans la cité un rôle encore plus important. La

l'aider à agrandir ses murs afin qu'il soit en mesure de mieux la servir et former les hommes sur qui nous fondons nos espoirs pour réaliser les grandes destinées auxquelles notre peuple est appelé."

Cours d'art culinaire à Jacques-Cartier

Lundi, 28 novembre, et mardi, 13 décembre, à 7 h. 30 p.m., des Cours d'art culinaire seront donnés au Centre Notre-Dame du Bon-Conseil, 1215, Boulevard Ste-Foy, Cité Jacques-Cartier, en vue de la réception des fêtes.

Le premier cours comportera le menu REVEILLON DE NOËL, et le deuxième DINER DU JOUR DE L'AN. La table sera dressée.

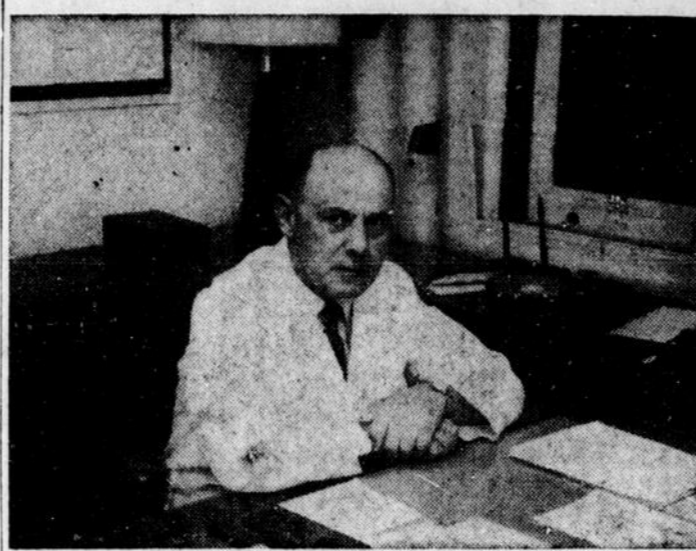
Cordiale invitation aux dames et aux jeunes filles.

Citizens of Longueuil, Be Careful

Denis Poirier, Director of the Fire Department of the City of Longueuil warns the citizens against persons ringing to private houses in order to organize fire escape demonstrations without the approval of the city. They come to people saying they have this approval.

But Director Poirier declares that only firemen in uniform and bearing an identification card officially signed by the city authorities are allowed to make fire inspections.

Citizens being visited by such unauthorized persons are requested to notify as soon as possible the city authorities, particularly the Fire Department and the Police Department.



Le Dr Fernand Hébert, fils de médecin, a étudié au Collège de St-Jean, de 1914 à 1922. Diplômé en médecine de l'Université de Montréal, en 1928, il a toujours été attaché depuis à l'Hôpital Sacré-Coeur au traitement des tuberculeux. Il est président du Comité provincial de Défense contre la Tuberculose, gouverneur de la Ligue antituberculeuse de Montréal, fellow de l'American College of Chest Physician et ancien président de la Société de Phthisiologie.

Le Prêt d'Honneur remercie le public

Au cours de la soirée de lundi, 7 novembre, plus de 200 élèves du Collège de Longueuil et de l'Externat Classique, se sont lancés dans les cités de Longueuil et de Montréal-Sud pour y recueillir les dons des généreux citoyens. Cet assaut général a été couronné de succès, puisqu'il a rapporté \$2,108.74.

Les organisateurs remercient sincèrement la population de Longueuil et de Montréal-Sud pour leur grande générosité et le magnifique accueil qu'elle a réservé aux étudiants. Ces remerciements, Me Paul Gagnon, président diocésain, M. Gaston LaBadie, président de la campagne et ses officiers, les font en leur nom et au nom des étudiants qui bénéficieront de cet argent.

Même si la campagne a remporté un grand succès, on comprendra que dans le cours d'une organisation il se glisse des erreurs. Aussi, il y eut de nombreux foyers qui n'ont pas été visités. Ceux qui désirent souscrire peuvent faire parvenir leur souscriptions au Prêt d'Honneur du diocèse de St-Jean, section de Longueuil, 257 Gullbault, ou téléphoner à OR. 4-6780.

La campagne dans les sections des noms spéciaux se poursuivra jusqu'au 30 novembre.

Cette année pour la première fois les organisateurs ont voulu récompenser le travail des étudiants. Ils ont remis deux trophées appelés le "Trophée de l'Étudiant" au président des deux classes les plus méritoires pour cette campagne. Et chaque année ces deux trophées feront l'objet d'une chaude compétition, nous l'espérons.

Le premier trophée de l'étudiant, qui est un don de la Société St-Jean-Baptiste de Longueuil a été mérité, cette année par la 10e B du Collège de Longueuil. Le deuxième trophée de l'Étudiant qui est un don de la Commission Scolaire Catholique de la Cité de Longueuil a été remporté par les élèves de la Philo I de l'Externat Classique.

Gaston LaBadie, prés.

Commerce de bijouterie ouvert à St-Lambert

Une nouvelle maison de commerce vient de s'établir à St-Lambert, au 532 de la rue Victoria autrefois la bijouterie Normand. Il s'agit de la Bijouterie J. M. LeRoux dont le propriétaire est M. Jean Maurice Leroux.

Monsieur LeRoux s'y connaît en bijouterie puisqu'il était à l'emploi de la maison Mappin's Limited, bijoutier réputé de Montréal, avant de s'établir à son compte.

Le nouvel homme d'affaires réside sur la Rive-Sud depuis une dizaine d'années, à Boucherville d'abord, et présentement à Longueuil, M. Leroux est un fervent sportif du bateau à voile qu'il pratique au Club nautique de Longueuil.

M. LeRoux lance une cordiale invitation à tous les résidents de St-Lambert et de la région, de passer lui rendre visite, afin

d'admirer le choix unique de bijoux, montres, articles de cuir, cadeaux, porcelaine, etc., qu'il est en mesure d'offrir à ses clients.

Le mot d'ordre, ou plutôt les mots d'ordre chez J.-M. LeRoux, sont QUALITE, SERVICE, SATISFACTION.



J.-Maurice LEROUX

Alignement et ajustement de roues
Wheel alignment and adjustment



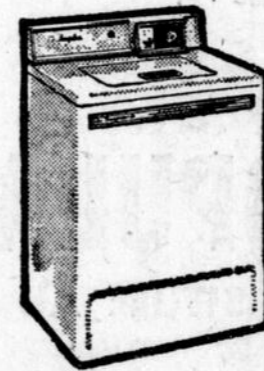
Garage E. NADON Inc.
200 ST. JEAN LONGUEUIL OR. 4-1558

SOYEZ CHEVALERESQUE ENVERS VOTRE FEMME!

LIBÉREZ-LA D'UNE CORVÉE—PROFITEZ DE LA

GRANDE VENTE Inglis

"LAVAGE SANS ESCLAVAGE"



La lessiveuse automatique Inglis "Superb" permet un lavage entièrement automatique avec un seul réglage. La simplicité même!



La sècheuse automatique Inglis "Superb" assure un séchage à circulation contrôlée, avec 3 degrés de température réglés automatiquement.

GRANDES RÉDUCTIONS SUR TOUTES LES LESSIVEUSES ET SÈCHEUSES INGLIS

RAYMOND BEAUDRY 119 ouest, ST-CHARLES LONGUEUIL — OR. 4-6888

CLOTURE ESCALIER DE SAUVETAGE ESCALIER RAMPE MARQUISE

FENCE FIRE ESCAPE STAIR CASE RAILING MARQUEE

South Ornamental Iron Works
REG'D
OR. 6-2525
R. PREVOST
SPRINGFIELD PARK CHAMBLY COUNTY

RAYMOND BEAUDRY Enr.

VOUS PRESENTE LES NOUVEAUX APPAREILS

PHILIPS 1961

THE 1961 LINE IS NOW AVAILABLE FROM YOUR "PHILIPS" AUTHORIZED DEALER

RAYMOND BEAUDRY Enr.



LE "Panorama"

STEREO COMBINE "DE LUXE" AM/FM

Les nouvelles portes battantes à haut-parleurs s'ouvrent pour donner un meilleur effet stéréo... Deux haut-parleurs de 8" et deux de 6". Radio FM/MA ultra-sensible. Changeur/tourne-disques Philips à 4 vitesses avec tige automatique pour disques de 45 t/m, deux cartouches magnétodynamiques. Préamplificateur, deux entrées pour enregistreur, sortie pour haut-parleur supplémentaire et prise pour FM Multiplex. Ébénisterie en noyer, acajou et noyer clair.

Le "Joliet" CONSOLE DE 23"
Vitre de sécurité adaptée directement sur le tube-écran, élimine les poussières. Les boutons de réglage sont groupés sous un couvercle spécial qui les dissimule. Haut-parleur spécial de 6". Ébénisterie luxueuse en noyer, acajou et chêne blanc. Sélecteur lumineux des canaux. Nouveau contrôle automatique des dimensions de l'image.

23" CONSOLE TV
Safety Glass is permanently bonded to Picture Tube... ends dust problems. Controls are under a special cabinet lid... out of sight. Special high efficiency 6" speaker. Luxury cabinets in Walnut, Mahogany and Lined Oak finishes. Lighted Channel Selector. New Automatic Picture-Size Control.
Au plus bas prix — At the lowest price

Le "Belle-Isle"
Haute Fidélité Stéréo AM/FM
Présentation superbe, fidélité étonnante et prix très raisonnable! Le changeur tourne-disques Philips à 4 vitesses à aiguille diamant. Ébénisterie en noyer, acajou et noyer clair. Deux haut-parleurs de 8" et deux de 6" Philips. Deux entrées et deux sorties pour enregistreurs et sortie pour haut-parleur supplémentaire. Prise pour FM Multiplex.

TERMES FACILES
Easy Terms

RAYMOND BEAUDRY ENR.

Où vous obtenez la plus généreuse allocation • • • Where you get the best trade-in allowance

119 ouest, ST-CHARLES

LONGUEUIL

OR. 4-6888

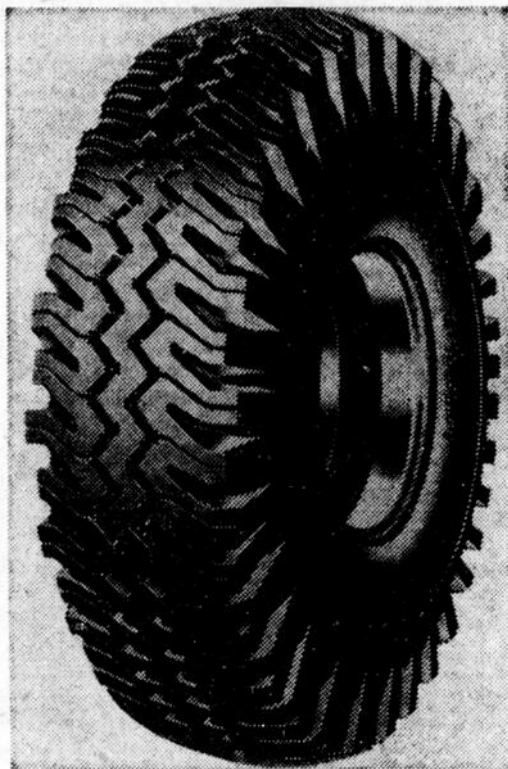
VENTE DE PNEUS D'HIVER



ATLAS



**OFFERTS
AU PRIX
COUTANT**



**CETTE VENTE DURERA
JUSQU'A LA FIN DE
DECEMBRE '60**

Utilisez votre "Carte de Crédit Esso"
pour profiter de ces spéciaux

Fameux pneus "Weatherguard" ... le pneu le plus efficace pour conduire dans la boue ou dans la neige - Prix incroyable:

PNEUS SANS CHAMBRE	REG.	PRIX DE LA VENTE
750 x 14 •	\$31.15	• \$23.65
800 x 14 •	\$35.00	• \$26.60
670 x 15 •	\$31.15	• \$23.65

GARANTIS CONTRE LES PERILS DE LA ROUTE

Les pneus ATLAS sont de qualité telle qu'on peut s'attendre à ce qu'ils donnent un service satisfaisant de leur date d'achat pour la période spécifiée, dans des conditions normales d'usage, comme suit :

	SERVICE de VOITURE de TOURISME	VEHICULE COMMERC.
PNEUS "WEATHERGARD" ATLAS	18 mois - 9 mois	
PNEUS CUSHIONAIRE et CUSHIONAIRE PLYCRON	18 mois - 9 mois	
PNEUS "GRIP-SAFE" ATLAS	12 mois - 6 mois	

CARD No. NUMERO DE CARTE
 SOLD TO VENDU A
 IMPERIAL OIL LIMITED
 SOLD BY VENDU PAR
 MO. MOIS
 DAY JOUR
 YR. AN
 M 65535
 IMPERIAL ESSEO DEALER
 ATLAS TIRE GUARANTEE - GARANTIE PNEU ATLAS
 Complete form and detach
 REMPLISSEZ LA FORMULE, DETACHEZ CETTE COPIE ET ADRESSEZ-LA AU BUREAU DIVISIONNAIRE - REMETTEZ LA GARANTIE AU CLIENT
 Mail this copy to Division Office
 Hand guarantee to customer
 Passenger Car Service Commercial Service
 Auto de tourisme Véhicule commercial
 BRAND
 GENRE
 SIZE GRANDEUR
 TIRE SERIAL No. No DE SERIE DU PNEU
 PLY
 ELIS

CHAQUE PNEU ET BATTERIE
ATLAS

porte un
CERTIFICAT DE GARANTIE
tel qu'illustré ci-contre



BATTERIES "ATLAS"

OFFERTES AUX MEILLEURS PRIX
PLEINEMENT GARANTIES

	SERVICE de VOITURE de TOURISME	SERVICE de VEHICULE COMMERCIAL
BATTERIES "Heavy-Duty"	48 mois	24 mois
BATTERIES "A" Atlas	36 mois	18 mois
BATTERIES "K" Atlas	18 mois	9 mois

ACCESSOIRES "ATLAS" pour automobilistes

- BOUGIES "ATLAS"
- AMPOULES 6 ET 12 VOLTS
- COURROIS DE VENTILATEUR
- FILTRE A HUILE
- FILTRES A AIR
- FILTRES A CARBURANT
- LAMES ET BRAS D'ESSUIE-GLACE
- CIRES A POLIR
- CABLES DE BATTERIES "ATLAS"
- BOYAUX DE RADIATEUR
- THERMOSTATS "ATLAS"

tous des produits réputés d'une compagnie renommée



Messieurs Ben BEAUCHESNE et Paul BOURDON, gérants des stations de service "Abias Pepin-Esso" vous invitent à passer les voir dès aujourd'hui...

STATION "ESSO"

angle

ST-CHARLES
et GUILBAULT

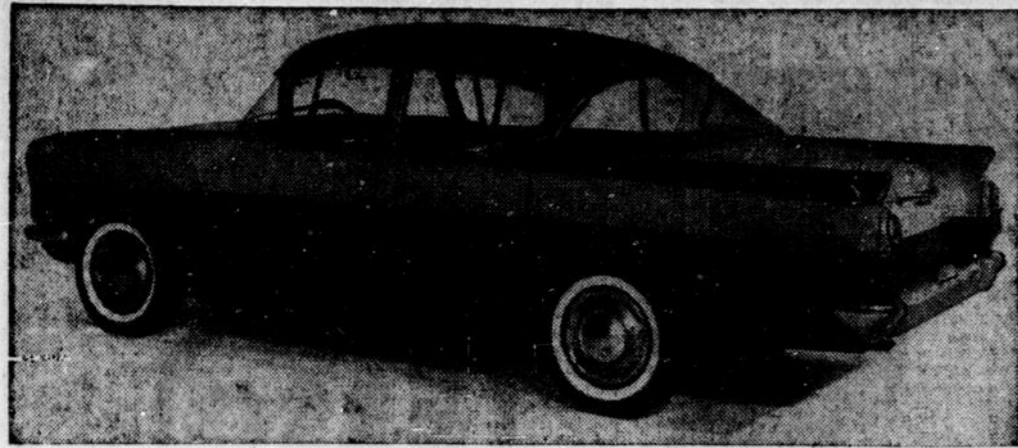
Abias Pepin
Limitée

LONGUEUIL
OR. 4-4924

STATION "ESSO"

angle

ST-CHARLES
et LABONTE



Voici le nouveau sedan Vauxhall Cresta quatre portes, présenté aujourd'hui par la General Motors of Canada, Limited. Cette voiture a un nouveau moteur six cylindres plus puissant, de 162 pouces cubes de cylindrée. Plus élégante encore, elle est aussi dotée de freins améliorés.

Les nouvelles Vauxhall Victor en vente chez Abias Pepin Ltée

La maison Abias Pepin Ltée expose depuis peu les nouvelles Vauxhall Victor. Une nouvelle ligne, de nouvelles couleurs, un nouveau tableau de bord et une meilleure visibilité, telles sont les principales améliorations apportées aux nouvelles Vauxhall Victor, mises sur le marché par la General Motors of Canada et en montre chez Abias Pepin.

Le principal changement de l'aspect de la voiture vient de la fenêtre arrière qui a été augmentée de 18% et qui a maintenant 6 pieds carrés de surface.

La beauté de la ligne des nouvelles Victor est due aussi à l'élégante grille du radiateur, facile à nettoyer. Sur tous les modèles, à l'exception du Victor standard, les logements des phares ont des capuchons chromés.

Parmi les changements que l'on trouve à l'arrière, il y a la nouvelle serrure du coffre à poignée, qui a été incorporée à la plaque portant le nom de la marque. Il est possible, si on le désire, de fermer le couvercle du coffre sans le ver-

rouiller. La partie inférieure du couvercle du coffre est nervurée verticalement à l'endroit où sont montées les plaques de permis, ce qui améliore l'apparence et augmente la robustesse. Sur les modèles Deluxe et Super, on trouve, au-dessus de la plaque de permis, une nouvelle moulure horizontale chromée.

À l'intérieur, de nouveaux détails augmentent l'agrément de conduite. Les modèles Deluxe, Super et Estate Wagon ont un cercle d'avertisseur complet. Sur tous les modèles, le tableau de bord a été redessiné et les instruments groupés de façon à donner à l'ensemble un aspect encore plus élégant.

Les boutons de commande du chauffage et du ventilateur se déplacent verticalement et sont à présent disposés au milieu du tableau de bord. Le chauffage, super-efficace, contrôlé par thermostat est toujours monté moyennant supplément sur tous les modèles Victor '61.

Le tableau de bord est peint de la même couleur que la carrosserie sur tous les modèles à l'exception du Deluxe, sur lequel la partie supérieure est recouverte de "Royalite" souple, d'une couleur assortie à celle du cuir des sièges.

Fidèle à sa politique d'améliorations constantes, Vauxhall introduit cette année de nouveaux coussinets de tête de bielle à haute résistance, en acier régulé, dans son nouveau moteur Victor de 92 pouces cubes de cylindrée. Ces nouveaux coussinets assurent au moteur de la Victor une plus grande robustesse et correspondent mieux encore aux besoins modernes de la circulation à grande vitesse pendant de longues heures. Le moteur de la Victor durera ainsi plus longtemps que jamais sans donner d'ennuis.

La Super se présente en seize couleurs; la Victor standard en six; les Estate Wagon en 15 et les modèles Deluxe en 16. Ces chiffres comprennent sept combinaisons deux-tons pour les Estate Wagon les Super et le sedan Deluxe.

L'intérieur est garni de cuir sur les modèles Deluxe; il est en tygan-rayonne ou entièrement en vnyl sur les modèles Super et tout en vnyl sur les standard et les station-wagons.

La Victor est construite en Angleterre par la Vauxhall Motors Limited; elle est distribuée au Canada par la General Motors of Canada, Limited.

J.-CARTIER DIT "NON" A LONGUEUIL

La note d'opposition officielle de la cité de Jacques-Cartier à l'annexion du Domaine Bellefleur sera remise à la cité de Longueuil cette semaine, apprend-on de l'administration municipale de Jacques-Cartier.

Le conseil avait d'abord adopté une résolution à cet effet il y a près de deux mois, dans des termes vigoureux et non équivoques. Mais il fallait que cette résolution reçoive l'approbation de la Commission municipale de Québec. C'est maintenant chose faite et Jacques-Cartier peut maintenant transmettre à Longueuil une protestation officielle.

Mais on sait que le règlement d'annexion a été remis à Jacques-Cartier il y a environ un mois. Maintenant que les positions des deux villes sont connues, ce sera au tour des citoyens à se prononcer dans une requête, ainsi que le veut la loi.

Mais en dernière analyse, le lieutenant-gouverneur en conseil aura seul le dernier mot à dire dans cette affaire ainsi que dans celle de l'annexion d'une autre partie du territoire de Jacques-Cartier donnant sur l'extrémité sud-ouest de Longueuil, dans le secteur de la rue Emma.

Multiple travaux en cours à Jacques-Cartier

Québec assumera, à partir du 1er novembre, les dépenses en assistance publique de la cité.

LA MARCHÉ DES TRAVAUX — La construction du garage et des ateliers municipaux, de même que l'agrandissement de l'usine de filtration, ne sont plus des rêves; les travaux y sont en marche. L'agrandissement de l'hôtel de ville qui s'impose depuis plusieurs années déjà n'est plus un mythe ou une chimère; la préparation de la mise en marche de ce chantier de construction débuta la semaine dernière; la première pelletée de terre y sera officiellement levée cette semaine par S. H. le maire J.-A.-Léo Rémillard.

du 1er novembre 1960 les lourdes dépenses encourues par la Cité de Jacques-Cartier pour

INITIATION CHEZ LES CHEVALIERS

Avis à tous les Chevaliers de Colomb de la rive sud que, sur ordre du Conseil suprême, le premier et le deuxième degré de la prochaine initiation seront conférés jeudi soir, le 24 novembre, à l'école St-Antoine de Longueuil, et le troisième degré à l'Externat classique dimanche, le 27 novembre, à 1 h. 30 p.m.

Le programme de jeudi soir sera le premier degré à 8 heures, suivi de la messe et de la communion, à l'école même; ensuite le deuxième degré conféré par notre aumônier, M. l'abbé Gérard Thibert.

Done, rendez-vous en grand nombre pour rencontrer vos futurs frères.
Donat VERONNEAU, ass.-publiciste.

venir en aide aux pauvres, aux malheureux, à certains malades qui n'ont pas le sou, à d'autres que le chômage frappe durement, seront payées par la province. Ce dégrèvement au budget municipal aidera, à n'en point douter, au développement intégral et progressif de la Cité de Jacques-Cartier.

ON FETE LE MAIRE REMILLARD — Samedi soir dernier, un groupe de marchands et d'amis des quartiers no 3 et 4 se sont groupés avec les membres de leur famille, en la salle de réception Guy, boul. Ste-Foy, pour fêter le maire Rémillard. Parmi les centaines de personnes qui prirent part à cette fête nous voulons souligner la présence, outre de M. Rémillard et son épouse, de MM. les échevins Thomas Dubuc, Rosaire Clavette et Lorenzo Defoy, tous accompagnés de leur épouse. Un orchestre de qualité y accompagna plusieurs danses de notre folklore cana-



VENTE...
REPARATIONS...
LOCATION...
Tél.: OR. 4-6423
ROYER TYPEWRITER
141 GRANT, LONGUEUIL



PEINTURE ET DEBOSSAGE
ESTIME A DOMICILE
Ouvrage garanti
PNEUS NEUFS ET USAGES
PNEUS RECHAPPES

LAVOIE TIRE SHOP

REC'D.
23 Taschereau, Greenfield Park OR. 1-9933 Rés.: OR. 7-4773

OUVERT JEUDI SOIR JUSQU'A 9 P.M. - VENDREDI JUSQU'A 10 H. P.M.

C'est la Semaine des produits "MAPLE LEAF"

Venez assistez aux démonstrations jeudi - vendredi - samedi

FROMAGE TRANCHE MAPLE LEAF COUTEAU GRATIS 2 pkts 8 oz. .69¢	"KLIK" et "KAM" MAPLE LEAF 12 oz.29¢
SHORTENING DOMESTIC MAPLE LEAF lb .33 - 3 lbs .95¢	JAMBON MAPLE LEAF FESSE DESOSSEE79¢
SAUCISSE DE PORC MAPLE LEAF49¢	JAMBON FESSE — MAPLE LEAF SANS COUENNE et SANS JARRET65¢
JUS TOMATES "IDEAL" — Boîte 20 oz pour \$1.00	JAMBON CUIT MAPLE LEAF la boîte haché \$1.49
"PRIMO" PATES ALIMENTAIRES 2 lbs .25	HOT-DOGS MAPLE LEAF45¢
"YORK" BEURRE D'ARACHIDES Pot 16 oz .41	SAUCISSE BOEUF et PORC 6 lb \$1.75
MOUTARDE "SCHWARTZ" Pot 16 oz .21	MARCHE No 1 2 lb Tranches de porc frais 3 lb Steak haché 2 lb Steak délicatifié 2 lb Saucisse de porc 2 lb Boudin LE TOUT \$5.69
	MARCHE No 2 4 lb Rôti de boeuf ou porc 3 lb Rôti de veau ou poulet dépecé 2 lb Steak tendre 2 lb Steak haché 2 lb Saucisse de porc 2 lb Chops de porc frais LE TOUT \$6.99
	MARCHE No 3 3 lb Rôti de porc frais 3 lb Rôti de veau 2 Poulets B.B.Q. environ 3 lbs 1 lb Bacon 3 lb Saucisse 3 lb Steak tendre 2 lb Steak haché 2 lb Chops de porc frais LE TOUT \$9.99
	"VACHON" Pie Filling aux raisins .28
	"VACHON" Pie Filling aux pêches .28
	SERVIETTES de tables imprimées pour réceptions 120 pour .59
	CREME GLACEE "MARINA" Contenant en plastique 3 chop. .59

POULET pour ROTIR — Grade "A" Vidés — 4 à 5 lbs 1b .49

POULET CUIT Environ 2 1/4 à 2 1/2 lb Ch. \$1.25

POULET en panier 1b .39 10 lbs 3.50

SAUCISSE BOEUF et PORC 3 lbs .89

DINDE Grade "A" fraîche tuée vidée lb .49

CUISSE de poulet 1b .59 10 lbs 4.99

DEVANT VEAU de LAIT 1b .29

FESSE VEAU de LAIT 1b .59

ROTI de VEAU ROULE 1b .49

LIVRAISON GRATUITE Partout sur la Rive-Sud

STEAK TENDRE 3 lbs 1.25

EPAULE DE BOEUF 12 à 15 lbs 1b .33

ROTI SIRLOIN 10 lbs ou plus 1b .59

EPAULE DE PORC 1b .33

STATIONNEMENT GRATUIT 1 heure

● rue BORDEAU (Arrière du magasin)

● Rue ONTARIO (à Station Champlain)

STEAK HACHE 3 lbs 1.00

FILET DE BOEUF Epais 1b .69

CROUPE DE BOEUF Trimmée Environ 10 lbs 1b .59

BOEUF A BOUILLIR 5 lbs 1.00



GERARD FOURNIER propriétaire de Muscart, le populaire magasin de disques de la rue St-Charles à Longueuil, est heureux d'annoncer une GRANDE VENTE 50% DE REDUCTION sur plus de 1000 DISQUES L.P.

GRANDE VENTE plus de 1000 disques (l.p.) offerts à 50% DE REDUCTION MUSCART MUSCART

87a, ouest ST-CHARLES LONGUEUIL OR. 4-7126

Les pompiers de Jacques-Cartier préparent un heureux Noël à de nombreux petits enfants

Des milliers de jouets usagés sont réparés et repeints par les pompiers de la cité

(par G.-E. DION, publiciste de la cité)

En plus de porter la joie, le bonheur et divers secours aux foyers qui sont éprouvés par l'incendie, le Corps de pompiers de la Cité de Jacques-Cartier, comme par les années passées, plaisir ferme depuis plusieurs semaines déjà à la cueillette et à la réparation de jouets usagés qui seront ensuite distribués aux enfants peu fortunés qui, cette année surtout, à cause de la crise de chômage qui étreint nombre de familles, ne vivront certes pas un "NOEL TOUT BLANC" en 1960.

Ce geste, qui est animé par le Chef J.-J. Delage et secondé par le maire Rémillard, n'est ni plus ni moins qu'admirable. Sachons-en gré à tous nos pompiers qui, dans leurs moments de loisirs, s'adonnent à ces tâches de réfection ou de reconditionnement de jouets de toutes sortes qui viennent d'un peu partout sur la Rive-Sud, mais notamment de Jacques-Cartier.

Appel du Chef Delage Le Chef des pompiers de Jacques-Cartier, Jean-Jacques Delage, lance donc un dernier appel d'avant les fêtes à toutes les familles qui posséderaient de vieux jouets dont elles ne savent que faire. Voulez-vous vous débarrasser de quelques vieux jouets? Vou-

lez-vous en même temps semer joie et bonheur chez de petits inconnus? Téléphonnez immédiatement au Service des Incendies de Jacques-Cartier, OR. 4-1511, et les pompiers se feront un plaisir d'aller chercher ces jouets auxquels vous ne tenez plus pour une raison ou pour une autre. Ils les répareront, s'il y a lieu, pour ensuite les distribuer aux enfants, et ils sont nombreux cette année, qui n'auront pas comme les autres des cadeaux de Noël.

Rappelons-nous nos primes années et collaborons dans la mesure du possible à cette oeuvre admirable des pompiers de Jacques-Cartier.



FRANK SENEZ VOUS INVITE A VOIR LES NOUVELLES INVITES YOU TO SEE THE AMAZING NEW BUICK - PONTIAC VAUXHALL - GMC 1961 EN MONTRER CHEZ ON DISPLAY AT Abias Pepin Ltée 155 Ouest St-Charles West Longueuil OR. 4-4924

RAQUETTES A NEIGE "Indienne" \$11.50 à \$18.50
PATINS "C.C.M." "Tackberry" PRO. \$59.95
PATINS "C.C.M." \$7.95 à \$59.95
GANTS Hockey \$3.50 à \$60.00
HOCKEY "C.C.M." \$1.25 à \$ 6.00
Epaulettes \$2.50 à \$25.00
JAMBIERS "C.C.M." \$3.50 à \$35.00
ESCOMPTE SPECIAL POUR CLUB
Nous aiguillons les patins
STE HELENE BICYCLE
● PERMIS DE CHASSE ET DE PECHE ●

We give "GOLD STAR" STAMPS

COMMANDES PAR TELEPHONE
Nous donnons LES TIMBRES "GOLD STAR"
Conservez vos factures lorsque vous commandez par téléphone. Nous vous les échangeons au magasin
Marché INTERNATIONAL Meat Market
2010 ONTARIO EST VIANDES - PROVISIONS — BUTCHER - GROCER
LA. 4-1108 — ou 09 ou 00
Livraison tous les jours à 4 p.m.
jeudi, 1 P.M. et 4 P.M.
Vendredi et samedi continuellement.
Commandes par téléphone avant 3 p.m. la journée même, après 3 p.m., le lendemain.
Daily delivery on South Shore at 4 p.m.
Thursday 1 p.m. and 4 p.m.
Friday and Saturday Continuous.
Phone orders before 3 o'clock will be delivered same day. After 3 p.m., the next day.



MAINTENANT RE-OUVERT
pour le plus grand plaisir
des fins gourmets

NOW RE-OPEN
for the gourmets' delight



Jean ALLAIRE
propriétaire



CHALET

NORMAND

"Our only competitor:
Your Own Home"

"Notre seul compétiteur:
Votre foyer"



BAR B Q

1924, Boul. TASCHEREAU

A 1/2 mille du Pont Jacques-Cartier • En biais de "La Barre 500"

VILLE LEMOYNE

M. Jean Allaire vous invite à son restaurant
entièrement ré-aménagé. Venez déguster le plus délicieux
POULET ROTI et STEAK GRILLE SUR CHARBON
DE BOIS dans une atmosphère de gaieté
environnée de décors somptueux.

Toute la famille se plaira à venir manger dans
un restaurant distingué à l'ambiance agréable.



Mr. Jean Allaire invites you to enjoy his
delicious BAR-B-Q CHICKEN and CHARCOAL STEAK
at his newly renovated restaurant.

Make it a family gathering... everyone
will take pleasure of such experience.

OR. 1-1924

LIVRAISON GRATUITE

(Commande minimum \$3.00)

FREE DELIVERY

(Minimum \$3.00)

Un premier cours sur les affaires municipales

Présenté par le Jeune Commerce de Longueuil le 28 novembre prochain.

Lundi le 28 novembre 8.30 heures à l'Hôtel de ville de Longueuil aura lieu la première conférence sur les affaires municipales dont deux citoyens de Longueuil seront les conférenciers et nous parleront de deux sujets qui devraient susciter beaucoup d'intérêt chez le public en général.

Sur le premier sujet M. Jean Armand, C.A. et échevin de Longueuil fera l'étude du budget de notre ville, sa charpente et son établissement, suivi de comparaison de budgets antérieurs et nous parlera de projets futurs. Sur le second sujet M. Gabriel Chartrand nous fera un exposé sur la structure des taxes municipales et nous fera des comparaisons entre celles de notre ville et celles de villes telles que Verdun, Westmount et Outremont. M. Paul Gagnon gérant de notre ville sera des nôtres en qualité d'aviséur. Il y aura aussi un panel composé de trois citoyens de Longueuil bien renseignés sur les affaires municipales. Le public sera invité à poser les questions qui lui semblera bon aux conférenciers. Ces conférences sont



Jean Armand, C.A., qui prononcera une conférence sur l'administration municipale le 28 novembre prochain sous les auspices du Jeune Commerce de Longueuil.

données dans le but de renseigner le public sur les rouages municipaux qui deviennent de plus en plus complexes et espérons qu'il saura y répondre en grand nombre. L'entrée est libre et amenez vos amis.

Le système d'illumination de la rue St-Charles est à vendre

La Chambre de Commerce de Longueuil annonce qu'elle ne pourra cette année, à cause de difficultés majeures, continuer à assurer l'illumination de la rue St-Charles pour la période des Fêtes.

La Chambre possède tout le nécessaire d'illumination, comprenant fils, ampoules de couleur, supports, etc., le tout dans un parfait état. Elle accepterait de se départir de cet équipement moyennant un prix raisonnable que pourrait lui offrir toute municipalité ou organisation intéressée.

On est prié de communiquer avec le secrétaire de la Chambre, Rosario Therrien, à OR. 4-6470.

Il est malheureux que cette tradition qui a prévalu à Longueuil après tant d'efforts se voit soudainement discontinuée. Espérons que les marchands compenseront en s'employant eux-mêmes à décorer adéquatement leurs établissements dans le but de garder une clientèle dont ils ont si grand besoin.

Soirée de la Fête de la Ste-Catherine à St-Jude

"Oui c'est samedi le 26 novembre que l'esprit de fête régnera dans la paroisse St-Jude, car nous débuterons le matin avec un excellent film comique pour les enfants. Dans l'après-midi suivront des Amateurs également pour les jeunes qui chantent, dansent, sont musiciens. (A ce sujet les intéressés sont priés d'appeler Roger Watier à OR. 4-0824). En plus la

soirée sera distribuée, ainsi que des cadeaux aux gagnants et 2 prix de présence. Spécialement et seulement pour les parents, une Veillée Canadienne est organisée pour le soir. Il y aura un couronnement de reine dans la salle, des artistes invités entre autre Guy Roger chanteur de C.K.-V.L., un imitateur renommé ainsi que de la tire et des prix de présence.

Le lieu du Rendez-vous est à la salle de l'école St-Jude 1450 Wagram coin Tiffin Road, à Ville Jacques-Cartier. Cette soirée débutera à 8 heures.

Venez en foule vous amuser tout en encourageant les jeunes. A bientôt.

O.T.J. de la paroisse St-Jude.

On fêtera la Ste-Catherine à J.-Cartier

Les adolescents de la paroisse Sacré-Coeur de Jésus de Jacques-Cartier invitent leurs parents et amis à la soirée de la Ste-Catherine, le vendredi 26 novembre prochain.

Les jeunes espèrent de tout coeur que leurs aînés viendront nombreux s'amuser sainement avec eux et participer ainsi aux activités organisées sur la base paroissiale.

La soirée se tiendra dans le gymnase de la nouvelle école Samuel de Champlain, coin Lavallée et Dubuc. Pour la première fois depuis longtemps, nous pouvons enfin nous réunir chez-nous. Il ne faut pas manquer l'occasion.

La soirée comprend: orchestre, danse, concours, goûter, etc., en fait, un programme susceptible de satisfaire tous les goûts. De plus, au cours de la soirée, on distribuera de magnifiques prix de présence.

On peut se procurer des billets à la porte de la salle ou en téléphonant à OR. 4-3372; OR. 7-4096.

Qu'on se le dise! Soirée de la Ste-Catherine. Le samedi 26 novembre. Ecole Samuel de Champlain, coin Lavallée et Dubuc.

(Communiqué)

GRAND BAZAAR A J.-CARTIER

Les dames de la paroisse Sacré-Coeur de Jésus organisent un grand bazar qui fera époque chez nous. De fait, le samedi 3 décembre et le dimanche 4, les diverses associations de dames travaillant dans les divers domaines: social, économique, religieux, se donneront la main pour assurer le succès d'une organisation susceptible de plaire aux plus difficiles et d'augmenter leurs oeuvres respectives.

Le gymnase de l'école Samuel de Champlain, coin Lavallée et Dubuc, se verra transformé en salle d'exposition où les kiosques, joliment décorés, présenteront divers étalages de bon goût. Depuis plusieurs mois déjà, les dames confectionnent, à domicile, bas, chaussettes, tricots, layettes, etc., etc. Les dames offrent gracieusement le fruit de leur travail à l'organisation et les visiteurs auront le choix.

Les kiosques seront sous la direction des dames et demoiselles de la paroisse. On nous a affirmé que l'étalage présenté permettra à plusieurs d'effectuer l'achat de leurs cadeaux de Noël et du premier de l'An.

Ne voilà-t-il pas une magnifique occasion de se tirer de la corvée du magasinage?

Nous invitons fortement les paroissiens du Sacré-Coeur, les citoyens de Jacques-Cartier, les amis du diocèse de Saint-Jean, toutes les organisations du diocèse, à visiter notre bazar le samedi ou le dimanche 3 ou 4 décembre, au cours de l'après-midi et de la soirée. Tous auront l'occasion de constater l'habileté de nos fées et peut-être, qui sait, d'encourager nos oeuvres.

N'oublions pas! Ecole Samuel de Champlain, coin Lavallée et Dubuc, Cité Jacques-Cartier, les 3 et 4 décembre. (Communiqué)



YVES GARIÉPY
Technicien en électronique diplômé de l'École Technique de Montréal
70-A, Guillaume, Longueuil



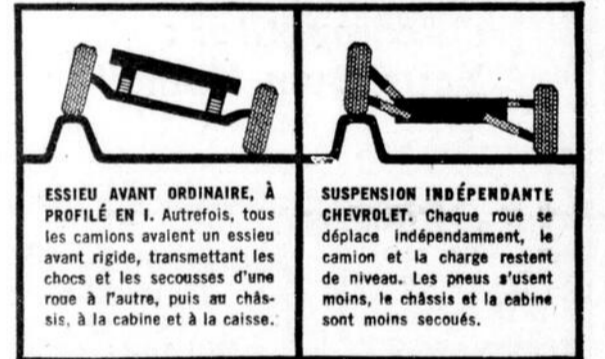
Pneus à flanc blanc moyennant supplément

Pick-up Fleetside: un des alertes camions poids légers Chevrolet

LES VOILA! LES CAMIONS PLUS SOUPLES, PLUS SOLIDES, PLUS DURABLES!

Il y a tout juste un an, Chevrolet a lancé une suspension avant indépendante, à barres de torsion. 300,000 de ses camions ainsi équipés sont maintenant en service.

La souplesse de roulement assurée par la suspension des Chevrolet facilite beaucoup le travail des chauffeurs, qui sont unanimes à le reconnaître. Elle protège mieux les marchandises fragiles, toujours coûteuses à remplacer. Cette souplesse permet en outre aux propriétaires de camions de garder beaucoup plus longtemps leurs véhicules. Cela s'explique tout naturellement. Les camions sont beaucoup moins secoués — la tolérance est moins sollicitée, les pneus subissent moins de chocs, les pièces ne s'usent pas prématurément. Donc vous économisez de l'argent, vous faites plus de bénéfices. Il ne peut donc y avoir de camion plus avantageux. Voyez votre concessionnaire.



ESSIEU AVANT ORDINAIRE, À PROFIL EN I. Autrefois, tous les camions avaient un essieu avant rigide, transmettant les chocs et les secousses d'une roue à l'autre, puis au châssis, à la cabine et à la caisse.

SUSPENSION INDÉPENDANTE CHEVROLET. Chaque roue se déplace indépendamment, le camion et la charge restent de niveau. Les pneus s'usent moins, le châssis et la cabine sont moins secoués.

UNE VALEUR GENERAL MOTORS



CT-261CF

CAMIONS STURDI-BILT CHEVROLET 1961

VOUS VERREZ UNE CONSTELLATION DE MERVEILLES CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHEVROLET

JOHN GRAVEL AUTOMOBILE Ltée

680, rue VICTORIA

OR. 1-1986

ST-LAMBERT

AVIS AUX PROPRIETAIRES



Certains solliciteurs de l'extérieur se disant représentants de la compagnie

IMPERIAL **Esso** OIL LTD.

passent actuellement de portes en portes dans les foyers de la rive sud pour vendre des systèmes de chauffage.

ATTENTION

Ne vous laissez pas prendre par leurs belles promesses et leurs prix (ils sont exorbitants)

NOTEZ BIEN

Les deux seuls représentants autorisés

IMPERIAL **Esso** OIL LTD.

vous invitent à communiquer avec eux pour l'installation de votre système de chauffage — comparez leurs bas prix et profitez de leurs facilités de paiements

FORTIER
Air Conditioning
INC.

221 St-Louis
VILLE LEMOYNE

OR. 1-4863

DE LUXE
ELECTRIC
& OIL BURNER

269 St-Jean
LONGUEUIL

OR. 4-1778



670-15
Rég. 25.15
SPECIAL 18.80

TU-750-14
Rég. 29.50
SPECIAL 21.95

DISPONIBLE DANS
TOUTES LES
GRANDS MAGASINS
Échange
Classe "A"

1245, BOUL. TASCHEREAU

L'hiver n'est plus un problème pour les automobilistes... grâce à

Firestone

BATTERIES "Rocket"

- DEFIANT TOUTE TEMPERATURE
- POUR TOUTES VOITURES
- PLEINEMENT GARANTIES



A PARTIR DE
\$9.95

Passer sans tarder chez ...

TASCHEREAU TIRE SERVICE INC.

VILLE JACQUES-CARTIER

OR. 7-6022



LE JUGE EUGENE MARQUIS, député d'Etat des Chevaliers de Colomb, adresse la parole aux membres locaux du mouvement lors d'un dîner-causerie tenu le 17 novembre dernier au Club Lemoyne de Longueuil, et auquel étaient cordialement invitées les dames. A gauche du conférencier Roland Therrien, président des Chevaliers de Longueuil, à droite, Mme Eugene Marquis.

LA STE-CATHERINE A CITE LAFLECHE

C'est maintenant une tradition à Cité Lafleche de se grouper ensemble pour célébrer la Ste-Catherine.

folklorique du Centre des Jeunes organise une grande soirée dansante, tant folklorique que populaire, qui saura divertir jeunes et moins jeunes, par la diversité de son programme: Un orchestre du poste CHLT-TV, les Red Stars, fera les frais

de la musique. De jeunes talents de chez nous et de l'extérieur sauront émerveiller leur auditoire. Un buffet sera servi à la fin de la soirée. De gentilles demoiselles, revêtues de ces costumes du bon vieux temps distribueront la délicieu-

se tire de chez nous. De nombreux prix de présence ainsi que des boîtes de surprises seront tirés durant la soirée. Cette soirée aura lieu à l'auditorium de l'école JEAN XXIII, 1940 boul. Marie, Lafleche, le samedi 26 novembre à 8 h. p.m.

A Jacques-Cartier

Henri Lachapelle prend charge du Bien-Etre social

Le Conseil municipal de Jacques-Cartier vient de nommer Henri Lachapelle, 1642, rue Westgate, au poste d'officier senior du Département du Bien-Etre Social de la cité.

M. Lachapelle remplace Francis Asselin, décédé récemment à la suite d'une crise cardiaque. Le nouveau titulaire de la fonction d'officier senior est bien connu à Jacques-Cartier et même sur la Rive-Sud. Il possède également une expérience assez longue de la charité publique et de l'assistance sociale. Il s'occupe, en effet, depuis 25 ans, des Sociétés St-Vincent-de-Paul. Il occupe, d'ailleurs, le poste de président des Conférences St-Vin-



HENRI LACHAPELLE

cent-de-Paul, de Jacques-Cartier.

Avant d'occuper le poste qu'on vient de lui confier, M. Lachapelle était machiniste. Il a 52 ans. C'est un homme actif. Chevalier de Colomb et ancien directeur de la Chambre

Deux parties de cartes à St-Pierre Apôtre

Longueuil. — C'est jeudi le 25 novembre qu'aura lieu la 1ère partie de cartes au profit de la paroisse de St-Pierre

Apôtre de Longueuil. Afin de satisfaire à la demande populaire la fabrique de St-Pierre Apôtre a décidé d'organiser une 2ième partie de cartes qui aura lieu le mardi suivant soit le 29 novembre. Le Chanoine Armand Racicot, curé de la paroisse lance une invitation à tous les résidents de sa paroisse et de Longueuil.

Les marchands et les amis de St-Pierre Apôtre ont remis de magnifiques prix (cadeaux) qui seront distribués aux nombreux gagnants, car l'on compte plus de \$1000.00 en argent en plus des souvenirs de haute valeur. On accepte encore des cadeaux et des prix en argent de marchands de la Rive-Sud ou des amis de la paroisse, vous n'avez qu'à vous rendre au presbytère, 90 rue Montenach ou encore communiquez avec le presbytère à ORLÉANS 4-6485 et l'on se fera un plaisir d'aller chercher vos dons quelque soit leur valeur. Donc bienvenue jeudi et mardi prochain à St-Pierre Apôtre.

de Commerce locale, il est encore président de la Fédération des Oeuvres de Charité de Jacques-Cartier, bien que cet organisme soit présentement à un stade d'inactivité. On sait que la cité de Jacques-Cartier a demandé au Gouvernement provincial, plus exactement au Ministère du Bien-Etre Social, que son département de Bien-Etre Social soit reconnu officiellement agence de service social. La cité attend toujours la réponse des autorités provinciales.

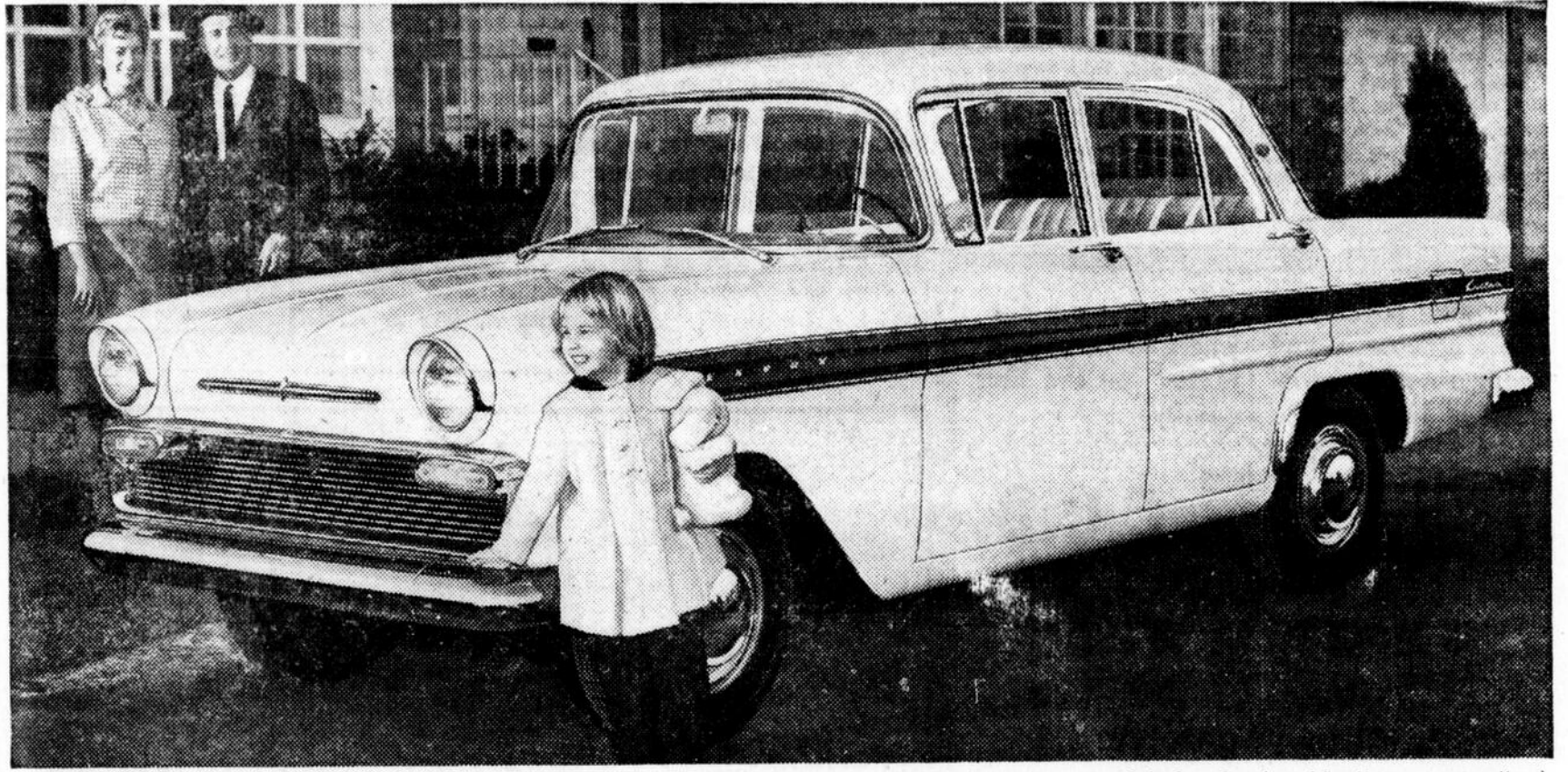
Nouvelle merveille...

La silhouette élancée dont vous rêvez, sans gêner pour cela votre liberté de mouvement. Un dépliant plongeant, en forme de V, permet de chanter. Des bonnets renforcés ceinturés à la base... des bretelles en diagonale pour vous assurer un meilleur soutien... un bandeau à la taille, fait de caoutchouc moussé Helanca, pour un confort parfait et une taille de "mannequin". Modèle # 302, en brassolier blanc et modèle # 305, en satin blanc. Offerts dans les tailles 32 à 40, goussets A, B, C. Prix de détail suggéré \$3.00.

Nouveau **Curve-V** par **Wonder-bra**

A. GENDRON Enr.
Réal GENDRON, prop.
Heures d'affaires:
Lundi à samedi 9 à 6 - Jeudi 9 à 9 - Vendredi 9 à 9.30
43 ouest, ST-CHARLES - Longueuil OR. 4-6451

EN MONTRE PRÉSENTEMENT LA NOUVELLE ENVOY (UNE AUTRE VALEUR GENERAL MOTORS)



Sedan Custom Envoy (peint à blanc, moyennant supplément)

LA VOITURE QUI VOUS OFFRE LE PLUS D'ECONOMIE, DE COMMODITÉS, D'ÉLÉGANCE!

La voici enfin—la voiture la plus avantageuse qui soit—la nouvelle Envoy! Cette voiture qui vous permet de réaliser des économies vraiment substantielles—son coût d'achat est on ne peut plus modique—vous offre pourtant une élégance de grand style, un vaste choix de teintes et nombre de caractéristiques que même les voitures les plus luxueuses ne possèdent pas!

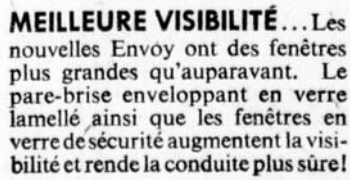
Il y a une Envoy qui vous convient parfaitement—choix de trois superbes sedans et un magnifique station wagon. Tous modèles 4 portes, amplement spacieux pour cinq passagers et incroyablement économiques!

Passez chez votre concessionnaire dès aujourd'hui voir la voiture de l'année, la nouvelle Envoy!

Nouvelles caractéristiques qui ajoutent au plaisir de conduire une Envoy!



PLUS DE COMMODITÉS... voyez comment l'élégant nouveau coffre arrière rehausse l'apparence de l'Envoy et combien il est spacieux, pour contenir les effets de toute la famille—et plus encore. Pour plus de commodité, la clé d'allumage ouvre également les deux portes avant et le coffre à bagages.



MEILLEURE VISIBILITÉ... Les nouvelles Envoy ont des fenêtres plus grandes qu'auparavant. Le pare-brise enveloppant en verre lamellé ainsi que les fenêtres en verre de sécurité augmentent la visibilité et rendent la conduite plus sûre!

GRANDE ÉLÉGANCE, GRANDE VALEUR... quatre remarquables séries!

\$1945. Le super-économique Envoy Standard	\$2021 Le fougueux sedan Envoy Special	\$2130 L'élégant sedan Envoy Custom	\$2248 Le pratique station wagon Sherwood
---	---	--	--

*Prix de détail maximum suggéré, livrée, avec filtre d'air ST. LAMBERT. Ce prix comprend les frais de livraison et de maintenance ainsi que les taxes de vente fédérales et d'accise. (Les taxes provinciales et locales, s'il y a lieu, sont en supplément.)

ENVOY

LA VOITURE ANGLAISE CONÇUE ET CONSTRUITE SPÉCIALEMENT POUR LES CANADIENS FABRIQUÉE POUR GENERAL MOTORS PRODUCTS OF CANADA, LIMITED PAR VAUXHALL MOTORS LIMITED, LUTON, ANGLETERRE. PIÈCES ET SERVICE D'UN OcéAN À L'AUTRE.

PASSEZ LA VOIR... ESSAYEZ-LA... ACHETEZ-LA... DÈS AUJOURD'HUI CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE ENVOY!

JOHN GRAVEL AUTOMOBILE LIMITED
680 VICTORIA Avenue, ST-LAMBERT — OR. 1-5501

Le **BONHOMME HIVER** n'attaque pas les maisons qui possèdent un **APPAREIL DE CHAUFFAGE**

ESSEO IMPERIAL

RENSEIGNEZ-VOUS SUR NOS

- BAS PRIX
- ET NOS
- FACILITES DE PAIEMENT

ESSEO

En vente chez...
FORTIER
Air Conditioning Inc.
221 St-Louis • Ville Lemoyne • OR. 1-4863

Raymond Soucie conférencier au souper de l'Ass'n des Jeunes Sportifs de la Rive-Sud

De nombreux dignitaires attendus au Restaurant "La Barre". — Invitation aux adeptes du football

(par Gilles REMILLARD)

L'Association des Jeunes Sportifs de la Rive Sud, tiendra, lundi prochain, une autre importante assemblée générale, de tous les centres de la Rive-

Sud se donneront alors rendez-vous, à cette occasion. Le président-fondateur de l'Ass'n, M. Léo Thibault, annonçait, dimanche dernier, que M. Raymond Soucie, l'une des personnalités les plus remarquables de la Rive Sud, avait accepté de venir prononcer une conférence traitant des Loisirs des Jeunes Travailleurs.

Cartier. L'on sait, que depuis deux semaines, le samedi, un groupe de jeunes de St-Lambert, sous la direction de Léo Thibault et Réal Robert, organisent des corvées pour l'installation d'une patinoire et d'un chalet, sur les terrains de ce centre.

Donc, une invitation est lancée, à toutes associations sérieuses, qui désireraient rejoindre celle des Jeunes Sportifs, pour ce souper-causerie, qui sera suivi, d'une grande assemblée générale. MM. Thibault, Jim LeRoy, Roland LeRoy, Jean Robichaud, Claude Joyal et autres personnalités en vue sur la Rive Sud, prendront place à la table d'honneur.

Pour toute information : OR. 1-8562.

TOUS LES ADEPTES DU FOOTBALL INVITES A CETTE SOIREE

La saison de Football prendra officiellement fin, samedi soir le 26 novembre, au parc St-Charles. Tous les joueurs qui ont évolué cet automne pour l'une ou l'autre des équipes en lice à ce parc, se donneront alors rendez-vous. Les vedettes des Ligues Ban-Tam ou Midget se verront remettre des trophées, en récompense de leurs exploits. La remise de trophées n'est toutefois pas la seule raison pourquoi les jeunes de Longueuil s'y rendront en grand nombre. En effet, il y aura vues et commentaires sur le beau sport qu'est le football. Une des étoiles des Alouettes de Montréal rehaussera la soirée de sa présence, ainsi que de nombreux autres invités de marque. Et n'oubliez surtout pas qu'il n'y a pas que ceux qui ont évolué pour les équipes du L.R.A., qui sont invités à cette soirée, mais bien tous ceux qui sont intéressés au football. La soirée débute à 7 h. 30. Venez en grand nombre.

G. R.



Cette photo fera sûrement rêver les adeptes du ski, et avec raison. La beauté des pentes enneigées et des paysages recouverts du manteau blanc reste gravée d'un hiver à l'autre. Très bientôt, amateurs de ce beau sport, vous pourrez retourner vers nos Laurentides. Votre équipement est-il à point...

La ligue de Quilles commerciale de Jacques-Cartier

Section du Lincoln : Mme F. Sanchagrin 162-391; Mlle A. Larue 384 et Mlle Pauline Sanchagrin 370 ont été les vedettes chez les dames. Hommes : Claude Paré 550, R. Blain 504 et R. Poulin 486.

Commentaires : Rosaire Thivierge croit que les points aux bowling, monte aussi vite que son mètre de taxi... Maurice Cantin est finalement sorti de sa léthargie... Mlle Andrée Larue refusée par les ligues de quilles à Marieville, sous prétexte, qu'elle est trop forte, a été acceptée ici, preuve que l'esprit sportif a encore sa place dans cette populaire ligue commerciale.

Section Jacques-Cartier 9 1/2 hrs : Mlle R. L'Heureux 180-422, Mme G. Collin 398 et Mme A. Hunter 349. Chez les hommes : Roger Arnold 183-497, P. Dusseault 206-470, G. Laliberté 468 et R. L'Heureux 465.

Commentaires : La course aux championnats de cette section sera de plus en plus contestée, d'ici la fin de l'année. Deux gradués de la section 7 1/2 hrs l'an dernier, sont très fiers de leurs nouvelles sections. M. et Mme Georges Collins. Après avoir failli se faire dévorer par un chevreuil, Claude Blain est heureux aujourd'hui de goûté aux délices de ce même chevreuil grâce à l'habileté d'un ami qui l'a sauvé d'une mauvaise posture!



LAURENT "KID" CASGRAIN ET LESLIE BROWNING SE SIGNALENT — RENE THE KILLER

Décidément nous n'avons pas fini de parler de Geo. Ethier cette saison. Non seulement il établit des records mais il s'amuse à les briser lui-même. Avec un triple de 553 il rend la tâche beaucoup plus ardue aux autres joueurs pour lui enlever cet honneur. Sa moyenne à date est de 153. A ce rythme, ce sera une saison formidable pour "Monsieur Longueuil" et les environs. Signalons aussi la performance extraordinaire de Laurent "Kid" Casgrain. Le 8 novembre il y va d'un triple de 520, dont un simple de 204. Un soir chanceux pour le "Kid" pensaient les autres. Mais le mardi suivant il continue ses exploits avec un triple de 506. Pas surprenant qu'avec des as de ce calibre, Geo. et le "Kid", le capitaine Narcisse McKay prolonge son séjour à l'hôpital. Reviens au plus tôt, "Ti-père", les autres équipes veulent aussi gagner le championnat de la ligue... "avis aux intéressés".

Section Jacques-Cartier 9 1/2 hrs : Mlle R. L'Heureux 180-422, Mme G. Collin 398 et Mme A. Hunter 349. Chez les hommes : Roger Arnold 183-497, P. Dusseault 206-470, G. Laliberté 468 et R. L'Heureux 465.

Commentaires : La course aux championnats de cette section sera de plus en plus contestée, d'ici la fin de l'année. Deux gradués de la section 7 1/2 hrs l'an dernier, sont très fiers de leurs nouvelles sections. M. et Mme Georges Collins. Après avoir failli se faire dévorer par un chevreuil, Claude Blain est heureux aujourd'hui de goûté aux délices de ce même chevreuil grâce à l'habileté d'un ami qui l'a sauvé d'une mauvaise posture!

Le chroniqueur.

Au ballon-balai L'Hôtel Lapinière occupe la 1ère place

Ligue de ballon balai senior Roussin — avec Maurice Trudeau — L'hôtel Lapinière en tête de la ligue Roussin.

L'équipe de ballon balai de l'hôtel Lapinière, sous la direction de Roch Lacoste est demeuré invincible en faisant match nul avec le R. Thibodeau au compte de 0 à 0 dans une joute disputée à l'aréna St-Laurent. Soulignons le fait que nos représentants locaux sont demeurés invincibles depuis le 21 décembre dernier. On se rappelle que le Lapinière avait décroché la palme dans le circuit Roussin ainsi que le championnat de Hull en plus de grand finaliste au tournoi provincial disputé à Alma, Lac St-Jean. Nos lecteurs qui ont eu l'occasion de voir à l'oeuvre les équipes participantes à la ligue Roussin ont constaté que ce circuit comprenait dans ses cadres les équipes les plus puissantes de la province. Il s'agit en premier lieu de l'hôtel Lapinière qui détient la tête du classement, suivant dans l'ordre, les PAT'S, la Pharmacie Savoie ainsi que le R. Thibodeau. Plusieurs équipes avaient l'intention de se joindre aux cadres de ce circuit, mais la direction de la ligue s'est trouvée dans l'obligation de rejeter leurs demandes étant donné les difficultés qu'auraient occasionné le transport.

R. Latour dans les filets du Lapinière

Au début du mois de septembre, les membres de notre équipe locale étaient convoqués afin de discuter le fait, voulant que le cerbère régulier du Lapinière alterne avec Roger Latour. Après maintes discussions le vote fut accepté mais non sans commentaires. Le cerbère régulier du Lapinière ne prisait pas du tout le fait que Latour alterne dans ses filets.



M. Raymond SOUCIE

Fondé en novembre 1959, l'Association des Jeunes Sportifs, cherche à atteindre deux grands objectifs sur la R-S. Le premier serait l'organisation, sur une haute échelle, de sports et divertissements de tous genres pour les jeunes gens et jeunes filles, et d'établir un bureau central à St-Lambert. Le second but sans aucun doute, connu de tous, la construction d'un aréna à glace artificielle sur la Rive Sud. Le mouvement, qui prend une ampleur considérable depuis déjà quelques temps, s'intéresse également au Centre du Sacré-Coeur, situé sur la rue Bréboeuf, à Jacques-

Sur les Allées du Tricentenaire
avec Pierre Lacombe

DeBIENVILLE S'ÉLOIGNE DE SES RIVAUX

Le capitaine Guy McKay, un nouveau venu dans le circuit Jean Robert, a roulé un (433-176) et son exhibition a permis au De Lemoyne de passer seul en deuxième position avec 34 pts soit deux de plus que De

Ste-Hélène de Robert Fallon et D'Iberville de Robert Brunet. Pierre Lafrenière s'est le plus fait valoir chez De Sauvoile en roulant un (432-177). De Bienville a augmenté son avance en tête grâce à une autre victoire de 5 à 2 sur D'Iberville. Claude Lafrenière s'est distingué avec un (439-173) tandis que le capitaine Jacques Lafrenière a frisé le 400 avec un (395-156). Willie Innes mérite une mention pour son (385-153). Malgré la belle tenue de Robert Brunet (438-167), De Ste-Hélène a baissé pavillon devant De Serigny par 5 à 2. François Fréchette (426-189) et Diane Lord (320-150) ont été les meilleurs des vaincus.

Dans une autre rencontre De Maricourt l'a emporté par 5 à 2 sur De Châteauquay. Ce dernier fut l'étoile dès cette rencontre avec un triple de 441.

SHELL OIL DU CANADA

Nous recherchons des hommes intéressés dans le commerce de Station de Service. Les hommes que nous recherchons ne doivent pas nécessairement être expérimentés dans la ligne. Un capital raisonnable est nécessaire pour l'achat du stock. Les candidats recevront un entraînement avec salaire. Pour informations, téléphonez à :

RE. 9-2251

Voyez DELUXE ELECTRIC & OIL BURNER

269 ST-JEAN LONGUEUIL OR. 4-1778

Renseignez-vous sur la nouvelle fournaise à huile peu coûteuse mais entièrement garantie:

LA FOURNAISE À HUILE Esso G-96

• pour vous assurer confort et sécurité tout l'hiver

10% PAIEMENT INITIAL

jusqu'à 5 ans pour payer

QUI S'Y CONNAÎT EXIGE IMPERIAL

Why pay more elsewhere when we guarantee you the first quality.

Comptant sur livraison **C.O.D.**
Cash on Delivery

HUILE
DISTILLÉE — DE QUALITÉ No. 1

pour 150 gallons et plus **17 1/2** ¢ le gallon

25 à 40 gallons 21 ¢ 40 à 75 gallons 19 1/2 ¢ 75 à 150 gallons 18 ¢

OR. 4-1558

HUILE LEGÈRE
de qualité No 1
POUR BRULEURS AUTOMATIQUES **15** ¢ / 10

Nos prix sont toujours les plus bas et de plus obtenez vos TIMBRES "PINKY" gratuitement

OR. 4-1558

ERNEST NADON Inc.
200 rue ST-JEAN — LONGUEUIL

Pour vendre... échanger... louer... etc...

Orléans 4-6251

... et nos téléphonistes se feront un plaisir de vous répondre!

OBTENEZ LE RESULTAT QUE VOUS RECHERCHEZ AVEC LE "COURRIER DU SUD"

Painter Peintre
SPECIALIST INTERIOR AND EXTERIOR FINISH
SPECIALIST FINI INTERIEUR ET EXTERIEUR

Roland Dionne
540 MERCILLE, ST-LAMBERT
OR. 1-7546

Lafliche et Chambly vainqueurs alors qu'une bagarre générale marque la fin de la joute...

LONGUEUIL. — Un but de Guy Blanchette à 2 minutes et 25 secondes de la 21ème période a permis au Lafliche de John Kammerchuck de l'emporter difficilement sur les Canadiens de St-Lambert dimanche dernier au Centre Laval de St-Vincent de Paul.

Cette rencontre a donné lieu à du jeu passablement rude et les mises en échec se sont multipliées durant le deuxième vingt où une bagarre générale éclatée entre six joueurs des deux équipes. Les arbitres Léon Compagna et Roger Perreault ont distribué un total de 19 punitions dont des majeures à R. A. McGurrian et Jackson du St-Lambert ainsi que Ménard, Lefebvre et Evans du Lafliche. Le but du Lafliche a été compté alors que Richard Tombs a passé le disque à Guy Blanchette qui lança sur le vitrail protecteur et la rondelle frappa le dos du cerbère du St-Lambert avant de pénétrer dans les filets.

Dans une autre joute du circuit Léo Thibault, le Chambly d'Armand Larrivé a écopé beaucoup de mal à vaincre l'OTJ de St-Maxime de Lemoine par 3 à 2. Le but vainqueur a été réussi alors qu'il ne restait que 10 secondes dans le dernier engagement et c'est Jean-Claude Demers qui a réussi l'exploit avec le concours de dame chance. André Groleau avait la vue obstruée quand l'un de ses joueurs de défense a fait dévier le disque derrière St-Lambert pour sceller l'issue de cette joute envante et dénuée de rudesse. "Dj-Rouge" Bluteau a réussi les deux buts des protégés de Gaston Fournier.

PRESIDENT D'HONNEUR



"Boom Boom" Geoffrion, Président Honoraire de la campagne de souscription lancée par l'Association Canadienne contre la Dystrophie Musculaire, montre au Président Cadet de la campagne, Michel DuBreuil, comment les solliciteurs bénévoles porteront leurs fiches au cours de leurs tournées de sollicitation. Michel est lui-même victime de la dystrophie musculaire depuis sa naissance il y a onze ans et, de concert avec son ami du Canadien, il fera tout en son possible pour aider l'ACDM à continuer son coûteux programme de recherches scientifiques.

Un domaine où la sécurité s'impose

La Ligue de Sécurité de la Province de Québec a appris que la législation régissant la chasse et la pêche dans la province sera amendée comme l'annonçait aux délégués de la Fédération des Associations de Chasse et Pêche l'hon. Gérard D. Lévesque, ministre de la Chasse et des Pêcheries.

"Tout le monde est d'accord que la prévention des accidents de toutes sortes est avant tout une question d'éducation et cette éducation s'impose grandement si l'on veut prévenir les nombreuses pertes de vie et mutilations causées par l'ignorance et l'imprudence des chasseurs et tireurs", affirme M. Philippe Hurteau, président de la Ligue de Sécurité de la Province de Québec.

"La chasse est le sport préféré d'un bon nombre de nos concitoyens", ajoute-t-il, "mais il importe de savoir manier les armes à feu afin de ne pas exposer sa vie et celle des autres".

Léo Thibault rend son verdict sur l'incident Longueuil-Chambly

L'équipe locale reconnue coupable: Chambly hérite de la victoire.

(par Gilles REMILLARD)

Le fameux malentendu, issu de la joute qui devait être disputée entre les clubs Longueuil et Chambly, dimanche, le 13 novembre dernier, est maintenant chose du passé. Toute l'affaire s'est éteinte, lors d'une assemblée tenue à cet effet, vendredi, le 18 de ce mois.

Le président du circuit, Léo Thibault, après avoir entendu les versions de chacune des parties en cause, a rendu une décision qui ne laissait à personne la chance de répliquer.

La preuve ayant été faite de la négligence de l'équipe locale, qui s'était rendue au Centre Sportif Laval pour la 2ème joute du programme double, quand elle aurait dû y être pour la première qui était bel et bien cédulée à 6 h. M. Thibault a déclaré: "Un règlement existe à l'effet qu'une équipe se rendant coupable d'un retard supérieur à 10 minutes, perd, par le fait même, la joute, par défaut". Longueuil, a-t-il poursuivi, même si des circonstances incontrôlables sont à la base de cette méprudence, profiterait aussi bien aux débutants qu'aux tireurs d'élite, quel que soit leur âge.

A noter que dans plusieurs Etats américains, il existe des lois en vertu desquelles les requérants d'un permis de chasse sont tenus de démontrer à un fonctionnaire du gouvernement qu'ils ont reçu l'instruction nécessaire et qu'ils sont aptes à manier un fusil ou une carabine sans danger. Cette restriction a entraîné une réduction sensible du nombre des accidents de chasse.



Dimanche, le 4 décembre: 6 h. Lafliche vs Longueuil
7 h. Chambly vs St-Bruno.
Dimanche, le 11 décembre: 6 h. Lafliche vs Chambly
7 h. St-Lambert vs St-Maxime.

Travailleur social et psychiatre à l'agence de Service Social

Un homme consulte d'urgence: il est menacé de perdre son logis, il est tiraillé par des créanciers impitoyables, il est en détresse financière. Se sentant épuisé, il avance plus avant et se laisse mieux connaître. Il est malade. Il a soit un problème d'alcool, ou des complaisances au sujet d'une santé déficiente qui laissent entrevoir une atteinte névrotique. Peu à peu, il étale l'opinion qu'il a de lui-même; son sentiment d'insécurité, son sentiment d'être dévalorisé, annulé, anéanti. Il porte en lui l'échec d'une paternité manquée, d'une vie conjugale ratée, d'une incapacité à établir un dialogue sain et vivifiant. Ses tuites l'ont de plus en plus enlisé dans une situation où il n'espère plus d'issue. Seul il ne peut faire face à la défaite du père qu'il porte en lui, à l'époux manqué qu'il est devenu. D'une demande qui au début semblait plutôt simpliste le Travailleur Social y découvre une complexité à multiples facettes et ayant des ramifications jusqu'à l'intérieur du milieu familial, jusqu'à l'épouse angoissée, jusqu'aux enfants qui partagent l'infortune des parents. Il leur explique l'importance de la réhabilitation sociale sera d'autant plus réussie que la personne sera en mesure de restructurer son Moi intime et de retourner à ses points d'angoisse et de détresse.

Tantôt, c'est une mère éplorée qui consulte. Elle est face au comportement indésirable, un enfant problème. Une mère qui se connaît mal, qui avec un malaise persistant ne sait plus saisir l'importance de ses attitudes suprojectives et dominatrices. Elle veut de l'aide pour ses enfants mais à travers sa demande le Travailleur Social discerne ses besoins à elle, le soulagement thérapeutique qui doit lui être apporté. Encore une fois, d'une demande unifiée dans un sens le problème s'est avéré plus complexe et plus profond; et les solutions plus diversifiées.

A premier abord il peut paraître étrange de voir un tel rapprochement entre ces deux disciplines, le social et le psychiatrique. Pourquoi faire coïncider le Moi social d'une personne avec son Moi psychologique, son Moi intérieur, son Moi intime? Pourquoi tenter de rapprocher les besoins sociaux, financiers d'un être avec sa personne qu'on se plaît à dire nerveuse, imaginative, fantasiste, mésadaptée?

La nécessité d'établir un échange entre le social et le psychiatrique s'est imposée d'elle-même: elle a été commandée précisément par les

Service Social

besoins des personnes qui demandent de l'aide, du secours, un moyen d'échanger sur le plan humain. On a tôt fait de constater, dans un grand nombre de problèmes présentés que la solution n'appartient pas à la finance, ni au droit légal, ni à la médecine conventionnelle et habituelle, ni à la morale objective, mais que ce sont des difficultés inhérentes à la condition humaine dans la complexité sociale actuelle. C'est donc vers cet humain que nous devons porter une prise de conscience compréhensive, chaleureuse, capable de mobiliser les énergies intérieures et de libérer les attaches névrotiques. La psychiatrie sociale s'est penchée sur ces problèmes parce qu'elle a appris à voir plus en profondeur les demandes sans cesse formulées et reformulées du sujet consultant. Elle a appris à discerner à travers le balbutiement d'allure superficielle mais de résonance profonde où doit porter le remède, où se situent les besoins, où se logent la détresse et l'angoisse.

Dans les prises de contact quotidiennes et multiples, la discipline sociale et la discipline psychiatrique savent discerner où siège le mal, où se trouvent les besoins et quel support humain y apporter. Les problèmes y sont vus et étudiés dans leur contexte humain et social pour y apporter un remède psychiatrique et social. La réunion du travailleur social et du psychiatrie a permis de réussir là où l'un ou l'autre seul aurait échoué.

Position des joueurs et des équipes dans la Longueuil House League

POSITIONS DES JOUEURS				
Nos.	Noms	Total	Parties	Ave.
1	C. Blain	1530	9	170.
2	P. Digneault	4849	30	163.4
3	D. Dunberry	3633	23	157.22
4	C. Mohammed	1872	12	156.4
5	M. Rochefort	5112	33	154.30
6	G. Ducharme	5093	33	154.11
7	R. Dion	5011	33	151.28
8	P.E. Bouliane	4938	33	149.21
9	R. Paradis	4914	33	148.30
10	R. Dalpé	4985	33	148.1
11	Max. Ducharme	4867	33	147.16
12	P. Lafrenière	4861	33	147.10
13	R. Langlois	4859	33	147.8

POSITION DES EQUIPES				
Nos.	Noms	Total	Parties	Ave.
1	Restaurant Léo	32	9	170.
2	Vedettes Chaussures	27	30	163.4
3	Magasin Victoria	24	23	157.22
4	Potvin Electric	23	12	156.4
5	Laforest Chaussures	23	33	154.30
6	Pâtisserie Rolland	20 1/2	33	154.11
7	Longueuil Bowling	15	33	151.28
8	Laiterie St-Alexandre	11	33	149.21
9	HAUT TRIPLE A DATE	9	33	148.30
10	HAUT TRIPLE A DATE	9	33	148.1
11	HAUT TRIPLE A DATE	9	33	147.16
12	HAUT TRIPLE A DATE	9	33	147.10
13	HAUT TRIPLE A DATE	9	33	147.8

"ARC-EN-CIEL"

Les éditions "Beauchemin" viennent de publier un recueil de poèmes qui devrait connaître un grand succès.

Il s'agit du livre "ARC-EN-CIEL", qui contient les plus populaires et les plus demandés des textes de Jean-Raymond BOUDOU a donné à la série des émissions de Marcelle Barre, précédemment intitulée Arc-en-Ciel.

Le Livre "Arc-en-Ciel" est une Edition Beauchemin en vente dans toutes les Librairies.

BOY SCOUTS NEWS

St. Mark's and Gardenville Scout Group.

The Monday night cub pack will be able to continue its meetings due to the generosity of Mr. John Phillips who has voluntarily taken on the position of "Cub Master".

Once again the situation has been saved by someone who does not have any children in the scouting movement.

The Group Committee thank Mr. J. Phillips for accepting this position and wish him the best of luck.

The lack of support from the Fathers, has been very disappointing and until they take more interest in their sons, the scouting activities in Longueuil will have to be limited.

The next Group Committee meeting will be held at Gardenville United Church, on Monday November 21st at 7.30 p.m. so come along and see how you can help your boys, if you can't make it on time, come a little late, but come. We shall be very glad to see you.

PROPRE... PEU ENCOMBRANTE... EFFICACE...



Une cave sale, encombrée est chose du passé. L'installation d'une Gurney série 70 vous donne un grand sous-sol propre avec beaucoup d'espace pour des salles de récréation et de buanderie. C'est pour tout propriétaire la réalisation d'un rêve de propreté sans effort... d'efficacité sans fatigue. Quelle que soit la rigueur de l'hiver, la Gurney série 70 répare silencieusement de votre sous-sol, un courant constant d'air chaud filtré, par toute la maison.

Facteurs à considérer lorsqu'on choisit une fournaise à l'huile

efficacité	économie
sûreté	fonctionnement
qualité	silencieux
confort	propreté
apparence	

... et la Gurney série 70 réunit tous ces avantages dans un seul et même appareil, spécialement étudié par nos techniciens pour vous donner le maximum pour votre argent.

AUSSI PEU QUE \$11.00 PAR MOIS

FOURNAISE A L'HUILE A AIR CHAUD FORCE "Gurney Série 70"

Pour plus de renseignements...

Chauffage "Debon-Air" Heating

ENR.

3028 boul. Grand Lafliche OR. 1-7120

LIGUE DE QUILLES DES CHEVALIERS DE COLOMB DE LONGUEUIL

Les Braves ont maintenant augmenté leur avance en tête du classement en blanchissant, par une forte majorité, les Flambeaux de Georges Darveau. Le capitaine Denis McKay a roulé 154-413 et Aimé Perreault a réussi un beau simple de 178 ce qui lui permettra d'augmenter sa moyenne qui est de 93.

Les Chevaliers ont eux aussi réussi un blanchissage entre les Colombes de Guy McKay. Cette défaite est probablement causée par les petites parties de Roger Gingras. Le capitaine Roger Laeroix a roulé 136-397 et Adrien Marcell 153-429.

Les Boucs et les Tigres ont eu un triple très chaudement disputé qui a fini par un pointage nul. Eugène Boucher des Boucs a roulé 148-397 et son capitaine Pierre Daigneault 152-422. Pour les Tigres R. Brunette a réussi 158-436.

Les Iroquois de Jacques Provost ont gagné trois points con-

tre les Castors de Georges Couturier grâce au simple de 180 de Claude Bélanger et de celui de Claude Perreault soit 145. Leur adversaire Gérald Couturier a roulé 181-477.

Les meilleures moyennes à date

Pierre Daigneault	148
Georges Darveau	148
Denis McKay	146
Jean Lafontaine	136
Claude Bélanger	133
Jacques Lafrenière	133
Gérald Couturier	132
Jacques Provost	132
Maurice Lafrenière	132
Raymond Labadie	131

Classement des équipes

1—Braves	23
2—Boucs	19
3—Chevaliers	17
4—Iroquois	16
5—Colombes	15
6—Tigres	14
7—Castors	12
8—Flambeaux	12

Soyez prêt pour l'hiver
Get ready for Winter

PROCEUREZ-VOUS CE SPECIAL CHEZ LE PLUS GROS DETAILLANT

TAKE ADVANTAGE OF THIS SPECIAL OF THE LARGEST

Firestone

DE LA RIVE-SUD DEALER ON THE SOUTH SHORE

670-15 Reg. 25.15 SPECIAL 18.80
TU-750-14 Reg. 29.50 SPECIAL 21.95

DISPONIBLE DANS TOUTES LES GRANDESUR Echange Classe "A"

Georges Service Station

GEORGES TOUTEN, prop.

210 OUEL, ST-CHARLES LONGUEUIL OR. 4-8410

ANNONCES CLASSÉES

A VENDRE OU A LOUER FOR SALE OR TO LET

LOGEMENT 3 pièces dans maison neuve, eau chaude, 220, solarium, veranda, cave, \$70.000 mois. S'adresser après 7 p.m. à 1530 Lafayette, Jacques-Cartier.

BOUCHERVILLE, bungalow, 6 pièces, 2 chambres bain, foyer naturel, poêle, fourneau dans mur — OL 5-8866.

MAISON moderne à louer ou à vendre, 4 pièces, chauffage central, 118, 1189 Brebecq — OR 7-3134.

COMMERCIAL A VENDRE BUSINESS FOR SALE

SALON de coiffure, cause malade. OR 7-2132.

OA COMMERCIAL A LOUER

COUR à matériaux, 60 x 132 pi. avec hangar, 20 x 80 pi. — 1540 Grant. OR 7-3726.

ESPACE pour commerce à louer, 850 pi. ca. de plancher pour manufacturier ou entrepôt, 2ème étage, 92 St-Foy — OR 7-5726.

LONGUEUIL, magasin moderne dans bâtisse neuve, pour commerce ou bureau, occupation immédiate, \$90.000 — RE 4-3660.

1 MAISONS A VENDRE HOUSES FOR SALE

VOYER notre maison modèle, 330 rue Vermont, Jacques Cartier, projet Rochon, près centre d'achat Bungalows à plancher, brique, chauffage intérieur semi fini, prix \$73.000 comptant \$70.000. Balance facile — OR 4-3257.

VILLE LEMOYNE, entrepôt 30 x 40, plancher ciment, avec 16.000 pieds de terrain \$1.000.000, comptant, balance facile — OR 4-1122.

MAISON avec ou sans magasin grand terrain, 75 x 100, 343 Chemin Chamby, Longueuil. OR 4-4345.

OCCASION D'AFFAIRE UNIQUE

Offrant une buanderie Automatisée Comportant Laundramas, lessiveuses Capacité: 20 lbs

La seule et la plus nouvelle lessiveuse du genre au Canada... Laundrama Ltée 4450 Côte des Neiges Rd Montréal, Que. Wellington 7-7444 NATIONAL DISTRIBUTORS OF COMMERCIAL WASHERS

PROPRIETES A VENDRE

Mme M. R. REILLY OR. 4-3861

ST-LAMBERT, attrayant cottage en brique, \$14.800 — 1 1/2 étage, 5 pièces, 3 chambres à coucher, chambre de bain tuiles, belle cuisine, garage, fenêtres et portes en aluminium, joli jardin. Minimum comptant \$5.000.

LONGUEUIL, \$13.950, joli cottage, brique, sur beau terrain 50 x 140, contenant 6 pièces, système au chauffage huile, minimum comptant \$4.000.

JACQUES-CARTIER, triplex brique, rue Victoria, 1-5 pièces, 2-3 pièces, terrain 50 x 100, \$11.500, comptant \$4.000.

JACQUES-CARTIER, \$10.000 rue Verchères, joli bungalow, clapboard, 5 grandes pièces, très propres, bonne cave en ciment. Terrain 50 x 100. Minimum comptant \$2.000.

EASTERN TRUST CO.

VI. 4-1745 132, St-Jacques Ouest MONTREAL

A VENDRE

Propriété neuve, 5 logements, chauffage central à 3 thermostats. Brique, plâtre, planchers de bois franc, chambre de bain, tuiles vinyl, compteur arborite. Hypothèque, et comptant à discuter. OR. 7-1839 OR. 7-3547

BUNGALOWS

Projet Rochon, Maisons Modèles, 330, rue Vermont Jacques-Cartier. Près centre d'achat, écoles, églises, brique et pierre, 220, prix \$7.300 et plus, léger comptant, balance facile. CHAS ROCHON & FILS 116, rue DIANE - OR. 4-3257

TAPIS TOUTES SORTES

Au prix du gros, défiant toute concurrence SPECIAL: Wilton 9 x 12, \$49; Viscose 9 x 12 \$32.95; tapis mur à mus \$3.50 vge; passage Wilton 27" \$2.50 vge. Aubaine. 5666 CH.-COLOMB CR. 1-3496

DOMAINE BELLEVILLE: 6 1/2 room split venances, large landscaped lot, \$15,000. Asking \$16,000. — Also for sale good quality furniture. Leaving country — OR 4-7291.

GRAND cottage 12 pièces, chauffage automatique grand terrain, toutes commodités, avec revenus si désiré, \$19.800 — OR 7-4253.

ST-LAMBERT, cottage semi-déjà, parfait ordre, 6 pièces, possession immédiate, \$13.800 Comptant \$3.800. — OR 1-0601.

DUPLEX \$3.500 à \$4.500 comptant Prix \$19.200. Balance facile. Cause de santé pour l'un pour l'occupier de cette propriété — OR 7-2362.

3 A VENDRE DIVERS FOR SALE MISC.

MANTEAUX et robes pour dames, \$1.00 par semaine. Pour appointments: OR 4-3323.

REFRIGERATEUR avec congelateur, très propre, \$100. — OR 4-6862.

AUBAIN: Aubaine! manteaux en rat musqué pour dames, \$5.00 par semaine. Jaquettes en fourrure, \$3.00 par semaine — OR 4-3223.

BRASSIERES "MAGIC" faites sur mesure à partir de \$4.50 Pour appointment OR 7-9842 ou CRécent 9-8480.

ATTENTION: abandonne cause santé, tout doit être vendu. Scies portatives, eau, états plomberie, coupe-bouillottes, pompe de cave, saumons, pelles, haches, foreuses, etc. à vendre. Les scies de scies rondes, barres à cloche, courroies et poulies en V, câbles pour machines à coudre, broches à formes, ubulons, tête pierre Adirondack, formes, ubulons, ciment gris, fer, filings, bois, chaises, portes, encadrements. Venez usage, etc. Chavet 8 a.m. à 9 p.m. le lundi au samedi, 92 Rue St-Jacques, OR 7-3726.

VAUXHALL, modèle 55 pneus à neuf, seul voyage, comptant \$300 — OR 1-2560.

POELE combiné McClary, 4 ronds électrique, 220 x 2 brûleurs, huile, très propre, \$100.00 — OR 7-4340.

POELE électrique 38 po Marque Vintidore, \$90.00 — OR 1-8662.

OLDSMOBILE 60, automatique, à vendre au complet ou par morceau OR 7-3640.

BOIS de chauffage bien sec, \$15.00 le gros volume livré. Georges Bérubé à WE 2-2303.

PRELATS, 3e et plus la verge courte, 54" de large, \$9.95 la vge pour \$2.80. Surtout 1 1/2" épais, \$8.95. — Jacques Cartier Plomberie, 872 route, Cure Pointier, OR 4-7170.

PATINS pour filles, politure \$15, — OR 4-4788.

GRANDE bassinette, 30 x 54 — Matelas à ressorts — Matras fourrure lat musqué Paléto d'homme, 30-30 — OR 7-4443.

PETIT chien "Fox", — OR. 4-1433

SET de chisterfield usage 2 tapis (rug) 3 x 4 vges Administer. — OR 9-0800.

GARAGE en métal, à 66 St-Bylvestre, Longueuil.

LOGEMENT 3 appartements, chambre de bain, moderne, 220, frais petit, \$40.00 par mois. — OR 7-8218 entre 4 et 5 p.m.

POELE combiné, gas propane, laque, thermes aussi au bois. Portes, chaises — 163 St-Michel V.C. OR. 4-8728.

AUBAIN A LONGUEUIL, 6 logements de 5 1/2 pièces non chauffés. REVENU ANNUEL \$5.380. Comptant \$10.000. PLACE-MENT DE 1er ORDRE. IMMEUBLES ANDRE GUEYMARD 31 St-Antoine, Longueuil Tel: OR. 7-2930

LONGUEUIL Deuxième étage d'un duplex, six pièces chauffées, eau chaude. Garage en dessous. Sous location à prix raisonnable de janvier à avril. Bail disponible après cette date. 130 boulevard Quinn, Longueuil — OR 7-3620.

LONGUEUIL, log. moderne, 4 1/2 pièces, chambre bain tuile, planchers bois franc, fenêtre métal, dessus armoires arborite. Rue Lemoyne Ouest. OR. 4-6611

A LOUER LONGUEUIL, 4 1/2 room modern apt. Tiled bathroom, hardwood floor, aluminum windows, arborite pantry. Lemoyne St. West. OR. 4-6611

TO LET LONGUEUIL, 4 1/2 room modern apt. Tiled bathroom, hardwood floor, aluminum windows, arborite pantry. Lemoyne St. West. OR. 4-6611

A LOUER Logements chauffés, 6 pièces au 1er plancher, maison neuve, chambre de bain, tuiles céramiques, comptoir lunch arborite, cuisine tuiles vinyl chauffage individuel, stationnement, cour arrière, près autobus, \$125.00 par mois. OR. 7-1839 OR. 7-3547

A LOUER Logements chauffés, 6 pièces au 1er plancher, maison neuve, chambre de bain, tuiles céramiques, comptoir lunch arborite, cuisine tuiles vinyl chauffage individuel, stationnement, cour arrière, près autobus, \$125.00 par mois. OR. 7-1839 OR. 7-3547

A LOUER TO LET LONGUEUIL 4 rooms appts, near shopping center, parking space, playground, \$60.00 494 Chemin Chamby, Apt 6. Appartements 4 pièces, près centre d'achat, terrain de jeux, stationnement, \$60.00 494 Chemin Chamby, apt. 6

A.B.C. FLOORING, spécial \$2.75 et plus par pièce, sablage sans poussière, estimation gratuite, Montréal et environs, jours et soirs. — L.A. 6-7120.

Argent - Money Argent en 24 heures PSETS DE \$1,600 à \$50,000 1ère et 2e hypothèque Balance de prix de vente

CHARTRAND ENTREPRISES 65 BRIGGS EST - OR. 4-6514 Ville Jacques-Cartier

A VENDRE OU A ECHANGER Cottage moderne, 6 pièces, système, salle de jeux, beau terrain, résidentiel, Aubaine. OR. 7-2930

Argent - Money Argent en 24 heures PSETS DE \$1,600 à \$50,000 1ère et 2e hypothèque Balance de prix de vente

CHARTRAND ENTREPRISES 65 BRIGGS EST - OR. 4-6514 Ville Jacques-Cartier

A VENDRE Manteau chat sauvage, homme 38-40, Servi 3 ans pour assister hockey, courses. Valeur \$400.00 pour \$250.00. OR. 1-0118

A louer TV Rental Télévisions - Radios - Réfrigérateurs - Lessiveuses - Répassuses etc., etc. de MARQUIS TELEVISION SERVICE (Techniciens Diplômés) Nouveaux récepteurs - échangeons toutes sortes de bons meubles J. P. Marquis fait tout pour vous aider ORLéons 7-2451

A louer TV Rental Télévisions - Radios - Réfrigérateurs - Lessiveuses - Répassuses etc., etc. de MARQUIS TELEVISION SERVICE (Techniciens Diplômés) Nouveaux récepteurs - échangeons toutes sortes de bons meubles J. P. Marquis fait tout pour vous aider ORLéons 7-2451

A louer TV Rental Télévisions - Radios - Réfrigérateurs - Lessiveuses - Répassuses etc., etc. de MARQUIS TELEVISION SERVICE (Techniciens Diplômés) Nouveaux récepteurs - échangeons toutes sortes de bons meubles J. P. Marquis fait tout pour vous aider ORLéons 7-2451

A louer TV Rental Télévisions - Radios - Réfrigérateurs - Lessiveuses - Répassuses etc., etc. de MARQUIS TELEVISION SERVICE (Techniciens Diplômés) Nouveaux récepteurs - échangeons toutes sortes de bons meubles J. P. Marquis fait tout pour vous aider ORLéons 7-2451

A louer TV Rental Télévisions - Radios - Réfrigérateurs - Lessiveuses - Répassuses etc., etc. de MARQUIS TELEVISION SERVICE (Techniciens Diplômés) Nouveaux récepteurs - échangeons toutes sortes de bons meubles J. P. Marquis fait tout pour vous aider ORLéons 7-2451

A louer TV Rental Télévisions - Radios - Réfrigérateurs - Lessiveuses - Répassuses etc., etc. de MARQUIS TELEVISION SERVICE (Techniciens Diplômés) Nouveaux récepteurs - échangeons toutes sortes de bons meubles J. P. Marquis fait tout pour vous aider ORLéons 7-2451

A louer TV Rental Télévisions - Radios - Réfrigérateurs - Lessiveuses - Répassuses etc., etc. de MARQUIS TELEVISION SERVICE (Techniciens Diplômés) Nouveaux récepteurs - échangeons toutes sortes de bons meubles J. P. Marquis fait tout pour vous aider ORLéons 7-2451

A louer TV Rental Télévisions - Radios - Réfrigérateurs - Lessiveuses - Répassuses etc., etc. de MARQUIS TELEVISION SERVICE (Techniciens Diplômés) Nouveaux récepteurs - échangeons toutes sortes de bons meubles J. P. Marquis fait tout pour vous aider ORLéons 7-2451

A louer TV Rental Télévisions - Radios - Réfrigérateurs - Lessiveuses - Répassuses etc., etc. de MARQUIS TELEVISION SERVICE (Techniciens Diplômés) Nouveaux récepteurs - échangeons toutes sortes de bons meubles J. P. Marquis fait tout pour vous aider ORLéons 7-2451

A louer TV Rental Télévisions - Radios - Réfrigérateurs - Lessiveuses - Répassuses etc., etc. de MARQUIS TELEVISION SERVICE (Techniciens Diplômés) Nouveaux récepteurs - échangeons toutes sortes de bons meubles J. P. Marquis fait tout pour vous aider ORLéons 7-2451

A louer TV Rental Télévisions - Radios - Réfrigérateurs - Lessiveuses - Répassuses etc., etc. de MARQUIS TELEVISION SERVICE (Techniciens Diplômés) Nouveaux récepteurs - échangeons toutes sortes de bons meubles J. P. Marquis fait tout pour vous aider ORLéons 7-2451

A louer TV Rental Télévisions - Radios - Réfrigérateurs - Lessiveuses - Répassuses etc., etc. de MARQUIS TELEVISION SERVICE (Techniciens Diplômés) Nouveaux récepteurs - échangeons toutes sortes de bons meubles J. P. Marquis fait tout pour vous aider ORLéons 7-2451

A louer TV Rental Télévisions - Radios - Réfrigérateurs - Lessiveuses - Répassuses etc., etc. de MARQUIS TELEVISION SERVICE (Techniciens Diplômés) Nouveaux récepteurs - échangeons toutes sortes de bons meubles J. P. Marquis fait tout pour vous aider ORLéons 7-2451

A louer TV Rental Télévisions - Radios - Réfrigérateurs - Lessiveuses - Répassuses etc., etc. de MARQUIS TELEVISION SERVICE (Techniciens Diplômés) Nouveaux récepteurs - échangeons toutes sortes de bons meubles J. P. Marquis fait tout pour vous aider ORLéons 7-2451

A louer TV Rental Télévisions - Radios - Réfrigérateurs - Lessiveuses - Répassuses etc., etc. de MARQUIS TELEVISION SERVICE (Techniciens Diplômés) Nouveaux récepteurs - échangeons toutes sortes de bons meubles J. P. Marquis fait tout pour vous aider ORLéons 7-2451

A louer TV Rental Télévisions - Radios - Réfrigérateurs - Lessiveuses - Répassuses etc., etc. de MARQUIS TELEVISION SERVICE (Techniciens Diplômés) Nouveaux récepteurs - échangeons toutes sortes de bons meubles J. P. Marquis fait tout pour vous aider ORLéons 7-2451

A louer TV Rental Télévisions - Radios - Réfrigérateurs - Lessiveuses - Répassuses etc., etc. de MARQUIS TELEVISION SERVICE (Techniciens Diplômés) Nouveaux récepteurs - échangeons toutes sortes de bons meubles J. P. Marquis fait tout pour vous aider ORLéons 7-2451

A louer TV Rental Télévisions - Radios - Réfrigérateurs - Lessiveuses - Répassuses etc., etc. de MARQUIS TELEVISION SERVICE (Techniciens Diplômés) Nouveaux récepteurs - échangeons toutes sortes de bons meubles J. P. Marquis fait tout pour vous aider ORLéons 7-2451

A louer TV Rental Télévisions - Radios - Réfrigérateurs - Lessiveuses - Répassuses etc., etc. de MARQUIS TELEVISION SERVICE (Techniciens Diplômés) Nouveaux récepteurs - échangeons toutes sortes de bons meubles J. P. Marquis fait tout pour vous aider ORLéons 7-2451

A louer TV Rental Télévisions - Radios - Réfrigérateurs - Lessiveuses - Répassuses etc., etc. de MARQUIS TELEVISION SERVICE (Techniciens Diplômés) Nouveaux récepteurs - échangeons toutes sortes de bons meubles J. P. Marquis fait tout pour vous aider ORLéons 7-2451

A louer TV Rental Télévisions - Radios - Réfrigérateurs - Lessiveuses - Répassuses etc., etc. de MARQUIS TELEVISION SERVICE (Techniciens Diplômés) Nouveaux récepteurs - échangeons toutes sortes de bons meubles J. P. Marquis fait tout pour vous aider ORLéons 7-2451

A louer TV Rental Télévisions - Radios - Réfrigérateurs - Lessiveuses - Répassuses etc., etc. de MARQUIS TELEVISION SERVICE (Techniciens Diplômés) Nouveaux récepteurs - échangeons toutes sortes de bons meubles J. P. Marquis fait tout pour vous aider ORLéons 7-2451

A louer TV Rental Télévisions - Radios - Réfrigérateurs - Lessiveuses - Répassuses etc., etc. de MARQUIS TELEVISION SERVICE (Techniciens Diplômés) Nouveaux récepteurs - échangeons toutes sortes de bons meubles J. P. Marquis fait tout pour vous aider ORLéons 7-2451

A louer TV Rental Télévisions - Radios - Réfrigérateurs - Lessiveuses - Répassuses etc., etc. de MARQUIS TELEVISION SERVICE (Techniciens Diplômés) Nouveaux récepteurs - échangeons toutes sortes de bons meubles J. P. Marquis fait tout pour vous aider ORLéons 7-2451

A louer TV Rental Télévisions - Radios - Réfrigérateurs - Lessiveuses - Répassuses etc., etc. de MARQUIS TELEVISION SERVICE (Techniciens Diplômés) Nouveaux récepteurs - échangeons toutes sortes de bons meubles J. P. Marquis fait tout pour vous aider ORLéons 7-2451

A louer TV Rental Télévisions - Radios - Réfrigérateurs - Lessiveuses - Répassuses etc., etc. de MARQUIS TELEVISION SERVICE (Techniciens Diplômés) Nouveaux récepteurs - échangeons toutes sortes de bons meubles J. P. Marquis fait tout pour vous aider ORLéons 7-2451

A louer TV Rental Télévisions - Radios - Réfrigérateurs - Lessiveuses - Répassuses etc., etc. de MARQUIS TELEVISION SERVICE (Techniciens Diplômés) Nouveaux récepteurs - échangeons toutes sortes de bons meubles J. P. Marquis fait tout pour vous aider ORLéons 7-2451

A louer TV Rental Télévisions - Radios - Réfrigérateurs - Lessiveuses - Répassuses etc., etc. de MARQUIS TELEVISION SERVICE (Techniciens Diplômés) Nouveaux récepteurs - échangeons toutes sortes de bons meubles J. P. Marquis fait tout pour vous aider ORLéons 7-2451

SNOW-SUITS pour jumeaux, grandeur extra large, en 1 morceau, bleu. Payés \$14.95. Nouveau, collection 155. — OR 4-0307 après 7 p.m.

MANTEAU Seal noir avec collet vilon brun Grandeur 44. Poêle de cuisine fournaise gas propane. — OR 1-3994.

42 POUCES, 220, automatic electric stove, insulated electric water tank single bed. — OR 4-6320.

POELE blanc, McClary, gas propane, moderne, \$50.00 2 paletots hiver, propre, jumeaux gens — OR 1-2590.

LENSIVEUSE General Electric avec cadre en parfaite état, comme neuve, \$50.00 à 402 Quinn — OR 7-4663.

POELE huile blanc, avec baril et support, 100 litres, thermostat, 2 complète single bed. — OR 4-6320.

FOURNAISE à l'huile, à vendre, bon état pour 6 à 10 pièces, chauffée, 1733 boulevard, Jacques-Cartier.

MANTEAUX, robes, blouses, pantalons, prêt à porter pour fille. Patins blancs, chaussures Tricycle Dupre. — OR 1-6659.

MENAGE à vendre, caisse enregistreuse, Appareil de télévision, OR 4-0434 le jour, OR 4-3226 le soir.

FOURNAISE Coleman, avec baril, 2 pneus à neige, 7.50-14. Panel Ford 52 en bon état, \$200 — OR 4-6371.

POELE électrique 110, sleigh hiver, bois, pharmacie major, — OR. 4-7074.

STUDEBAKER 82, avec licence, \$75.00, à changer pour appareil ce T.V. ou Radio-Phono de même valeur. Aussi lessiveuse "Concord" Thermas, \$20.00 avec rouleur neuf, à 1884 Victoria. OR. 7-3752.

3 APPES chauffés, près centre d'achat, 145 boulevard, St-Foy, Jacques-Cartier, \$60.00 par mois. OR 4-7872.

ST-LAMBERT, Notre-Dame St. Heat, 220, après, living room, bedroom, bathroom, kitchen, refrigerator, 243 St-Roch, \$68-875-885. Immediat. or. 4-3706 — OR 1-3900.

MONTREAL-SUD, 3 1/2 app. chauffés, exclusivement moderne, murs pierre et, 1031 Delorimier, OR 4-8543.

LOGEMENT 3 pièces, 2e, au 220, non chauffé. — 1805 boulevard, Taschereau. OR 7-4480.

MONTREAL-SUD, 2 logements, 3 pièces, eau chaude, \$45.00, \$45.00, 2ème, \$50.00 — OR 4-9803.

3 PIÈCES, chauffées, nouvellement redécorées, poêle neuf et lessiveuse, \$40.00 — BU 6-8355 - OR 7-8457. — Ask for Jim.

JACQUES-CARTIER, 3 grandes pièces, \$35.00 par mois, \$8.00 par semaine. — OR 7-3223.

BEAT 4 pièces, fermées, chauffées, 220, chambre de bain en tuiles, près centre d'achat Jacques-Cartier, \$75.30 à 1444 Grant.

JACQUES-CARTIER, 5 1/2 pièces, eau chaude, 220, garage, — 1326 Brebecq, OR 1-1641.

APARTEMENT trois pièces meublées, chauffées, poêle, réfrigérateur, 143 Laurent, Longueuil, OR 4-3307.

LONGUEUIL, logement 3 pièces, libre, — 68 St-Catherine.

ST-HUBERT, on Armstrong Blvd 4 pièces, planchers bois franc, 220, réfrigérateur, frigidaire, et stove, \$30.00 monthly — OR 4-9019.

JACQUES-CARTIER, logement 3 pièces, 60 Diane, \$38.00 par mois, 220, près centre d'achat, — Lafontaine 4-0250 ou OR 7-5555.

LOGEMENT 4 pièces, prêts-inclus, eau chaude, 220, près centre d'achat, — Briggs, Jacques-Cartier, OR 4-6514.

LOGEMENT 5 1/2 pièces, à 1848, St-Laurent, Longueuil. Pour information, s'adresser à 184 St-Laurent.

LOGEMENT 3 pièces, cuisine moderne, tuiles, planchers bois franc, 220, réfrigérateur, poêle électrique, meuble ou non, 21 rue des Vétérans, près bois Marie-Victoria, Boucherville. Prix raisonnable. OR 7-2504.

A louer LONGUEUIL Deuxième étage, 4 pièces, chauffées, 220, prix raisonnable, de Décembre à Août. Bail disponible après cette date. Planchers bois franc, chambre de bain tuiles, 70 Guillaume, apt. 3, Longueuil.

Bagues à diamants première garantie. Etant importateur et manufacturier en gros, venez vous convaincre en achetant à moitié prix. OR 1-2878.

PROPRIETE COMMERCIALE à Ville Lemoyne, 1er plancher, Atelier général 37 x 73, à l'épreuve du feu, chauffage central, portes levantes, et 2ème logement 6 pièces, stationnement. Bas prix. Bonnes conditions. OR. 1-6694

SOUTH SHORE TO LET—A LOUER Large 6 rooms, \$85.90 5 rooms, \$75.90 Visit our new apartment. Two or three bedrooms, coloured tile bathroom, large living-room, large kitchen and dinette, electrically heated, thermostat in every room, complete installation for automatic washing, dryer, parking space, and outlet for car heaters. Location: 1127 Lasalle Call: OR. 4-3864 Immediate or later occupancy.

A VENDRE OU A ECHANGER Cottage moderne, 6 pièces, système, salle de jeux, beau terrain, résidentiel, Aubaine. OR. 7-2930

Argent - Money Argent en 24 heures PSETS DE \$1,600 à \$50,000 1ère et 2e hypothèque Balance de prix de vente

CHARTRAND ENTREPRISES 65 BRIGGS EST - OR. 4-6514 Ville Jacques-Cartier

A louer TV Rental Télévisions - Radios - Réfrigérateurs - Lessiveuses - Répassuses etc., etc. de MARQUIS TELEVISION SERVICE (Techniciens Diplômés) Nouveaux récepteurs - échangeons toutes sortes de bons meubles J. P. Marquis fait tout pour vous aider ORLéons 7-2451

A louer TV Rental Télévisions - Radios - Réfrigérateurs - Lessiveuses - Répassuses etc., etc. de MARQUIS TELEVISION SERVICE (Techniciens Diplômés) Nouveaux récepteurs - échangeons toutes sortes de bons meubles J. P. Marquis fait tout pour vous aider ORLéons 7-2451

A louer TV Rental Télévisions - Radios - Réfrigérateurs - Lessiveuses - Répassuses etc., etc. de MARQUIS TELEVISION SERVICE (Techniciens Diplômés) Nouveaux récepteurs - échangeons toutes sortes de bons meubles J. P. Marquis fait tout pour vous aider ORLéons 7-2451

A louer TV Rental Télévisions - Radios - Réfrigérateurs - Lessiveuses - Répassuses etc., etc. de MARQUIS TELEVISION SERVICE (Techniciens Diplômés) Nouveaux récepteurs - échangeons toutes sortes de bons meubles J. P. Marquis fait tout pour vous aider ORLéons 7-2451

A louer TV Rental Télévisions - Radios - Réfrigérateurs - Lessiveuses - Répassuses etc., etc. de MARQUIS TELEVISION SERVICE (Techniciens Diplômés) Nouveaux récepteurs - échangeons toutes sortes de bons meubles J. P. Marquis fait tout pour vous aider ORLéons 7-2451

A louer TV Rental Télévisions - Radios - Réfrigérateurs - Lessiveuses - Répassuses etc., etc. de MARQUIS TELEVISION SERVICE (Techniciens Diplômés) Nouveaux récepteurs - échangeons toutes sortes de bons meubles J. P. Marquis fait tout pour vous aider ORLéons 7-2451

A louer TV Rental Télévisions - Radios - Réfrigérateurs - Lessiveuses - Répassuses etc., etc. de MARQUIS TELEVISION SERVICE (Techniciens Diplômés) Nouveaux récepteurs - échangeons toutes sortes de bons meubles J. P. Marquis fait tout pour vous aider ORLéons 7-2451

A louer TV Rental Télévisions - Radios - Réfrigérateurs - Lessiveuses - Répassuses etc., etc. de MARQUIS TELEVISION SERVICE (Techniciens Diplômés) Nouveaux récepteurs - échangeons toutes sortes de bons meubles J. P. Marquis fait tout pour vous aider ORLéons 7-2451

A louer TV Rental Télévisions - Radios - Réfrigérateurs - Lessiveuses - Répassuses etc., etc. de MARQUIS TELEVISION SERVICE (Techniciens Diplômés) Nouveaux récepteurs - échangeons toutes sortes de bons meubles J. P. Marquis fait tout pour vous aider ORLéons 7-2451

A louer TV Rental Télévisions - Radios - Réfrigérateurs - Lessiveuses - Répassuses etc., etc. de MARQUIS TELEVISION SERVICE (Techniciens Diplômés) Nouveaux récepteurs - échangeons toutes sortes de bons meubles J. P. Marquis fait tout pour vous aider ORLéons 7-2451

A louer TV Rental Télévisions - Radios - Réfrigérateurs - Lessiveuses - Répassuses etc., etc. de MARQUIS TELEVISION SERVICE (Techniciens Diplômés) Nouveaux récepteurs - échangeons toutes sortes de bons meubles J. P. Marquis fait tout pour vous aider ORLéons 7-2451

A louer TV Rental Télévisions - Radios - Réfrigérateurs - Lessiveuses - Répassuses etc., etc. de MARQUIS TELEVISION SERVICE (Techniciens Diplômés) Nouveaux récepteurs - échangeons toutes sortes de

GUIDE COMMERCIAL — INDUSTRIEL

Ces annonceurs sont dans votre voisinage immédiat. Ayez recours à leurs services pour tous vos besoins. Leur expérience méritera votre satisfaction. Référez à cette page souvent.



Pour l'insertion d'une annonce dans cet annuaire ou pour tous renseignements, composez **OR. 4-6251**



AMEUBLEMENT RESTAURANTS

M. Duval & Fils
Ameublements
● Restaurants
● Magasins
● Intérieurs de tous genres
2371 e. Notre-Dame, Mtl
LA. 2-1829

AMEUBLEMENT DE MAISON

NOUS ACHETONS VOS VIEUX MEUBLES
OR. 4-4092
WE BUY YOUR OLD FURNITURE

ARMOIRES CABINETS

Bérard & Mercure
Fenêtres à vue panoramique à vitres coulissantes. Portes et Châssis, armoires
1182 Daniel, V.J.C.
OR. 4-8286

ASSURANCES INSURANCE

H. Cousineau Inc.
25 mois pour payer automobile — Feu — Vol — Fire — Theft
1319 Ch. Chamblay, C.J.C.
OR. 4-4963

Raymond Soucie

Feu-Vol Accident Maladie-Automobile
491 Riverside Dr., St-Lamb.
OR. 1-7461

Geo. A. Lafrenière

Courtier général Responsabilité — Auto — Feu — Vol — Maladie
1130 Victoria, V. Lemoyne
OR. 1-0279
OR. 1-0124

Fabien Remillard

Courtier agréé feu-vol-auto Responsabilité groupe-vie, etc.
371 Quinn
OR. 4-4535

J. L. Petel

Allstate Auto Ins. Pour payer 6 mo. to pay Service 24 hrs.
5171 - 17e Ave. Rosemont
RA. 9-0592

AUTOMOBILES NEW CARS

Abbas Pajin
Autos et pièces
Bulck-Pontiac Vauxhall-GMC
155 o. St-Charles, Long.
OR. 4-4924

Bréard Auto Inc.

Ford-Monarch-Palcom
864 Victoria, Mtl-Sud
OR. 4-6288

AUTOMOBILES USED CARS

Abbas Pajin
Autos et pièces
Pour la meilleure aubaine sur la R.S. Ouvert jusqu'à 10 p.m.
coin St-Charles-Labonté
OR. 4-4924

Bréard Auto Inc.

Pour une excellente voiture usagée
864 Victoria, Mtl-Sud
OR. 4-6288

AUTO-PIECES AUTO PARTS

Duvernay Auto Parts
"Le rendez-vous des mécaniciens".
197 Ch. Chamblay, Long.
OR. 4-4921

BARBIERS BARBERS

Gérard Boivin
Coupees sport et Hollywood.
436 Ste-Hélène, Mtl-Sud

Salon Sarrasin

Jacques SARRASIN, propriétaire
200 Ch. Chamblay, Long.
OR. 7-2848

BOULANGERS BAKERS

Mainville & Frères
Pain-Gâteaux-Pâtisseries Livraison à domicile sur toute la rive sud
181 Grant, Longueuil
OR. 7-2841

BUFFET

Pâtisserie Montenach & Buffet Enr.
Banquets-noces-receptions.
80 Montenach, Longueuil
OR. 4-7276

BRULEURS A L'HUILE

René-H. Laprise
219 A. Charron Ville Lemoyne
OR. 1-0118
Installations, réparations, nettoyage de système à l'huile. Service de 24 heures par jour.

COIFFEUSES HAIRDRESSERS

Salon Jeanne Enr.
SPECIALITES: Maquillages et Massages
439 Ste-Hélène, Mtl-Sud
OR. 4-7145

Salon Longueuil ENRG.

Coiffeuses compétentes SPECIALITES: Teintures et Permanentes
OR. 4-0898
150 Chemin Chamblay

Salon Madeleine

Madeleine Campbell, maître coiffeur
253 St-Jacques, Longueuil
OR. 7-6222

CONSTRUCTEURS CONTRACTORS

F. Tardy Inc.
Entrepreneurs généraux.
700 Logan, St-Lambert
OR. 1-3679

Lape Construction Limitée

Entrepreneurs généraux
69a o. St-Charles, Long.
OR. 7-2848

Poulin & Mercier

Contracteur général Maisons et réparations de tous genres
1242 Grant
OR. 4-1265

CORDONNERIES SHOEMAKERS

Cordonnerie St-Charles
Shoe repair.
175 o. St-Charles, Long.
OR. 4-8712

DEBOSSAGE BODY-WORK

Bréard Auto Inc.
Peinture — Débossage Ouvrage de 1ère qualité
864 Victoria, Mtl-Sud
OR. 4-6288

GENE VENNE LTEE

965 boul. Taschereau
Débossage — Peinture Redressement de châssis
OR. 7-5255

E. Nadon Inc.

Réparation générale Enlèvement de roues Wheel Alignment
200 St-Jean, Longueuil
OR. 4-1558

DISTRIBUTEURS DISTRIBUTORS

S.S. Delivery Service
Journaux-catalogues Circulaires
3295 Mackay, Laffèche
OR. 6-3581

ECOLE DE MUSIQUE

Ranger Tele-Music ENRG.
Nous enseignons tous les instruments. VENTE et REPARATION We teach all instruments SALE and REPAIR
155 St-Louis V. Lemoyne — OR. 1-0638

ENLIGNEMENT DE ROUES

Jacques Cartier Wheel Alignment ENRG.
Enlèvement — Balancement Redressement de roues
2296 Ch. Chamblay, C.J.C.
OR. 4-3732

EPICERIES GROCERS

Claude Genest
Epicier-boucher bière et portier Livraison gratuite.
1251 Ste-Foy, C. J.-Cartier
OR. 7-0070

Marché Marquette

Bière et portier Livraison rapide
820 Marquette, C.J.C.
OR. 7-0057

FERBLANTIER-COUVREURS

Federal Roofing Co. Ltd.
M. SAVARIA, prés. Ferblantier-couvreur
284 Ch. Chamblay, Long.
Bur.: OR. 7-5571
Rés.: Mtl. 5-1967

GAZ PROPANE PROPANE GAS

OR. 1-5262
OR. 7-2831

HUILE A CHAUFFAGE FUEL OIL

Abbas Pajin
Autos et pièces
Distributeur Esso Livraison automatique Service 24 heures par jour
OR. 4-4924
OR. 4-7671

Ernest Nadon Inc.

Service rapide.
200 St-Jean, Longueuil
OR. 4-1558

IMPRIMERIES PRINTERS

Imprimerie Orléans
Faire-part.
471 Ste-Hélène, Mtl-Sud
OR. 4-6447

Imprimerie Daniel Enr.

Travaux de tous genres. Cartes mortuaires
863 Ste-Foy, V. J.-Cartier
OR. 4-7763

Imprimerie Roch

Impressions commerciales Faire-part estampes Cartes mortuaires
222 St-Alexandre, Long.
OR. 4-0826

IMMEUBLES

G-U Guérin Enr.
Courtier en Immeubles Pour toutes transactions immobilières
179 Labonté, Longueuil
ORLÉANS 7-3844

LIÈGE

Birdcage Shop
Vêtement et lingerie pour enfants
30 St-Charles, Longueuil
OR. 4-7070

LESSIVEUSES WASHING MACHINES

50 LESSIVEUSES Reconditionnées, de toutes marques, à vendre. De \$15.00 à \$40.00 Nous échangeons et réparons.
OR. 4-3363

MATERIAUX DE CONSTRUCTION

Abbas Pajin
Autos et pièces
Tout dans la construction De la cave au grenier
251 St-Thomas, Longueuil
OR. 4-4924

L. P. R.

Matériaux de tous genres.
1325 Curé-Poirier, C.J.C.
OR. 7-2897

Mid Lumber Inc.

Bois et matériaux de tous genres — Livraison rapide
1480 Logan, V. J.-Cartier
OR. 4-6253
ou OR. 7-7973

MUFFLERS SILENCIEUX

GENE VENNE LTEE
965 boul. Taschereau 10,000 item en remise Installation gratuite
OR. 7-5255

OUTILS A LOUER TOOLS TO RENT

Ferronnerie Brien
Centre d'outillage et de ferronnerie sur la R. S.
275 Curé-Poirier, C.J.C.
OR. 7-5225

OPTOMETRISTE EYES SPECIALIST

Dr Jean-Guy Bérubé
Sur rendez-vous By appointment
400 Ste-Hélène, Mtl-Sud
OR. 4-4041

PHARMACIES DRUGS

Pharmacie Arcand
Prescriptions — Livraison.
45 O. St-Charles, Long.
OR. 7-6366

Pharmacie Duret

Ouvert jour et nuit Day and Night Livraison rapide Cartes de souhaits - Couvris
769 Ste-Foy
OR. 4-1565

PLOMBERIE PLUMBING SUPPLY

Pirocco
Plomberie-Chauffage.
1325 Curé-Poirier, C.J.C.
OR. 4-1666

PNEUS TIRES

GENE VENNE LTEE
965 boul. Taschereau Vulcanisation Vente & Service
OR. 7-5255

Georges Service Station

Vendeur Firestone.
210 St-Charles ouest, Long.
OR. 4-8410

PRETS MORTGAGES

Corp de Crédit de la Rive Sud
Prêts sur hypothèques.
89 St-Charles, Longueuil
OR. 4-6217

PRODUITS DE BEAUTE

Pharmacie Arcand
Dist.: Lanvin, Lancôme H-Burstein, Milot, etc. Livraison rapide
45 o. St-Charles, Long.
OR. 7-6366

REMBOURREURS UPHOLSTERERS

Rebuilding & Recovering
Housses pour tous modèles Toiles pour convertibles
1255 Ch. Chamblay, C.J.C.
OR. 4-4284

RESTAURANT BAR-B-Q

Chanteclerc Bar B-Q
Ouvert tous les soirs jusqu'à 1 hre a.m. Ven. - Sam.: 4 hres a.m.
Livraison gratuite - Min. \$3.00
Centre d'achats J.-Cartier
OR. 7-5251

Caprice Bar B-Q

Livraison gratuite Ouvert jour et nuit
107 St-Charles ouest, Long.
OR. 7-5201

Chalet NORMAND

Boul. Taschereau (15 mille du pont J.-Cartier) LIVRAISON GRATUITE (minimum \$3.00)
OR. 1-1924

SERVICES

Raymond Beaudry ENRG.
Réparations de Lessiveuses et Téléviseurs
119 St-Charles O., Long.
OR. 4-6888

Réparations

Pour service à domicile Réfrigérateurs... \$5.00 Brûleurs à l'huile \$5.00 Nettoyage et ajustement particuliers
OR. 7-8275

SEAT COVERS

Rebuilding & Recovering
Housses pour tous modèles Toiles pour convertibles
1255 Ch. Chamblay, C.J.C.
OR. 4-4284

TELEVISION SERVICE

Bélanger Radio T.V. Service
Satisfaction garantie. Service par experts. Location de T.V.
1309 Préfontaine, C.J.C.
OR. 4-1715

Jacques Cartier T.V. ENRG.

Service et réparation par experts
1246 Ch. Chamblay Rd.
OR. 4-0662
(Membre ass. professionnelle des électroniciens ind.)

Pierre Aubé T-V

Service — Réparations Comptoir de disques
1154 St-Laurent O. (Victoria) Montréal-Sud
Membre ass. professionnelle des électroniciens ind.

A. D. Radio T-V Enrg.

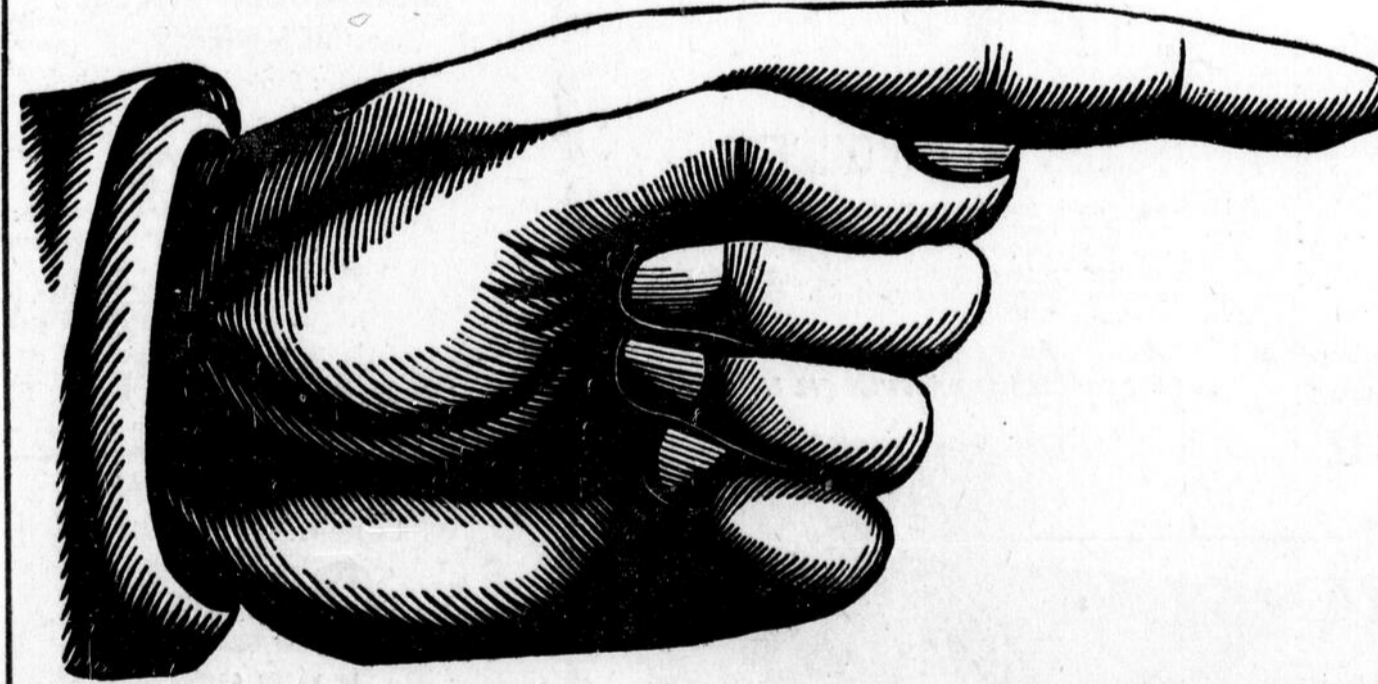
Service et location
31 Louise, Jacques-Cartier
OR. 4-8020

G. Grégoire T-V

Service et réparation par technicien diplômé Vendeur autorisé RCA Victor, Admiral — Fleetwood
278 Charron, C. Lemoyne
OR. 1-9572

VAISSELLE LOCATION

Pâtisserie Montenach
Pour toutes occasions. Location de convertible
80 Montenach, Longueuil
OR. 4-7276



INDUSTRIES COMMERCES ENTREPRISES



Faites connaître votre nom, commerce ou spécialité. Pour une somme minime, votre nom ou raison sociale apparaîtra, sous la rubrique appropriée, dans ce guide nouveau qui deviendra la SOURCE DE REFERENCES DE TOUS LES FOYERS de la Rive Sud. Ce sera un guide qu'ils auront toujours sous la main 52 semaines par année. Augmentez votre clientèle d'une manière économique...



Composez : **OR. 4-6251**

POUR UN FOYER PLUS AGREABLE... LASALLE VOUS OFFRE DES SUGGETIONS PRATIQUES AU PLUS BAS PRIX!

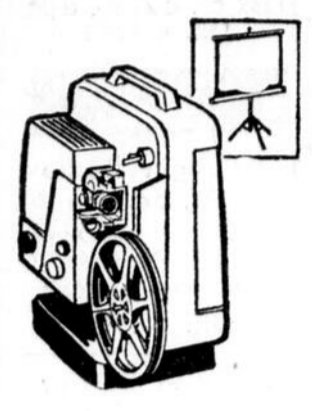
MANUFACTURES LTEE
LaSalle
FACTORIES LTD.

OUVERT
TOUS LES
SOIRS
JUSQU'A
9 P.M.
(Excepté samedi)

TERMES
FACILES...
JUSQU'A
36 MOIS
POUR PAYER

**TAPIS
A
PRIX SPECIAUX
CETTE
SEMAINE**

CINE-CAMERAS



- CINE-CAMERA "BROWNIE" F/1.9. Rég. \$38.95. Prix LaSalle \$30.60
- "BELL & HOWELL" Sunometer Rég. \$49.95. Prix LaSalle \$35.97
- CINE-CAMERA "YASHICA" F/1.9 Rég. \$49.95. Prix LaSalle \$37.44
- LE "BROWNIE" TURRET F/1.9 Rég. \$79.95. Prix LaSalle \$52.92
- "BELL & HOWELL" Electric Eye Rég. \$99.95. Prix LaSalle \$71.97

PROJECTEURS

- CINE-PROJECTEUR "BROWNIE" 300. Rég. \$84.50. Prix LaSalle \$57.39
- CINE-PROJECTEUR "BROWNIE" 500. Rég. \$99.50. Prix LaSalle \$71.92
- PROJECTEUR "ARGUS", 35 MM. Rég. \$69.95. Prix LaSalle \$55.08

CAMERAS



- CAMERA "KODAK" Starlet Rég. \$6.95. Prix LaSalle \$5.07
- CAMERA "KODAK" Starflash Rég. \$9.95. Prix LaSalle \$7.26
- CAMERA "BROWNIE" Flash 20 Rég. \$15.95. Prix LaSalle \$12.57
- CAMERA "KODAK" Flashmite Rég. \$16.95. Prix LaSalle \$13.36
- CAMERA "HALINA" 35 MM., etui Rég. \$26.75. Prix LaSalle \$18.77

MAGNETOPHONE "HOSHO"

C'est l'instrument enregistreur qui vous apporte un passe-temps de tous les jours en captant les conversations des amis, vos concerts favoris à la TV ou à la radio.

- 2 vitesses, 3.75 et 7.5
- 2 haut-parleurs puissants
- Indicateur "oeil Magique" pour enregistrement
- Sortie auxiliaire pour haut-parleur additionnel
- Ne pèse que 18 lbs (6 1/2" x 15 3/4" x 11 1/2") (Lampes de fabrication canadienne)



Rég. \$149.95
PRIX LASALLE \$109

"HOOVER" CONSTELLATION

Modèle 861

Il n'est pas nécessaire de la tirer ou la pousser, elle évolue "sur l'air" et élimine tous les efforts. Le boyau se double de longueur par son élasticité. Sac à poussière à jeter et à tapis combinée. Complète avec tous les accessoires.



SPECIAL LASALLE **\$51.37**

RADIOS 8 TRANSISTORS

Le "BANYO" à 8 transistors est merveilleux. Ondes longues et courtes, haut-parleur de 3 pouces, 2 prises à écouteurs. Complet avec étui, écouteurs et piles.

Rég. \$69.95
PRIX LASALLE \$47.95



RADIOS 2 TRANSISTORS

Modèle de poche, excellente fabrication, 2 transistors. Complet avec étui de cuir, écouteurs et piles. Un bas prix sensationnel chez LaSalle.

Rég. \$15.95
PRIX LASALLE \$9.95



RADIO à CADRAN "DUMONT"

Il vous éveille au son de la musique. Mouvement Telechron, 3 lampes, modèle très décoratif. Sonorité excellente. Un bas prix sensationnel. Dim. 12" x 7 1/2" x 6 1/2".

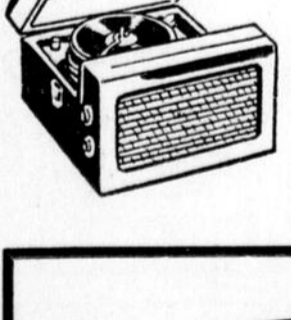
Rég. \$49.95
PRIX LASALLE \$33.95



RADIO de CHEVET

La fameuse modèle "FINETONE" circuit à 3 lampes. Jolie caisse en bois à votre décoration intérieure.

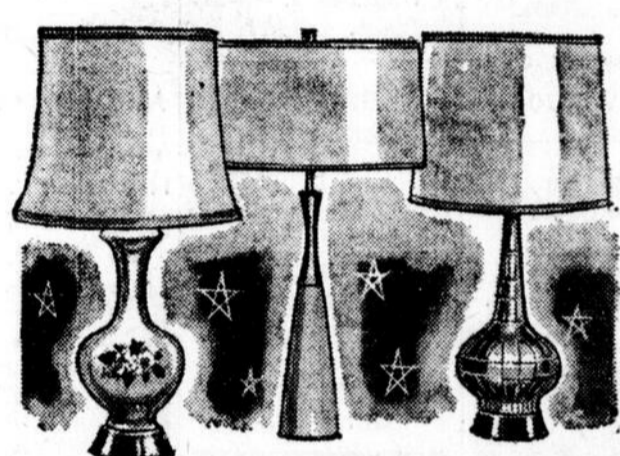
Rég. \$19.95
PRIX LASALLE \$13.95



Tourne-disques "FLEETWOOD"

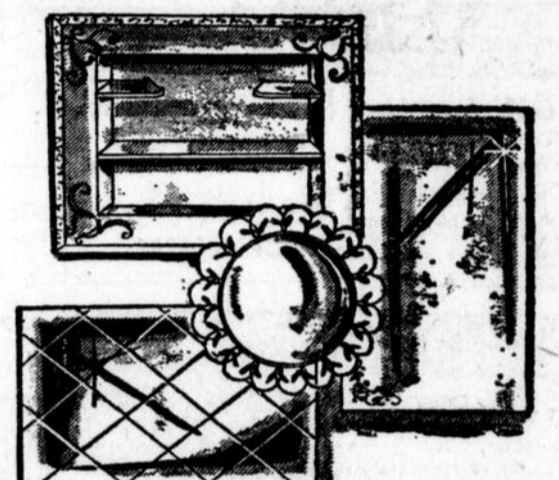
Un modèle portable solidement construit, recouvert de simili-cuir blanc et turquoise. Mécanisme à 4 vitesses.

Rég. \$29.95
PRIX LASALLE \$25.87



TRES JOLIS LAMPES

Notre assortiment de lampes est au complet — nous venons de recevoir une quantité considérable des plus nouveaux modèles de lampes de table et de plancher, modernes, conventionnelles, un choix de nuances varié s'adaptant bien à votre intérieur quel qu'il soit.

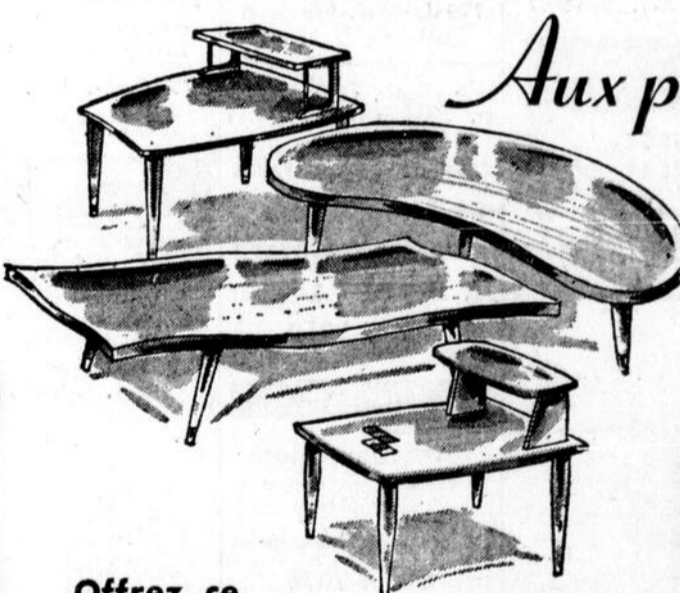


MIROIRS de FANTAISIE

Si vous cherchez un miroir pour le vivoir ou toute autre pièce de la maison ne manquez pas de voir les nouveaux modèles que nous venons de recevoir pour les Fêtes. Les styles sont d'une originalité qui vous plaira et les glaces d'une qualité que vous apprécierez.

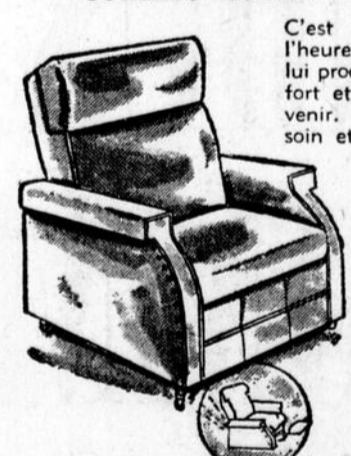
Aux plus bas prix en ville

TABLES MODERNES



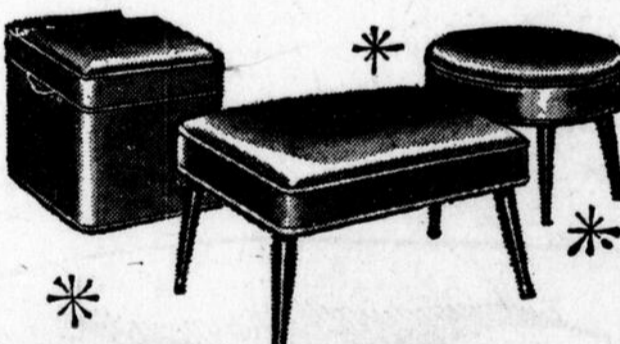
Conçues pour le vivoir d'aujourd'hui. Un assortiment des plus nouveaux modèles, construites des bois les plus en vogue dans un choix de finis attrayants. Les styles sont variés et vous offrent la facilité d'harmoniser votre sélection suivant vos goûts et les exigences de votre intérieur.

Offrez ce **FAUTEUIL de REPOS** comme cadeau pour Noël



C'est un cadeau qui ravira l'heureux récipiendaire car il lui procurera des heures de confort et ceci pour des années à venir. Modèle construit avec soin et richement recouvert de tissu de qualité. Angles d'inclinaison variés s'ajustant par une simple pression.

Rég. \$79.95
PRIX LASALLE \$41.17



POUFS et TABOURETS

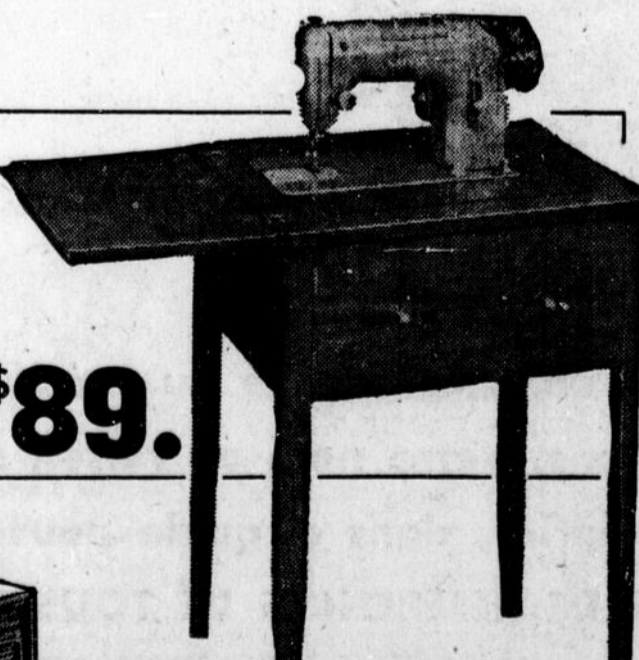
Nous en avons de tous les modèles et de toutes les dimensions. Bien capitonnés et recouverts d'une variété de vinyles, simili-cuir, etc., facile à nettoyer. Un assortiment de couleurs pour convenir à tous les goûts. Quelques tabourets ajouteront au confort et à l'apparence de votre foyer.

Aux plus bas prix en ville

"NECCHI" ISABELLA

La meilleure machine à coudre au monde. Toutes les pièces sont encastrées. Que ce soit pour la couture courante de la ménagère ou pour une couturière professionnelle elle rendra les mêmes services qu'une machine valant deux fois son prix. Superbe cabinet noyer d'une ébénisterie recherchée.

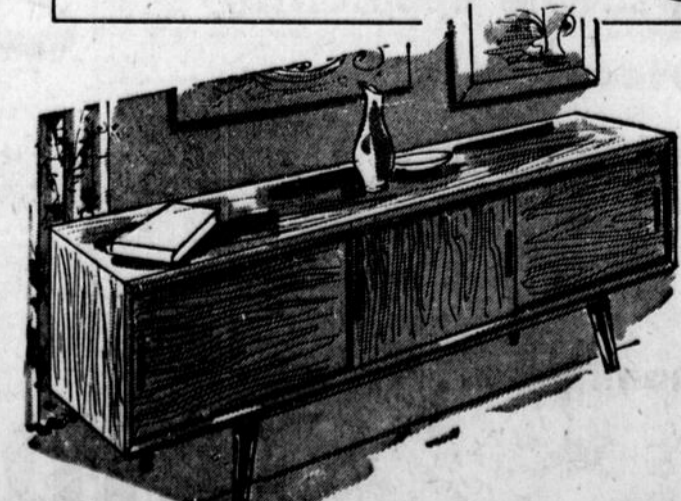
Rég. \$129.00
PRIX LASALLE \$89.



BAHUT

Le meuble moderne décoratif et fonctionnel par excellence. Le complément logique d'un intérieur à la page. Riche noyer, dimensions: 72" x 18" x 30" — Panneaux coulissants et tablettes intérieures. Fabrication de classe. Achetez-le à ce bas prix sensationnel!

Rég. \$89.00
PRIX LASALLE \$59.87



Nous vous invitons à visiter

LA BOITE A SURPRISES

C'est véritablement le coin des surprises et un bazar d'occasions où vous trouverez les articles les plus variés et les plus inattendus — à partir d'un tourne-vis jusqu'à un manteau de fourrure. Tout ce que vous trouverez à LA BOITE A SURPRISES fait partie de lignes discontinuées, de marchandises désassorties, ou ce sont des échantillons du manufacturier, des marchandises non réclamées et bien d'autres encore. L'important pour vous est lorsque vous trouverez un article à votre convenance vous l'obtenez à prix tellement dérisoire que vous vous demandez comment la chose est possible. En ce qui nous concerne c'est le coin où nous rassemblons toutes les marchandises qui ne font pas partie de notre commerce courant — mais pour vous c'est le Bazar d'Occasions — LA BOITE A SURPRISES où vous pouvez trouver un ou plusieurs articles à votre goût et pour lesquels vous ne paierez qu'une somme dérisoire, en un mot que vous obtiendrez pour presque rien!

MANUFACTURES LTEE
LaSalle 210 rue ST-JEAN, LONGUEUIL
FACTORIES LTD.

Coupons et balance de rouleaux offerts à **50% de Rabais**

BROADLOOM VISCOSE "JETLINER"

Largeur: 9 pieds, dans un choix de 5 couleurs

\$3.49
la verge carrée

BROADLOOM TWEED VISCOSE "RANCH" LA SALLE

Largeurs: 9 et 12 pieds

\$3.96
la verge carrée

Tapis de passage, 27" large
\$2.99
la verge linéaire

TAPIS de PASSAGE AXMINSTER TOUT LAINE

Balance de stock offert à un prix imbattable. Largeur: 36"

Se vendant rég. \$7.95
\$5.88
LA VERGE